



# ACIMM *news*

Trimestrale di informazioni del settore delle pietre naturali  
edito dall'Associazione Costruttori Italiani Macchine Marmo ed Affini  
*Information quarterly about the natural stones industry  
published by the Italian Association of Marble Machinery Manufacturers*



## 48

ottobre - dicembre 2006 - anno 12°  
*october - december 2006 - 12° year*

Poste Italiane S.p.A. - Spedizione in abbonamento postale D.L. 353/2003 (conv. in L. 27.02.2004 n°46 art. 1, comma 1) - DCB Milano  
In caso di mancata consegna restituire all'Ufficio di Milano/Rosario per la restituzione al mittente che si impegna a pagare la relativa tassa

www.carraramarmotec.com

**28<sup>a</sup>**  
**Fiera Internazionale  
Marmi  
Macchine  
Servizi  
Carrara-Italy**



enter the world of stone

thetis - design: nicola pedrini



# Carrara MARMOTEC

30 MAGGIO / 2 GIUGNO 2007

Promosso da:



Organizzato da:



Con il patrocinio di:



INDICE - CONTENTS  
 NUMERO 48 OTTOBRE - DICEMBRE 2006  
 NUMBER 48 OCTOBER - DECEMBER 2006

- 3** Lettera ai costruttori di macchine italiani  
Letter to Italian machines constructors
- 7** Il mulino del marmo  
Marble's mill
- 15** Il marmo italiano nei primi 6 mesi 2006  
The Italian Stone field in the first 6 months of 2006
- 21** Marmomacc-Verona: il miglior augurio di un buon 2007  
Marmomacc-Verona: the best wishes for 2007
- 22** I numeri della 42 Marmomacc  
42° Marmomacc statistics
- 23** Il settore lapideo italiano nei primi 9 mesi del 2006  
The first 9 months of the stone field in 2006
- 25** Centenario della nascita dell'ingegnere Antonio Perissinotto  
100 Hundred years from the birth of Ing Antonio Perissinotto
- 27** I dati della meccanica strumentale  
Data from the instrumental mechanic
- 28** Le prossime fiere di Mosca e Norimberga  
The next exhibitions of Moscow and Nurnberg
- 29** Ultime su Build Up Expo  
Last news on Build Up Expo
- 33** Stone 2006  
Ancora sulla marcatura CE  
Again CE stone marking  
Nuova Missione in Cina  
New Mission in China

**33** **INFOTECH**  
 Made in Italy ACIMM / ASSOFOFOM  
 Elenco delle Imprese - Elenco delle Produzioni  
 List of Companies - List of productions

AMI Abrasivi Matallici  
 Bisso  
 Breton  
 Comandulli  
 Marchetti  
 Marmi Lame  
 Montresor  
 Olifer  
 Pedrini  
 Pellegrini  
 Perissinotto  
 Saba  
 Sea  
 Simec  
 Spalanzani

**ACIMM news**

ACIMM - Galleria Gandhi 15 - 20017 Rho/Milano  
 tel 02.939.01.041 / 02.939.00740 / 02.939.00.750  
 fax 02.939.01.780 - (02.939.00.727)  
 e.mail: [info@acimm.it](mailto:info@acimm.it) - [www.acimm.it](http://www.acimm.it)

*Impressum.*

**ACIMM news 48 - ottobre - dicembre 2006**

trimestrale dell'Acimm (Associazione Costruttori italiani Macchine Marmo e Affini).

**Direttore Responsabile:** Ivano Spalanzani (Presidente Acimm).

**Delegato associativo:** Alberto Vezzoli, **Cordinamento editoriale:** Giancarlo Lazzaroni  
**Comitato di Redazione:** Emilia Gallini (*segreteria Acimm-Assofom*), Alessandro Ubertazzi (*architettura*), Giovanni Zaro, Alfredo Arnaboldi (*lavorazione*), Alberto Vezzoli (tecnologia), Grazia Signori (*ricerche*). - **Grafica:** Ever snc- Rho/MI - **Traduzioni** Parlamondo Gallarate/VA - **Prestampa-stampa:** Reggiani S.p.A. via Tonale 133 - Varese - tel 0332.338.111 ra

© Tutti i diritti riservati a norma di legge.

*E' vietata la riproduzione anche parziale se non con autorizzazione scritta e citazione fonte. La collaborazione è sempre gradita senza impegno di restituzione del materiale anche se non pubblicato. L'Editore e la direzione non sono responsabili per gli articoli firmati ed eventuali errori. Ai sensi della legge 675/96 chi riceve questa rivista può richiedere l'annullamento dell'invio e la cancellazione dagli elenchi in possesso.*

Autorizzazione del Tribunale di Milano n°886 del 26.11.2004

(precedente registrazione: Tribunale di Monza n°1066 dell'8 aprile 1995)

Iscrizione al Registro Nazionale della Stampa in corso - Iscrizione al ROC Registro degli Operatori di Comunicazione in corso. - Spedizione: Poste italiane S.p.A. - sped in A.P. - D.L. 353/2003 (conv. legge 27.02.2004 n° 46 art 1, comma 1) - DCB Milano Roserio

L' "economia" sentenza che l'Italia è in ripresa, ma non come gli altri! precisa subito la "politica" interessata a mantenere la giusta quantità di pessimismo necessario per enfatizzare il suo successo-operato.

Per quanto riguarda i meriti naturalmente nessuno si ricorda di dividerli con altri. Due diversi Governi se li contendono dimenticando la tanta brava gente che in questi anni è stata costretta a rivedere continuamente il proprio operato ed il modo di vivere.

Merito soprattutto di una mentalità imprenditoriale che sa reagire, mentalità presente anche nel nostro settore dimostrata, tra l'altro, nei "dopofiera" veronesi che hanno fatto conoscere stabilimenti completamente trasformati per competere sulle concorrenze che avanzano. Nuova mentalità espressa anche dalle principali Associazioni che hanno scelto di esplorare nuove strade per portare la pietra naturale nel più ampio confronto progettuale e da esso sviluppare nuovi modelli da esportare. Purtroppo, quest'ulteriore impegno dell'imprenditoria non porterà risultati se non corrisponderà un pari impegno dello Stato sulla limitazione dei costi della burocrazia, sullo sviluppo delle infrastrutture e su scelte che garantiscano un'energia a costi competitivi almeno pari a quelli dei nostri partners comunitari.

Per ora risulta proprio l'inverso. Uno studio della Confartigianato spiega che dal 1° gennaio 2007 avremo aumenti dell'11% per la crescita dell'ICI, dell'Irpef, per i ticket sanitari, per l'aumento dei costi bancari a causa della tracciabilità di vari elenchi fiscali e dei pagamenti. Alle oltre 5 milioni di imprese l'invio telematico degli elenchi clienti-fornitori costerà un totale di quasi 260 milioni di euro, il modulo F24 un totale di 225 milioni, i corrispettivi giornalieri 155 milioni. Gli aggiornamenti dei software aziendali 70 milioni e la tracciabilità 31. Totale 740 milioni di euro solo per quanto riguarda le nuove burocrazie, il che rende estremamente pessimista sul futuro, la stragrande maggioranza degli iscritti alla Confartigianato.

The Italian economy points to a slight recovery - "but not as much as in other countries" reply the politicians keen to maintain the level of pessimism needed to justify subsequent policies.

As far as attributing merit is concerned, nobody remembers to share it with others. Two different governments claim it for themselves, forgetting about the poor citizens who over the last few years have had to adjust their ways of working and living.

Merit goes above all to the entrepreneurial spirit which is able to react, a spirit that exists in our sector, too, as demonstrated by events that came out of the Verona fair, revealing industrial plants that have been completely transformed in order to face the growing competition. This new mentality has also been expressed by the main Associations, who have chosen to explore new ways of making natural stone more competitive in project design and from this to develop new models for export.

Unfortunately, this entrepreneurial commitment will not bear fruit unless there is an equal commitment on the part of the State to limit administrative costs, to develop infrastructure and to guarantee energy costs that are competitive at least with those of our European partners.

Up to now the opposite has been true. A study by Confartigianato (confederation of artisans) shows that from 1 January 2007 we will have to bear additional costs of 11%, thanks to increases in ICI, IRPEF, prescription charges and bank charges, as a result of legislation on transparency in matters of tax and payments. The obligation for on-line registration of client-supplier payments will cost over 5 million companies almost 260 million euro, the F24 tax form a total of 225 million, daily movements 155 million. Updating of company software will cost 70 million and "traceability" 31 million. This adds up to a total cost of 740 million euro just to meet new administrative obligations and makes the majority of Confartigianato's members extremely pessimistic about the future.



Linee Modulmarmo



Centri di Taglio per Granito



Telai per Marmo



*The Quality Star*



Telai per Granito



Centri di Taglio per Granito a 100 dischi



Linee Modulgranito



Impianti di Risanamento per Lastre di Marmo e Granito



Linee di Lucidatura per Lastre di Marmo

## Dalla piccola macchina al grande impianto... ... la Qualità che si riconosce sempre.

Dal piccolo prodotto al grande impianto completo, conserviamo inalterata tutta la Qualità della nostra produzione. Una Qualità vera ed estesa a tutta la gamma dei prodotti SIMEC, riconoscibile ogni giorno ma apprezzabile anche dopo anni di intenso lavoro dei mac-

sono presenti in tutto il mondo, sia in piccoli laboratori che in grandi industrie, perché per noi non fa alcuna differenza realizzare una piccola fresa o una tagliablocchi a 100 dischi. Quello che conta è avere un nuovo Cliente soddisfatto di un nostro prodotto.



chinari. Una Qualità costruita con oltre 35 anni di esperienza nel settore lapideo e ottenuta attraverso l'applicazione di criteri progettuali e produttivi di assoluta eccellenza. Una Qualità fatta di un perfetto equilibrio tra produttività, affidabilità e costi di gestione. Una Qualità che ci ha premiato molto in questi anni ma che ha premiato molto anche i nostri Clienti. Per questo motivo oggi i Clienti SIMEC

[www.simec.it](http://www.simec.it)   
the quality star is always 



*The Quality Star*

Via E. Fermi, 4 - 31030 Castello di Godego (TV) ITALY  
Tel. 0423 7351 - Fax 0423 735256 Web site: [www.simec.it](http://www.simec.it) - Email: [info@simec.it](mailto:info@simec.it)

## NUOVE CONVERGENZE

La capacità inventiva nell'escavazione e nella trasformazione dei materiali lapidei rappresentano a pieno titolo una parte importante dell'evoluzione tecnologica del Paese.

La competitività tecnologica del settore è però oggi messa in crisi da due fattori: da un lato la competizione interna che spesso banalizza l'offerta di macchine con prezzi inadeguati, dall'altro la globalizzazione commerciale che esaspera il confronto con la crescente aggressività della concorrenza internazionale.

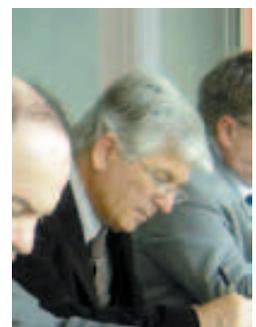
Nello scenario attuale esistono difficoltà oggettive di alcune aziende nell'armonizzare l'impegno delle risorse con la resa economica ed è generalmente avvertito il dovere di ricercare nuove immaginazioni costruttive e di mercato per rendere più appetibili i prodotti italiani. Si producono macchine ed utensili sempre più raffinati per la cava, si fabbricano macchine da laboratorio ad alto contenuto tecnologico, si inventano linee superautomatiche per la produzione di elementi di grande serie.

Ma oltre alla ricerca ed alla innovazione, la nuova strategia aziendale deve oggi comprendere anche l'impiego di "infrastrutture

immateriale" che generino informazione e conoscenza, come accade, per esempio, nella piazza mediatica ed interattiva del Web. Forse è ancora possibile compiere ulteriori salti di qualità imprenditoriale liberando spazi di creatività tramite un sistema di "convergenze", una delle quali è rappresentata dal supporto di stabili organizzazioni scientifiche ed intersettoriali come, ad esempio, le Università. Un connubio tra risorse pubbliche ed investimenti privati potrebbe fornire, a costi ridotti e in tempi ragionevolmente brevi, accelerazioni tecnologiche di settore utilizzabili poi dalle singole imprese.

Anche l'architettura può essere considerata in una nuova prospettiva, come ulteriore convergenza in grado di combinare i trend di stile architettonico con la progettazione industriale. Un'occasione di riflessione su questo tema è data dalla nuova fiera internazionale dell'architettura e delle costruzioni BUILD UP EXPO, nella quale una parte preponderante sarà proprio dedicata all'applicazione in edilizia dei materiali naturali lapidei. All'evento saranno presenti numerose imprese ed associazioni di categoria del settore lapideo (ACIMM-ASSOFOM, CONFINDUSTRIA MARMI, ASSOMARMISTI LOMBARDIA). Durante la giornata del marmo (6 febbraio 2007), CONFINDUSTRIA MARMO e ACIMM-ASSOFOM organizzeranno, inoltre, due convegni all'interno dell'Expo.

La fiera, secondo le intenzioni degli organizzatori, aprirà "una finestra globale sul nuovo modo di progettare l'ambiente costruito, in un momento di importante evoluzione del mondo delle costruzioni. Rinnovamento urbano, dialettica sulla cultura progettuale, sfida nell'high tech, qualità ambientale, energia, nuove norme e rinnovata competitività internazionale". Quanto basta per stimolare l'interesse e la partecipazione.



Alberto Vezzoli  
consigliere Acimm





Via dell'Aragona 16/18 - 20051 Limbiate (MILANO) ITALY  
Phone: +39 - 02 9966377 - 9966387 Fax: +39 02 9966205  
www.sabainplants.com E-mail: info@sabainplants.com



**IMPIANTI DI DEPURAZIONE ACQUE - WASTE WATER CLARIFICATION PLANT  
FILTRI PRESSA - FILTER PRESS**



# TRUE STRENGTH

L I E S   I N   T H E   T E A M   E F F O R T .



# D I A M O N D   W I R E

S T R O N G   A N D   D U R A B L E   O V E R   T I M E .



**SEA**  
DIAMOND TOOLS

**SEA UTENSILI DIAMANTATI S.p.A.** - Via Augera, 1 - 42023 Cadelbosco Sopra (RE) - Tel. +39 0522.49101 - Fax +39 0522.915041  
e-mail: [marketing@seadia.com](mailto:marketing@seadia.com) - [www.seadia.com](http://www.seadia.com)

DIVISIONE EDILIZIA & INGEGNERIA CIVILE **DISCO SEA EUROPE**

# Luna 740

LUCIDATRICE AUTOMATICA PER COSTE PIANE E TOROIDALI DI MARMI E GRANITI.  
**NUOVA: GARANZIA 2 ANNI**

COSTA A TORO

COSTA MEZZO TORO INFERIORE

COSTA PIANA

MM. 15 ÷ 40

MM. 15 ÷ 60

MM. 10 ÷ 60

AUTOMATIC POLISHER FOR STRAIGHT AND BULLNOSE EDGES FOR MARBLE AND GRANITE.  
**NEW: 2 YEARS WARRANTY**

BULLNOSE EDGE

HALF BULLNOSE EDGE (LOWER)

STRAIGHT EDGE

MM. 15 ÷ 40

MM. 15 ÷ 60

MM. 10 ÷ 60



# LOLA 800

LUCIDATRICE AUTOMATICA PER COSTE VERTICALI DI GRANITO, MARMO E PORCELLANATO CON GRUPPI MOBILI.

SPESORE UTILE DI LAVORO

MM. 10 ÷ 80/100

AUTOMATIC STRAIGHT EDGE POLISHER WITH MOBILE POLISHING UNITS FOR GRANITE, MARBLE AND PORCELAINS.

USEFUL WORKING THICKNESS

MM. 10 ÷ 80/100



# il telaio ad acqua

## IL MULINO DEL MARMO THE MARBLE MILL



E' la storia di un mulino un po' particolare, svizzero per pochi metri, perchè posto al di là del confine che divide Mendrisio da Varese.

Fra la metà del 1800 e l'inizio del 1900 lunga è la tradizione dell'estazione nelle cave e della lavorazione del marmo. Ad Arzo, comune di confine posto sul lato svizzero, erano attive ben 5 segherie molto apprezzate nell'intera regione subalpina che acquisivano pietre anche dalle vicine cave di Saltrio, di Viggìù e di Brenno lato italiano. Ne sono la testimonianza le note storiche che esaltano quest'attività tipica per il Comune di Arzo che terminò a seguito del blocco doganale austriaco della seconda metà dell'ottocento.

Come la maggior parte delle attrezzature industriali di allora il meccanismo si muoveva per merito di una ruota idraulica che trovava la giusta quantità d'acqua nel torrente Gaggiolo. Il luogo per il suo spumeggiare fu chiamato "Murinell". La segheria di pietra del Murinell, unica superstite seppur sotto forma di rudere, costituisce l'ultimo esempio, non solo ad Arzo ma dell'intera Svizzera e del nord Italia, di questo particolare processo di lavorazione a mezzo di energia idraulica.

Di proprietà della famiglia Allio di Arzo è rimasta in esercizio fino all'inizio degli anni sessanta poichè oltre a muovere, da un lato la macina della farina, dall'altro lato trasmetteva movimento di una sega a sabbia per il taglio dei blocchi provenienti dalle vicine cave oltre a un tornio per la fabbricazione

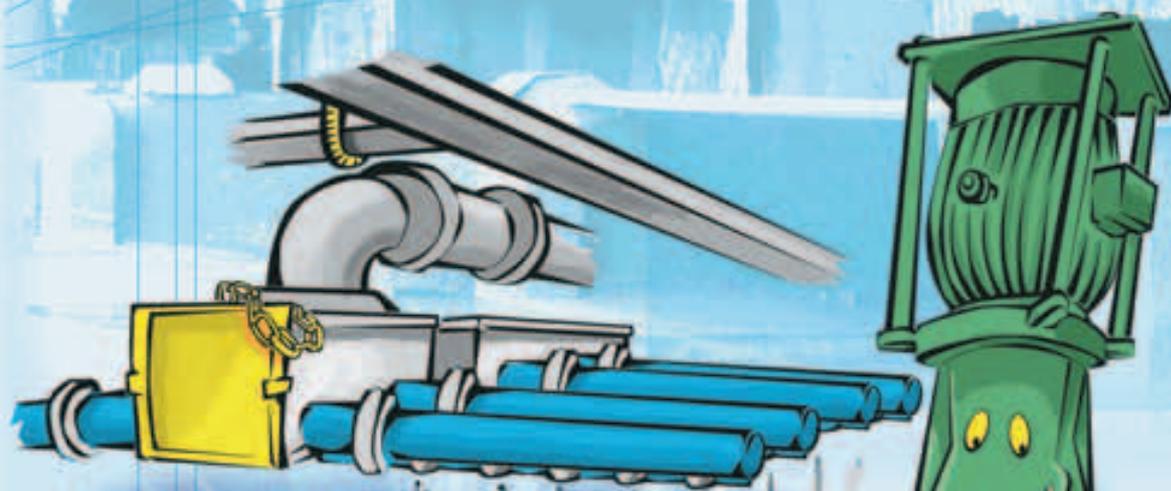


This is the story of a special mill, a Swiss mill because it lies a few metres over the border separating Varese from Mendrisio.

Between 1850 and the beginning of the 1900s there was a long tradition of quarrying and marble-working. At Arzo, a municipality on the Swiss side of the border, there were 5 saw-mills, known all over the sub-Alpine region and who

**Per una maggior produzione e qualità nella Vs. segheria**

**non importa la marca del telaio**



**For a better production and quality  
of your cutting process**

**It doesn't matter what  
gang-saw you use  
Only PEMO PUMPS matter  
Granite gang-saws feeding science  
Ask for them. Always.**



**Molto più determinante è la**

**POMPA**

**PEMO**

**La scienza dell'alimentazione nella segagione dei graniti**

**PRETENDETELA SEMPRE**

ne delle colonne e un'altra macina per produrre polvere di marmo da unire alla malta in alternativa alla sabbia per la segagione. Marmo e pane erano significativamente uniti nel cortile orientati parallelamente al corso del Gaggiolo. Da parte italiana si ricorda che questo fu il primo telaio "moderno" da marmo.

I rustici alti due piani sono tuttora divisi da un settore più antico con poche aperture, dove erano sistemate stalle e altri locali per le attività rurali. Sotto i porticati un secondo settore in muratura e solette di legno era adibito a segheria del marmo con un'ambiente occupato dal telaio ed altri dedicati alla lavorazione dove forse si trovava il tornio ed il deposito del materiale.

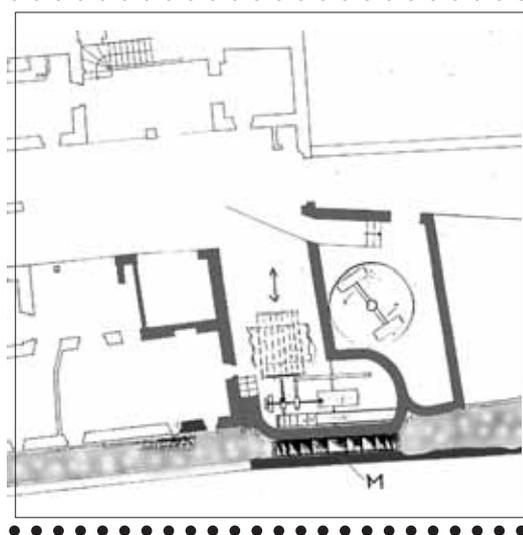
Quello più moderno ospitava la macina per marmi ed il mulino. Sulla facciata verso il torrente operavano le tre ruote idrauliche. La più grande di diametro 4,5 metri, una larghezza di 0,52 e una caduta d'acqua di 4,50 metri per il marmo. Le due più piccole del diametro di 3 metri, una larghezza di 0,37 e una caduta di m 5,20 per il mulino.



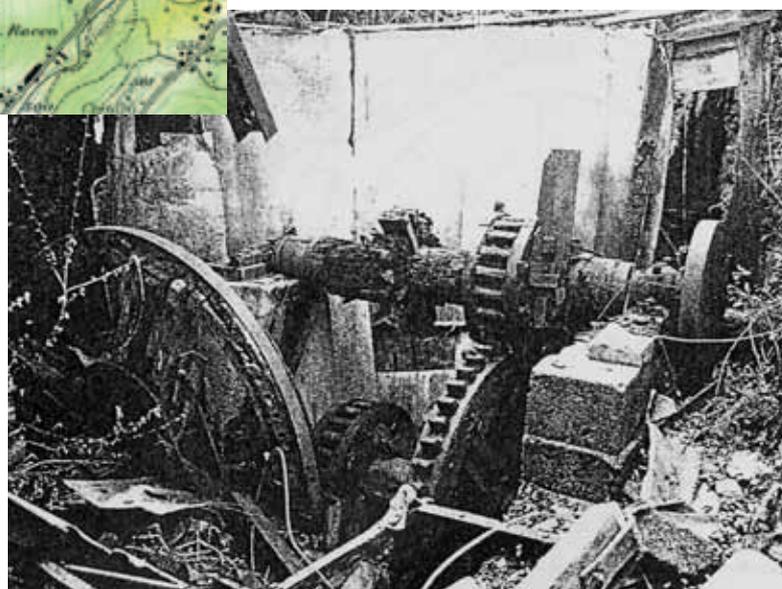
bought stone also from the nearby quarries of Saltrio, Viggù and Brenno on the Italian side. Historical accounts bear witness to this activity at Arzo, which was interrupted in the second half of the 19<sup>th</sup> century as a result of the Austrian customs blockade.

Like most industrial equipment at that time, the mill was driven by a hydraulic wheel fed by the waters of the river Gaggiolo. The site was called "Murinel" because of the foaming waters.

The stone saw-mill of Murinel, even if in ruins, is the last remaining example of this type of water-power driven working in the whole of Switzerland and northern Italy. Owned by the Allio family of Arzo, it was a working mill until the beginning of the 1960s. It provided power both for the flour-grinding stone on one



Sulla parte opposta del Gaggiolo é ancora visibile una piccola cava di calcare rosso che dava il materiale da segare. e sono tuttora visibili una parte degli ingranaggi di legno mentre quelle di ferro dei meccanismi sono state rimosse e vendute dopo la cessazione dell'attività. Tra le rare immagini rimaste è tuttavia interessante soffermarsi su alcuni particolari tecnici come i dispositivi per bagnare le ruote. Mauro Gilardi ha ripercorso sulla rivista "Terra Ticinese" del 3 giugno 1991 questa lunga storia di questa segheria raccontando del lavoro di Arzo, Besazio, Meride, Tremona comuni della Montagna del San Giorgio uniti in glorie e miserie.



side and a sand-saw for cutting stone blocks from the nearby quarries on the other, as well as a lathe for making columns and another grinding machine for producing marble powder to be added to the mortar as an alternative to sand for sawing. Marble and bread were thus linked in the courtyard alongside the bed of the Gaggiolo. On the Italian side it is remembered as the first "modern" marble saw frame.

The two-storey ruins are still divided off from an older part with few windows, used for stables and other rural activities. Under the portico another part in stone with a wooden floor had a section used for the marble saw and others for marble working, where the lathe was probably situated, and storerooms.

The newer part housed the millstone for marble and the flour mill. There were three water wheels on the side facing the river. The largest was 4.5m in diameter, 0.52m wide and

# Bellinzoni

## IDEA H<sub>2</sub>O

Protettivo a base acquosa per pietre

Protettivo trasparente impiegato per la protezione degli edifici e dei manufatti in pietra, contro la penetrazione dell'acqua, dell'olio, grassi alimentari e dell'umidità. Ottimo anche per materiali lucidi, lascia respirare la pietra, blocca la fuoriuscita di efflorescenze, penetra in profondità, non crea alcuna pellicola antiestetica. Prove effettuate in laboratorio dimostrano la resistenza ai raggi UV del prodotto, che non presenta variazione di colore anche dopo esposizioni prolungate. Intensifica la colorazione originale della pietra trattata aumentandone il lucido. Previene la formazione di muffe. Ha ottime proprietà anticrittine e protegge anche dalle scritte effettuate con i più comuni pennarelli indelebili in commercio.

Superfici d'applicazione:

**Marmi, graniti, marmo/cemento, marmo/resina, pietre calcaree.**

Modo d'uso:

Preparazione del supporto: la superficie deve essere asciutta e pulita; possibilmente macchie, muffe e incrostazioni varie devono essere tolte via, altrimenti la loro successiva rimozione risulterebbe difficile. E' consigliata, laddove sia possibile, l'applicazione a pennello in quanto consente una migliore penetrazione del protettivo. Per l'impiego, applicare IDEA H<sub>2</sub>O, esercitando una leggera pressione per farlo penetrare bene in fessure, angoli e cavità. E' inoltre possibile effettuare applicazioni a straccio, rullo, vello o spandicera. Lasciare asciugare il prodotto all'aria ed il materiale risulterà protetto. Nel caso dopo l'applicazione vi fossero eventuali eccedenze, procedere alla loro rimozione frizionando la parte trattata con un panno asciutto o carta assorbente. Tale operazione può essere effettuata anche dopo ore dall'applicazione. L'eventuale lucidatura del materiale può essere effettuata manualmente o, per pavimentazioni, con monospazzola equipaggiata con disco bianco tipo Scotch Brite®.

Resa del prodotto:

Per la protezione di marmi e graniti lucidi o levigati oltre la grana 800 con un litro di prodotto si possono trattare 30/40 m<sup>2</sup>. Nel caso di pietre calcaree, arenaree, marmo/cemento lucidi o levigati oltre la grana 800 con un litro di prodotto si possono trattare 15/20 m<sup>2</sup>.

Confezioni:

Cartoni da 12 barattoli da lt.1, cartoni da 4 taniche da lt.5, taniche da lt.25.



Via Don Gnocchi 4 - 20016 PERO (MI)  
Tel +39-0233912133 - Fax +39-0233915224 - e.mail info@bellinzoni.com

Altrettanto ha fatto in Italia, il comune di Viggiù. Storie totalmente uguali di scalpellini costretti a emigrare, chi a Milano, chi a Zurigo e poi in Germania, in Russia, in America, nei più lontani luoghi del mondo.

Racconti che Giovanni Piffaretti riporta in chiave svizzera ne: Le maestranze d'arte dei paesi della montagna, tra il quindicesimo e il diciottesimo secolo e Beppe Galli e Giuseppe Scavone raccontano in chiave italiana in "Andare e venire, le trafile migratorie. Storie assolutamente identiche che ci fanno rivivere questo pionerismo industriale, alla luce dei numerosi documenti trovati negli archivi locali e nei luoghi che ne testimoniano il lavoro.

Nuovi documenti datati ottobre 2006 parlano ora di un restauro del mulino e dell'ex segheria del marmo ora in fatiscente stato d'abbandono. Il progetto rientra in un corposo programma di iniziative collegate ad "Interregg", il programma comunitario che riparte dal 2007 per favorire la collaborazione transfontaliera ed il rilancio culturale, turistico e produttivo dell'area del Monte San Giorgio recentemente dichiarato dall'Unesco patrimonio dell'umanità e sostenuto tra le varie comunità, anche dall'Associazione marmisti della Regione lombardia. Progetto che prevede anche la promozione dell'esemplare geologia del Monte San Giorgio e le sue numerose for-



had a water fall of 4.5m for the marble. The smaller ones were 3m in diameter, 0.37m wide with a fall of 5.2m for the flour mill.

On the opposite side of the Gaggiolo a small red limestone quarry, which provided material, is still visible. Part of the wooden gear wheels are still visible while the iron mechanisms were removed and sold off after the mill was closed down.

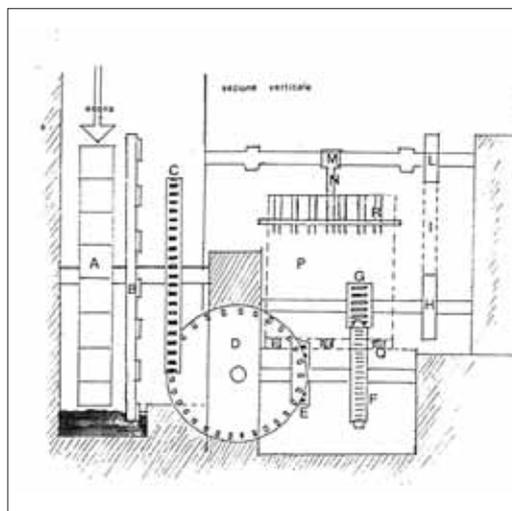
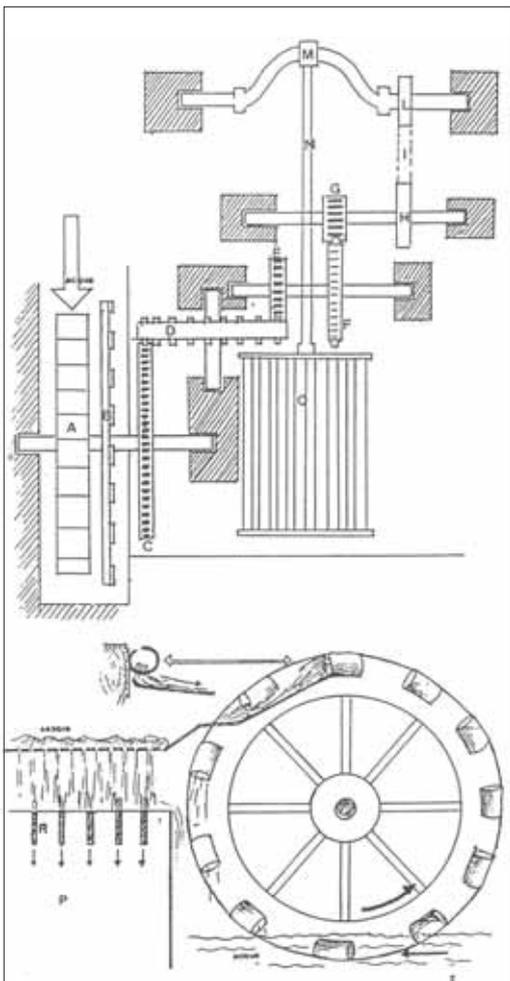
Among the rare images that have survived are some interesting technical details, such as the mechanisms for wetting the wheels.

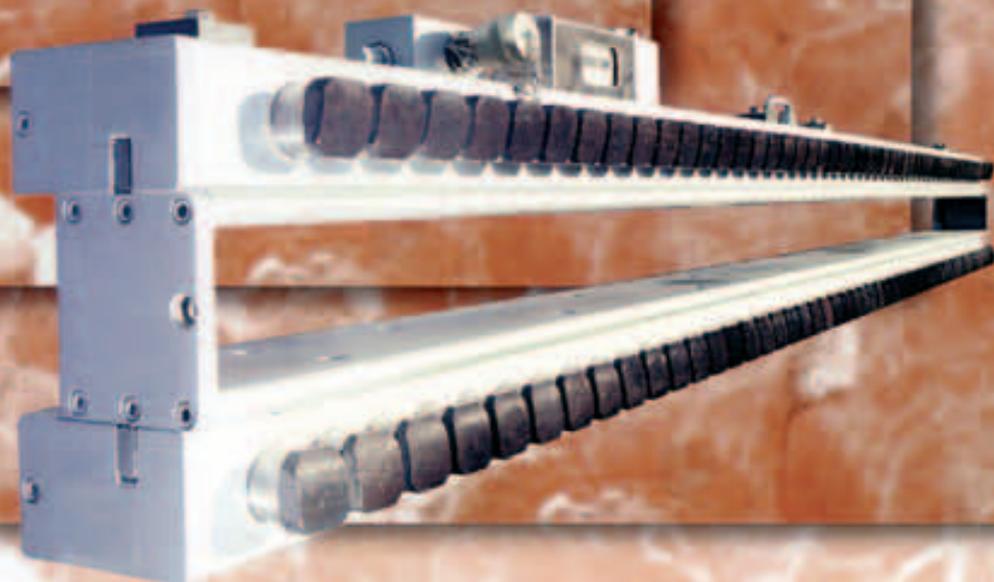
In "Terra Ticinese" of 3 June 1991 Mauro Gilardi traced the long story of this saw mill, describing the work carried out at Arzo, Besazio, Deride, Tremona, communities of the mountain of San Giorgio, united in glory and misery. In Italy, the municipality of Viggiù has told the same story of stonecutters, forced to emigrate to Milan, Zurich, Germany, Russia, America, to the farthest corners of the earth.

Giovanni Piffaretti tells their tale from the Swiss point of view in: "The master craftsmen of the mountain villages between the 15<sup>th</sup> and 18<sup>th</sup> century", and Beppe Galli and Giuseppe Scavone tell the Italian version in "Going and coming, the process of migration".

The stories are the same and bring to life these industrial pioneers in the light of numerous documents found in local archives and places that bear witness to their work.

New documents dated October 2006 speak of restoring the flour mill and ex-marble saw-mill that are now in a deplorable state of disrepair. The project is part of a substantial programme of initiatives linked to "Interregg", the EU programme which from 2007 aims to facilitate cross-border collaboration and the cultural, tourist and productive relaunch of the Monte San Giorgio area, recently declared a world heritage site by Unesco. The programme is supported by the local communities and the Marble Association of the Lombardy Region.





**Produttività e qualità non dipendono solo dal telaio...**

*Productivity and quality: not only a gang-saw matter...*

## **Tenditore marmo 13 ton Marble tensioner 13 ton**

*Nato per supportare i telai dalle grandi prestazioni, è un prodotto specifico che ha colmato le esigenze di un settore ad alta specializzazione tecnica dove garanzie e resa di funzionamento ottimale, sono di vitale importanza. Le lame ben tensionate durano di più, lavorano meglio in termini di precisione e **senza spreco di tempo per la registrazione manuale dei tiranti.***

*The marble tensioner 13 Ton has been designed to give a strong support to the large - size gang saws. It is a special product which enriches a high tech field where warranty and excellent functioning are extremely important. The blades, when well tensioned, last longer, work more precisely and **allow to save the time usually wasted for the manual tensioning of the mechanical tie-rods.***



02 8681.2000 - Fax. n° 02262

mazioni rocciose che testimoniano di processi e ambienti di formazione o deposizione estremamente diversi e significativi. Sul monte si contano all'incirca 18 diverse litologie caratteristiche e tipiche per situazioni particolari: rocce cristalline, vulcaniche, sedimentarie transizionali continente-mare, marine, di scarpata continentale, di origine fluvio-glaciale ecc. ecc. La loro composizione petrografica è molto eterogenea e, per di più, molto variegata nei colori.

In questo caso l'obiettivo è quello di allestire una collezione comprendente tutte le litologie presenti con campioni di roccia e tutti i vari riferimenti riguardanti la promozione della pietra ed in generale di attività legate alla coltivazione storica ed attuale delle cave come potenzialità di sviluppo in settori ben precisi quali il turismo, l'agricoltura e l'artigianato locale.

Dunque la pietra protagonista di un progetto di rilancio di un'intero territorio.

The project includes the promotion of the geology of Monte San Giorgio and its numerous types of rock which bear witness to many different and significant processes of formation and deposit. There are approximately 18 different types of rock on the mountain: crystalline, volcanic, transitional sedimentary continent-ocean, marine, continental slope, glacial-fluvial etc., etc.

Their petrographic composition is very varied, as are the colours.

In this case the objective is to create a collection including all the types of rock, with samples and reference to the history and present-day use of the quarries with potential development in sectors such as tourism, agriculture and local crafts.

So once again stone is a key-player in a project to re-launch a whole area.

L'Unione Europea ha emesso 3 programmi consecutivi per il cofinanziamento di studi e realizzazioni infrastrutturali di opere transfrontaliere tra Italia e Svizzera; due programmi sono già completati mentre il terzo, che deve essere ultimato per parte italiana entro il 2006, e per parte svizzera entro il 2007, deve essere gestito in collaborazione paritetica con i corrispondenti Enti svizzeri.

Il Programma INTERREG IIIA, approvato dalla Commissione europea con decisione C (2001) 2126 del 12 settembre 2001, punta al perseguimento di strategie congiunte di sviluppo territoriale sostenibile in grado di incidere sensibilmente sui processi di cooperazione, al fine di favorire la progressiva integrazione socioeconomica dell'area e contribuire alla valorizzazione del patrimonio naturale e culturale comune.

La strategia del Programma ha individuato un obiettivo globale unico: "Contribuire al rafforzamento del processo di cooperazione transfrontaliera, favorendo l'integrazione delle aree di confine, stimolando uno sviluppo equilibrato e duraturo nel rispetto della salvaguardia dei delicati ecosistemi alpini e incrementando gli scambi tra le aree di confine sia a livello istituzionale che economico e sociale".

Una gamma completa di prodotti con il miglior rapporto prezzo qualità. Breton offre la gamma più completa di macchine singole, impianti completi ed attrezzature a corredo, per svolgere tutte le lavorazioni industriali del marmo, del granito e della pietra in genere.

**Pietra naturale; [breton.it](http://breton.it) naturalmente**

Breton soddisfa tutto "l'universo del marmista", dal piccolo laboratorio alla grande industria.

Visitateci su [www.breton.it](http://www.breton.it)

Breton S.p.A. - via Garibaldi, 27  
31030 Castello di Godogo (TV) Italy  
tel. +39 0423 7891 - fax +39 0423 789600  
e-mail: [info@breton.it](mailto:info@breton.it)

**breton**  
Driven by Innovation

# SPALANZANI

S.N.C.

MACCHINE STUCCATRICI E CERATRICI PER TRAVERTINO E MARMO  
FILLING AND WAXING MACHINE FOR TRAVERTIN AND MARBLE



## MOD. LMT 200

MACCHINA STUCCATRICE PER LASTRE DI TRAVERTINO E MARMO  
FILLING MACHINE FOR SLABS OF TRAVERTIN AND MARBLE



OFFICINE MECCANICHE SPALANZANI S.N.C.

41100 MODENA - Via degli Inventori, 44 - Tel. 059.283.459 - 059.283.461 - fax 059.280.904

www.spalanzani.com - e.mail: info@spalanzani.com

# Export marmi italiani, positivo il trend nei primi sei mesi 2006

## Italian marble exports, positive trend for the first six months

Crescono quote e valore dei lavorati italiani verso Stati Uniti e Unione Europea. Cina e India si avviano a diventare mercati di sbocco. Bene il distretto toscano per l'export di marmi e graniti lavorati. Positivo il trend dell'export di tecnologia italiana

Amounts and values of Italian finished products to the US and EU are growing. China and India beginning to become destination markets. Tuscan district is doing fine in exports of finished marble and granite. Exports of Italian technology positive as well



In the first six months of 2006, Italy exported nearly 2 million 400 thousand tons (+2.2% than in the same period in 2005) of raw and finished marble and granite, worth over 910 million euros (+9.9% vs 2005), figures that also include chips, slate and porphyry. These figures have been announced by Internazionale Marmi e Macchine Carrara, which, as it has done for many years, has processed official data from Istat, the Central Statistics Office, finding positive and encouraging signs for marble and granite, even if the levels of 2000-2001 have not been recovered yet, while for slate, which keeps

Nei primi sei mesi del 2006 l'Italia ha esportato quasi 2 milioni e 400 mila tonnellate (+2,2% rispetto allo stesso periodo del 2005) di marmi e graniti, grezzi e lavorati per un valore di oltre 910 milioni di euro (+9,9% sul 2005), comprendendo in questi numeri anche i granulati, le ardesie e i porfidi.

Lo rende noto l'Internazionale Marmi e Macchine Carrara che, come avviene ormai da molti anni, ha elaborato i dati sulle statistiche ufficiali Istat, rilevando segnali positivi incoraggianti per marmi e graniti, anche se non sono ancora recuperati i livelli del periodo 2000-2001, mentre per le ardesie, che continuano a risentire pesantemente della concorrenza internazionale, la perdita di alcuni mercati non viene compensata dalla crescita di altri.

La crescita sui valori esportati è significativa perché riguarda i lavorati, sia di marmo che di graniti che sono le voci con maggior valore aggiunto con un aumento dei valori medi per tonnellata di esportato che premia il lavoro delle imprese italiane sui mercati esteri, in particolare l'area dell'Unione Europea mostra una leggera crescita sui valori medi anche se in presenza di un mercato tedesco che arretra di qual-

### La tecnologia:

Anche le esportazioni di macchine per lavorazione, taglio e macchine utensili segnano una lieve crescita, rispetto allo stesso periodo del 2005, con un recupero più sui volumi che sui valori.

Si stanno aprendo alle aziende italiane che forniscono tecnologia per la lavorazione ed estrazione delle pietre diversi mercati interessanti mentre si registra che il totale delle esportazioni di macchine da taglio, levigatura e lavorazione delle pietre e di macchine utensili ha superato i 225 milioni di euro, con un aumento del +14.5% rispetto allo stesso dato del giugno 2005: se i prossimi mesi confermeranno l'andamento del primo semestre, anche per il comparto delle macchine il 2006 si chiuderà come un anno positivo di lavoro.

### The technology:

The exports of processing, cutting machinery and machine tools are slightly increasing compared with the same period in 2005, with a recovery more on volumes than on values. A number of interesting markets are opening up to the Italian companies that supply stone processing and quarrying technology, while the total exports of stone cutting, polishing and processing machinery and machine tools turned out to have exceeded 225 million euros, +14.5% more than in June 2005: if the next few months confirm the trend of the first six months, 2006 will close as a great year for machinery as well.

### IMPORT MACCHINE

Italia Tutti i Paesi	2005	2006	diff. % 2006/2005			
Gennaio-Giugno 2005/2006	tonn.	Euro	tonn.	Euro %	Qt.à	% Val.
TAGLIO	421	2.320.927	424	3.210.874	0,71	38,34
LAVORAZIONE E LEVIGATURA	61	327.373	67	373.924	9,84	14,22
UTENSILI	265	3.457.783	633	7.319.861	138,87	111,69
TOTALE	747	6.106.083	1.124	10.904.659	50,47	78,59

### EXPORT MACCHINE

Italia Tutti i Paesi Export	2005	2006	diff. % 2006/2005			
Gennaio-Giugno 2005/2006	tonn.	Euro	tonn.	Euro %	Qt.à	% Val.
DA TAGLIO	9.660	71.750.572	11.645	69.582.520	20,55	-3,02
LAVORAZIONE E LEVIGATURA	4.565	36.506.435	4.640	47.404.402	1,64	29,85
UTENSILI	10.705	88.609.517	13.032	108.497.096	21,74	22,44
TOTALE	24.930	196.866.524	29.317	225.484.018	17,60	14,54

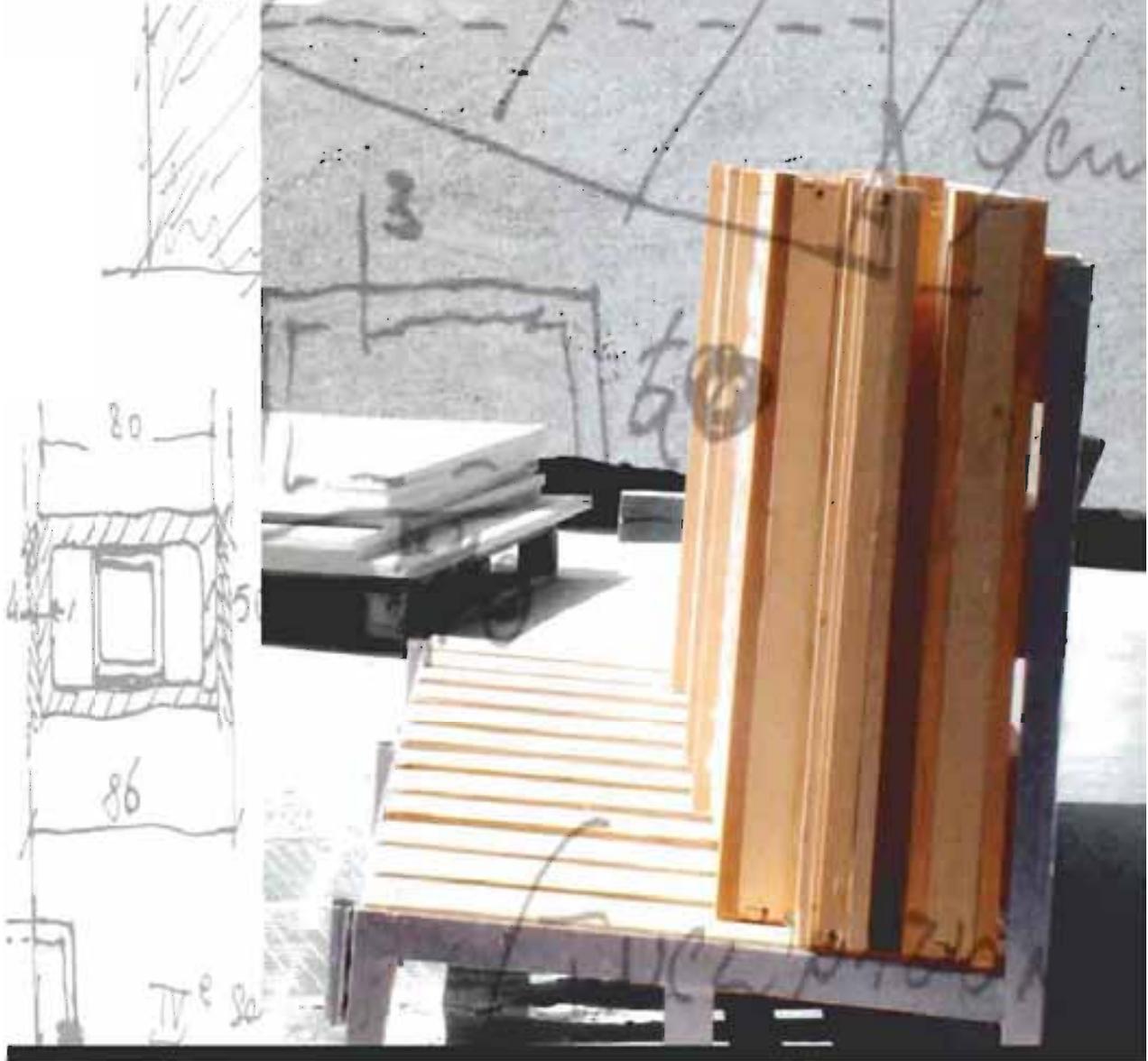
ITURE PER MARMISTI FORNITURE PER MARMISTI FORNITURE PER MAR



**Forniture per  
marmisti**



**Marble Processing  
Supplies**



Forniture per marmisti  
Marble Processing Supplies



Via della Paglia s.n. Zona Ind.  
70022 Altamura BA - Italy  
tel. +39 080 314 20 94  
fax +39 080 316 45 24  
[www.matalgiuliapatella.it](http://www.matalgiuliapatella.it)

che punto percentuale (-9% sui volumi e -4,3% sui valori corrispondenti) con difficoltà soprattutto per i volumi di marmo lavorato. Sul mercato europeo la Spagna ha diminuito le importazioni di marmi lavorati, tiene il Regno Unito mentre cresce l'import della Francia soprattutto sui graniti.

Anche dall'area dell'Europa non comunitaria emergono cifre positive per i marmi lavorati (da soli, oltre 32 milioni di euro), con Svizzera e Russia a determinare il risultato: la sola Svizzera importa per quasi 45 milioni di euro mentre la Russia qualifica il suo import con i marmi lavorati. Il mercato fondamentale resta sempre nordamericano con gli Stati Uniti che sono sempre i più forti importatori di lavorati, dalle lastre lucidate alle lavorazioni più complesse: crescono, rispetto al 2005 del +6,4% sui volumi e per il +11,3% sui valori di marmi, graniti e altre pietre lavorate e non. "E'

being heavily affected by global competition, the loss of some markets has not been set off by the growth in other markets.

The growth in exported values is significant, because it concerns finished marble and granite products, which have the highest added value, with an increase in mean values per ton of exports, rewarding the work done by the Italian companies on overseas markets; especially the European Union shows a slight growth in mean values, even if the German market is going a few points back (-9% by volume and -4.3% by value) with problems especially in the volumes of finished marble. On the European market, Spain has decreased its imports of finished marble, the United Kingdom is holding out, while France is importing more products, especially granite. Non-EU Europe is also sending positive signs for finished marble (over 32 million euros alone), with

#### IMPORT MARMI e GRANITI

<b>Italia Tutti i Paesi</b>		2005	2006		diff. % 2006/2005	
<b>1° semestre 2005/2006</b>	tonn.	Euro	tonn.	Euro	%Qt.à	%Val.
MARMO BLOCCHI E LASTRE	236.475	39.169.922	299.396	46.636.406	26,61	19,06
GRANITO BLOCCHI E LASTRE	811.730	161.024.929	849.333	190.363.331	4,63	18,22
MARMO LAVORATI	27.500	14.030.108	37.665	19.229.931	36,96	37,06
GRANITO LAVORATI	70.832	24.139.840	77.519	27.897.900	9,44	15,57
ALTRE PIETRE LAVORATI	94.591	11.973.032	63.841	8.719.505	-32,51	-27,17
<i>SubTOT Blocchi, Lastre e Lavorati</i>	<i>1.241.128</i>	<i>250.337.831</i>	<i>1.327.754</i>	<i>292.847.073</i>	<i>6,98</i>	<i>16,98</i>
GRANULATI E POLVERI	221.717	12.116.296	168.230	11.191.707	-24,12	-7,63
<i>SubTOT con Granulati e Polveri</i>	<i>1.462.845</i>	<i>262.454.127</i>	<i>1.495.984</i>	<i>304.038.780</i>	<i>2,27</i>	<i>15,84</i>
ARDESIA GREZZA	4.161	610.465	4.309	692.857	3,56	13,50
ARDESIA LAVORATA	7.295	6.397.342	7.427	7.073.389	1,81	10,57
PIETRA POMICE	9.217	864.661	5.638	606.609	-38,83	-29,84
<b>TOTALE</b>	<b>1.483.518</b>	<b>270.326.595</b>	<b>1.513.358</b>	<b>312.411.635</b>	<b>2,01</b>	<b>15,57</b>

#### EXPORT MARMI E GRANITI

<b>Italia Tutti i Paesi</b>		2005	2006		diff. % 2006/2005	
<b>1° semestre 2005/2006</b>	tonn.	Euro	tonn.	Euro	%Qt.à	%Val.
MARMO BLOCCHI E LASTRE	381.867	72.103.951	436.347	83.529.435	14,27	15,85
GRANITO BLOCCHI E LASTRE	108.777	27.137.343	88.436	22.675.352	-18,70	-16,44
MARMO LAVORATI	483.627	321.735.550	496.894	356.800.390	2,74	10,90
GRANITO LAVORATI	431.481	350.717.751	447.077	386.456.445	3,62	10,19
ALTRE PIETRE LAVORATI	96.230	18.469.486	93.157	18.116.488	-3,19	-1,91
<i>SubTOT Blocchi, Lastre e Lavorati</i>	<i>1.501.982</i>	<i>790.164.081</i>	<i>1.561.911</i>	<i>867.578.110</i>	<i>3,99</i>	<i>9,80</i>
GRANULATI E POLVERI	708.315	29.523.837	736.746	34.516.896	4,01	16,91
<i>SubTOT con Granulati e Polveri</i>	<i>2.210.297</i>	<i>819.687.918</i>	<i>2.298.657</i>	<i>902.095.006</i>	<i>4,00</i>	<i>10,05</i>
ARDESIA GREZZA	594	421.417	632	470.165	6,40	11,57
ARDESIA LAVORATA	10.337	6.724.743	8.855	5.889.602	-14,34	-12,42
PIETRA POMICE	126.840	3.026.688	90.683	3.359.161	-28,51	10,99
<b>TOTALE</b>	<b>2.348.068</b>	<b>829.860.766</b>	<b>2.398.827</b>	<b>911.813.934</b>	<b>2,16</b>	<b>9,88</b>

un risultato molto importante che non necessita di particolari commenti – dice il presidente dell'Internazionale Marmi e Macchine Giancarlo Tonini - anche se dobbiamo sempre valutare i numeri con cautela perché i problemi e le difficoltà del nostro export settoriale sono dovuti a problemi congiunturali e ad aspetti strutturali, dovuti a cambiamenti profondi nei mercati e nella distribuzione internazionale dei ruoli produttivi.

Dobbiamo perciò commentare sempre processi in corso e situazioni che si evolvono in tempo reale tenendo presente la necessità del comparto nella ricerca di nuovi mercati nella consapevolezza di vendere un prodotto a grande valore aggiunto che ci deve portare ad avvicinare i mercati come sistema .”

Anche dal vicino e medio Oriente e dalle aree asiatiche, provengono dati positivi, i migliori da alcuni anni. Per il Medio Oriente la crescita riguarda soprattutto i lavori ma è necessaria cautela perché si tratta di quote modeste dunque facilmente influenzabili anche da piccole variazioni anche se è confortante l'export, soprattutto dei lavorati di marmo e di granito che tornano a crescere in quantità e valore medio.

Guidano il trend gli Emirati e il Kuwait mentre è in regresso l'Arabia Saudita che è il maggior mercato dell'area e le vicende che hanno coinvolto Libano (in crescita fino a giugno) e Israele potrebbero influire in maniera relativa. In positivo anche il trend dell'Estremo Oriente dopo anni di calo costante con crescita dell'export italiano di blocchi e lastre grezze, mentre sui lavorati aumenta il valore medio dei prodotti, a conferma della qualificazione complessiva di un'area che comprende al suo interno realtà molto diverse ed articolate.

Accanto alla Cina, avviata a divenire sempre più mercato di sbocco oltre che competitore, si delinea con chiarezza l'India, che pur su cifre modeste, importa nostri prodotti grezzi e lavorati con prospettive di miglioramento ulteriore. L'Africa, soprattutto quella mediterranea, conferma il trend che l'ha vista aumentare costantemente nel corso degli ultimi anni con aumento di esportazioni italiane di blocchi e lastre di marmo e di marmi e graniti lavorati che hanno una dinamica più vivace, mentre i blocchi sono assorbiti dai maggiori Paesi della fascia settentrionale.

Pochi i rilievi sulle importazioni dalle quali si comprende la fiducia delle aziende e lo spessore del portafoglio ordini. L'Italia ha importato materiali (soprattutto grezzi) per 1 milione 495 mila tonnellate (+2,2% sullo stesso periodo del 2005) per un valore di 304 milioni di Euro (+15,8%) .

L'aumento dell'import di graniti compensa il leggero calo del primo trimestre, mentre crescono le importazioni di lavorati che sono modeste rispetto alle nostre esportazioni, anche se cominciano a farsi apprezzare le importazioni di granito lavorato.

Fra i fornitori ha un ruolo importante la Spagna, seguita dalla Finlandia mentre si affaccia la Slovenia seppure su cifre ancora molto contenute ma con una dinamica interessante. Sempre fondamentali Norvegia (in calo) e Turchia (in crescita) fra i fornitori europei mentre nell'area africana dominano Sudafrica e Zimbabwe, si riaffacciano il Mozambico e l'Egitto che si qualifica sia come fornitore sia come cliente. In sud America il Brasile mantiene saldi positivi su valori e volumi già molto elevati, mentre India e Cina non offrono variazioni significative.

Switzerland and Russia leading the result: Switzerland alone imports nearly 45 million euros, while Russia's imports specialise in finished marble.

The basic market remains that of north America, with the United States being always the greatest importers of finished products, from polished slabs to more complex products: compared with 2005, they grow +6.4% by volume and +11.3% by value in finished and raw marble, granite and other stones. “It is a very important result that needs no further comment – says the president of Internazionale Marmi e Macchine, Giancarlo Tonini – even if we must always be very cautious about these figures, because the problems and difficulties of our industry exports are due to negative economic trends and structural problems, related to the deep changes that have taken place in the global markets and in the sharing out of the productive roles. Therefore, we must always comment on the ongoing processes and situations that change in real time, bearing in mind the needs of the industry in the search for new markets, aware that they are selling a product with a high added value that must lead us to approach the markets as a system.”

The Near and the Middle East and the Asian regions too are sending positive signs, the best in the last few years. For the Middle East, the growth mainly concerns finished products, but caution is required because these figures are small, so they are easily affected even by small changes, even if the exports, especially finished marble and granite, are promising and are growing again in terms of quantity and mean value. The trend is led by the Emirates and Kuwait, while some regression is found in Saudi Arabia, which is the greatest market in the region, and the events that hit Lebanon (which had been growing until June) and Israel could be comparatively influential.

Positive is the trend of the Far East, after years of a relentless fall, with a growth in the Italian exports of blocks and raw slabs, while the mean value of finished products is increasing, evidence of the overall trend of an area that includes very different and complicated situations.

Along with China, which has set out to become more and more of a destination market as well as a competitor, India is clearly emerging too and, even if with small figures, it imports our raw and finished products and looks set to do even better in future.

Africa, especially Mediterranean Africa, confirms the trends that saw it increase steadily over the years, with a rise in the Italian exports of marble blocks and slabs and finished marble and granite that have a livelier dynamics, while blocks are taken up by the greater countries of the northern strip.

Few comments on imports, which suggest that the companies are confident and have thick order portfolios. Italy imported 1 million 495 thousand tons of materials (especially raw ones) (+2.2% than in the same period in 2005) worth 304 million euros (+15.8%). The rise in granite imports sets off the slight drop in the first quarter, while the imports of finished products are increasing, moderately if compared with our exports, even if imports of finished granite are starting to be felt.

Among suppliers, a key role is played by Spain, followed by Finland, while a newcomer is Slovenia although its figures are still very small but the dynamics is interesting. Still essential are Norway (decreasing) and Turkey (increasing) among the European suppliers, while the African area is dominated by South-Africa and Zimbabwe, with the reappearance of Mozambique and Egypt which qualifies as both a supplier and a customer. In South America, Brazil retains its positive balance in terms of values and volumes, which are already quite high, while India and China show no significant variations.

EXPORT COMPRENS. MS - LU - SP 1° semestre 2005/2006	2005		2006		diff.% 2006/2005	
	tonn.	Euro	tonn.	Euro	%Qt.à	%Val.
MARMO BLOCCHI E LASTRE	219.489	29.771.823	240.030	34.604.758	9,36	16,23
GRANITO BLOCCHI E LASTRE	11.190	5.893.343	7.574	3.742.808	-32,32	-36,49
MARMO LAVORATI	136.819	102.130.669	138.677	123.847.858	1,36	21,26
GRANITO LAVORATI	88.045	76.544.743	90.332	86.617.655	2,60	13,16
<b>SubTOT Blocchi, Lastre e Lavorati</b>	<b>455.543</b>	<b>214.340.578</b>	<b>476.613</b>	<b>248.813.079</b>	<b>4,63</b>	<b>16,08</b>
GRANULATI E POLVERI	496.024	17.130.759	579.549	22.081.256	16,84	28,90
SubTOT con Granulati e Polveri	951.567	231.471.337	1.056.162	270.894.335	10,99	17,03

EXPORT COMPRENS. MS - LU - SP 1° semestre 2005/2006	2005		2006		diff.% 2006/2005	
	tonn.	Euro	tonn.	Euro	%Qt.à	%Val.
MARMO BLOCCHI E LASTRE	82.870	6.256.500	85.443	17.784.123	3,11	9,40
GRANITO BLOCCHI E LASTRE	153.230	35.725.210	179.227	44.837.679	16,97	25,51
MARMO LAVORATI	5.506	3.318.329	9.593	4.725.574	74,23	42,41
GRANITO LAVORATI	3.826	1.240.428	3.960	2.332.033	3,50	88,00
<b>SubTOT Blocchi, Lastre e Lavorati</b>	<b>245.432</b>	<b>56.540.467</b>	<b>278.223</b>	<b>69.679.409</b>	<b>13,36</b>	<b>23,24</b>
GRANULATI E POLVERI	504	121.762	3	2.550	-99,41	-97,91
SubTOT con Granulati e Polveri	245.936	56.662.229	278.226	69.681.959	13,13	22,98

tutte le tabelle Fonte: Istat, elaborazione: Internazionale Marmi e Macchine Carrara

### Il Comprensorio Apuano e versiliese e gli altri distretti italiani

In questo quadro il comportamento dei maggiori distretti lapidei italiani vede il comprensorio apuo versiliese registrare un andamento più vivace e dinamico di quello veneto, pur rimanendo su cifre assolute più basse.

L'export delle aziende che operano nelle province di La Spezia, Lucca e Massa Carrara è stato nei primi sei mesi del 2005 di oltre 1 milione di tonnellate complessive (+10,99%) per un valore di 270 milioni di Euro (+17%) pur in presenza di una significativa contrazione dell'export di graniti, sia in blocchi che in lastre. Il merito della performance particolarmente interessante per i lavorati di marmo (+21% in valore), è soprattutto dei mercati nordamericano e medio orientali, dove gli operatori toscani si muovono bene da lungo tempo.

Anche nell'Europa non comunitaria il distretto toscano registra una performance migliore, ma continua ad essere poco presente sul mercato tedesco che è fondamentale per tutto l'export settoriale con risultati che premiano soprattutto l'area veneta le cui aziende si comportano molto bene nel mercato statunitense e restano su ruoli marginali in Medio Oriente con un saldo negativo sull'estremo Oriente, dove invece la presenza toscana è sostenuta soprattutto dal marmo, sia grezzo che lavorato.

### The district of the Apuan Alps and Versilia, and the other Italian districts

In this scenario, the behaviour of the main Italian stone districts sees the district of the Apuan Alps and Versilia show a livelier and more dynamic trend than that of Veneto, although its absolute figures remain lower.

The exports of the companies working in the provinces of La Spezia, Lucca and Massa Carrara in the first six months of 2005 made up over 1 million tons overall (+10.99%) worth 270 million euros (+17%), although there was a substantial decrease in the exports of granite blocks and slabs.

The particularly positive trend of finished marble (+21% by value) is mostly accounted for by the North American and the Middle Eastern markets, where the Tuscan operators have fared well for a long time.

Even in non-EU Europe, the Tuscan district records a better performance, but keeps being scarcely present on the German market which is essential for the whole industry exports, with results rewarding especially the area of Veneto, whose companies are doing very well on the US market and remain marginal in the Middle East, with a negative balance in the Far East, where the Tuscan presence is supported, instead, mostly by raw and finished marble.

MICHELANGELO'S DAVID IN FLORENCE, ITALY

# 40 Tonnellate di Marmo Bianco...

che hanno reso famosa Firenze.



## L'uso della Pietra Naturale

... nelle città del mondo,  
nelle piazze,  
negli edifici,  
nelle case,  
nei vostri uffici...  
le renderanno  
uniche ed  
inconfondibili.



Ministero delle Attività Produttive



ASSOMARMI

[www.pietranaturaleitaly.it](http://www.pietranaturaleitaly.it)

Diffidate dalle imitazioni

questa rubrica si trova continuamente aggiornata in italiano e inglese su: [www.acimm.it](http://www.acimm.it)

## MARMOMACC - VERONA IL MIGLIOR AUGURIO DI UN BUON 2007

Parametri in crescita per la manifestazione, che registra un incremento complessivo delle presenze del 4% rispetto allo scorso anno. Il presidente Castelletti: «La rassegna è la capitale mondiale dell'universo lapideo»

Un Marmomacc sempre più internazionale, che si conferma la manifestazione mondiale di riferimento dell'universo marmolapideo. La 41ª edizione della Mostra Internazionale di Marmi, Pietre e Tecnologie, che si è conclusa a Veronafiere dopo quattro giorni di incontri, contatti e scambi commerciali, ha registrato un incremento dei visitatori esteri del 12% rispetto allo scorso anno, per un totale di quasi 25mila presenze da 112 paesi, il record storico della rassegna. Complessivamente gli operatori professionali sono stati 65mila (il 40% stranieri), in crescita del 4% nei confronti del 2005. Anche gli altri parametri di riferimento sono risultati positivi: più di 1.500 espositori da 52 paesi (+4%), su una superficie netta di 70mila metri quadrati (+10%).

I dati dimostrano il ruolo svolto da Marmomacc per la promozione di questo importante segmento produttivo, che in Italia conta più di 11mila imprese (e 60mila addetti) con un giro d'affari che supera i 3 miliardi di euro.

La manifestazione ha inoltre ospitato 25 delegazioni estere, tra cui quella ufficiale pakistana guidata dal ministro dell'Industria Khan Tareen, migliaia di progettisti e architetti (dei quali 600 selezionati insieme all'Ice, l'Istituto nazionale per il commercio estero), e 15 partecipazioni collettive ufficiali, in particolare quella tedesca (l'Associazione dei produttori marmo-lapidei), per la prima volta a

Marmomacc con ben 180 aziende. Dopo il rallentamento degli anni scorsi, il comparto sta dimostrando significativi segnali di ripresa, come hanno sottolineato gli operatori italiani e stranieri. «Siamo molto soddisfatti dell'esito

Growth for all main parameters at the event - that recorded an overall increase in visits of 4% compared to last year. President Castelletti: "The exhibition is the world capital of stone"

also positive: more than 1,500 exhibitors from 52 countries (+4%), over a net area of 70 thousand square metres (+10%). Such facts and figures clearly demonstrate the role of Marmomacc in promoting this important production segment, that in Italy boasts more than 11 thousand companies (and 60 thousand employees) with turnover in excess of 3 billion euro.

The event also welcomed 25 international delegations, including the official Pakistani delegation headed by Minister for Industry Khan Tareen, more than one thousand designers and architects (600 of whom selected by ICE, the National Institute for International Trade) and 15 official group shows - including in particular the German Association of marble-stone producers), attending Marmomacc for the first time with as many as 180 companies.

After the slow-down in recent years, the field is showing significant sign of recovery, as pointed out by many Italian and international operators.

"We are highly delighted with the outcome of the event," said Luigi Castelletti, President of VeronaFiere, "one of the best ever. It further expanded its international scope by attracting technicians and professionals from all over the world. We are making major efforts to upgrade the image of natural stone products - no longer as a static and cold element but as a dynamic and lightweight material that can be used as a "consumer commodity" in every home.

The objective is to involve - thanks to a new culture of stone - companies, designers and the end consumers whose expenditure supports and justifies production activity."



della manifestazione», afferma Luigi Castelletti, presidente di Veronafiere, «una delle migliori di sempre, che ha ulteriormente elevato il suo tasso di internazionalità, richiamando tecnici e professionisti da tutto il mondo. Stiamo cercando di trasformare l'immagine del prodotto marmo-lapideo, non più elemento statico e freddo, ma dinamico e leggero, in grado di entrare in tutte le case come elemento di consumo. L'obiettivo è di coinvolgere, grazie ad una nuova cultura della pietra, le aziende, i progettisti e il consumatore finale, che sostiene e giustifica, con la sua spesa, l'attività produttiva.

Verona: 8th October 2006. Marmomacc further improved its international status to confirm its role as the landmark event in the natural stone industry. The 41st edition of the International Natural Stone and Technology Exhibition - that closed today at VeronaFiere after four days of meetings, contacts and trade - posted impressive figures: international visitors were up by 12% compared to last year, totalling almost 25 thousand from 112 countries - setting an historic record for the show.

Overall, there were 65 thousand professional operators (40% international), up by 4% over 2005. Other reference parameters were

## I numeri della 41° Marmomacc

Quasi 1.500 espositori da 52 Paesi, di cui 821 italiani e 640 esteri, su una superficie netta di 70mila metri quadrati. Ben 25 delegazioni estere da Europa, Sud America, Canada, Australia, Sud Africa, India e Nord Africa, più altri gruppi di architetti selezionati provenienti da Stati Uniti, India, Unione Europea, Gran Bretagna, Sud Africa, Canada e Australia. Sono i numeri della 41ª edizione di Marmomacc, la Mostra Internazionale di Marmi, Pietre e Tecnologie, in programma a Veronafiere dal 5 all'8 ottobre 2006 che ha aumentato la superficie espositiva del 10%, accogliendo anche le richieste delle oltre 50 aziende in lista d'attesa a giugno.

La manifestazione, che è patrocinata dal Consiglio Nazionale degli Architetti, Pianificatori, Paesaggisti e Conservatori e del Ministero delle



Attività Produttive, si conferma dunque il punto di riferimento mondiale per la commercializzazione dei prodotti lapidei e delle tecnologie di lavorazione, l'anello di congiunzione tra il mondo della progettazione e il mercato.

Lo scorso anno le imprese partecipanti sono state 1.450, di cui 675 estere da 51 Paesi, mentre i visitatori hanno toccato quota 62.048 visitatori da 116 nazioni, con oltre 300 giornalisti accreditati. Molte le novità della 41ª edizione in calendario: l'inaugurazione di due nuovi padiglioni (10 e 11) per 20mila metri quadrati che ospitano le aziende del settore marmi, lavorati e design; un salone (padiglione 7), il più grande mai realizzato che, per la prima volta, propone unitariamente il settore degli utensili, abrasivi e prodotti chimici per la lavorazione; una serie di iniziative culturali sull'utilizzo della

pietra nella moderna architettura all'interno della sezione «Marmo Arte e Cultura», che celebra i vent'anni di attività; un percorso guidato tra gli stand delle aziende che lavorano per gli studi di progettazione, sia di interior design che di superficie esterne.

Marmomacc è inoltre entrata ufficialmente nel prestigioso MIA, il Marble Institute of America, ed è riconosciuta come «education provider» (formazione) dell'AIA (American Institute of Architects), l'associazione alla quale sono iscritti la maggior parte degli architetti statunitensi.

Per loro, dal 2006, anche un corso online sull'utilizzo della pietra naturale sull'importante sito AECDaily ([www.aecdaily.com/sponsor/veronafiere](http://www.aecdaily.com/sponsor/veronafiere)).

Un rapporto, quello con gli architetti, che Marmomacc ha consolidato con il RIBA (the Royal Institute of British Architects) e il RAIC (Royal Architectural Institute of Canada).

Gli architetti partecipano ogni anno a lezioni teoriche e pratiche, visitando direttamente alcune cave ed assistendo in diretta ai processi di estrazione e lavorazione del materiale lapideo.

Dal 1985, Marmomacc dialoga con architetti, designer e mondo universitario attraverso una serie di eventi mirati a promuovere il dibattito sull'architettura di pietra nella contemporaneità. Il materiale lapideo è parte da sempre della cultura del progetto, tanto da porsi ancora oggi – insieme ad altri “moderni” materiali di successo – come protagonista dei nuovi linguaggi dell'architettura.

I premi, le mostre, i convegni e le attività formative organizzati nell'arco delle venti edizioni di “Marmo Arte e Cultura”, testimoniano e documentano – anche attraverso le pubblicazioni di progetti realizzati e gli incontri con le più significative personalità del mondo dell'architettura – la ricchezza del panorama dell'“architettura di pietra” nell'ultimo ventennio a livello internazionale.

Le iniziative di Veronafiere hanno inoltre messo in atto un intenso scambio tra progettisti e produttori, consentendo di attivare numerose ricerche e sperimentazioni miranti ad aggiornare le caratteristiche estetiche e prestazionali della pietra e a creare una nuova cultura dei materiali lapidei.

## Alcuni eventi della 41° Marmomacc

### STONE & MARBLE HOSPITALITY

Il design degli spazi collettivi dell'hotel in collaborazione con Abitare il Tempo a cura di Vincenzo Pavan, Pongratz Perbellini Architects e Luca Scacchetti

Argomento trattato: i nuovi concetti di accoglienza, maturati negli ultimi lustri, hanno portato ad una continua espansione degli spazi collettivi degli alberghi. Oltre a quelli tradizionali quali reception, attesa, bar e ristorante, se ne aggiungono molti altri legati all'intrattenimento, al benessere e alla cura del corpo, allo shopping, alla ginnastica e allo sport, ecc.

Molti hotel sono divenuti centri d'accoglienza e benessere globali dotati di una vasta gamma di comfort e servizi quasi si trattasse di piccole città autonome. In questa mutazione i materiali lapidei, che attingono ad una straordinaria tradizione e cultura costruttiva in Italia, sono tra i privilegiati in un settore, come quello alberghiero, orientato alla qualità e al lusso. Su questi temi si sviluppa la sinergia tra Abitare il Tempo e Marmomacc. Oggetto della ricerca è una mostra di design, dedicata agli architetti, alle aziende del marmo e dell'arredo d'interni, del contract alberghiero e degli operatori nei settori produttivi coinvolti.

Nuove applicazioni della pietra riguarderanno aspetti sperimentali sulla modellazione tridimensionale e lavorazione delle superfici, traslucidità e retroilluminazione, modellazione plastica di grande dimensione e di piccoli oggetti di design.

### LUCE E PIETRA

Percorsi recenti e diversi temperamenti nell'architettura contemporanea in Spagna - Convegno con interventi di: Alberto Campo Baeza, Oriol Bohigas, Antonio Cruz, Luis Fernandez Galiano, Francisco José Mangado, Antonio Piza e Emilio Tuñón

Da due decenni la Spagna occupa un posto chiave nel rinnovamento dell'architettura contemporanea. Grazie a una intelligente e creativa rielaborazione dei principi del Movimento Moderno e all'opera di geniali personalità internazionalmente riconosciute, questo paese sta percorrendo un proprio originale e straordinario percorso nella cultura architettonica odierna. Elemento significativo e in un certo senso unificante dei diversi linguaggi e tendenze che caratterizzano il panorama della recente architettura spagnola è il frequente ricorso ai materiali lapidei come elemento fortemente identificativo di una cultura costruttiva di grande qualità, da sempre presente su tutto il territorio.

Il convegno, a cui parteciperanno alcune tra le più importanti personalità dell'architettura e della critica contemporanea spagnola, è incentrato su questi temi e ha lo scopo di favorire un confronto e uno scambio costruttivo con la cultura architettonica nel nostro paese.

### MARMO È FEMMINILE

Un'indagine sulla relazione tra il marmo e il mondo femminile  
Conversazione con Benedetta Tagliabue Miralles e Amalia Zordan

Nella cultura contemporanea, non solo nell'architettura e nel design, esiste un approccio al femminile per i materiali lapidei? “Pietre” e “marmo” farebbero pensare, nel simbolico comune, ad una opposta appartenenza di genere: la rude e forte pietra allude al maschile, il delicato e sensuale marmo al femminile.

Al fine di indagare la relazione tra il marmo e il mondo femminile, sia a livello metaforico che professionale e imprenditoriale, Marmomacc 2006 dedica a questo tema uno speciale convegno, che vedrà la partecipazione di tre celebri protagoniste – rigorosamente donne – del mondo dell'architettura, della moda e del giornalismo.

“Il marmo è femminile” fornirà, infine, l'occasione per dare voce e visibilità a una nuova realtà imprenditoriale, anche in questo caso interamente femminile.

## Il settore lapideo italiano nei primi nove mesi del 2006 - Italian stone sector in the first nine months of 2006

Verona si conferma la prima provincia lapidea italiana con un giro d'affari di 398 milioni. Le esportazioni sono aumentate del 6% con migliori risultati verso gli Stati Uniti e maggiori interessi verso alcuni Paesi dell'Europa orientale come Polonia, Federazione Russa, Croazia, Ungheria.

Germania e Austria invece continuano a calare, ma con totali tali da rimanere i primi mercati d'interesse. Le importazioni veronesi nello stesso periodo sono risultate pari al 16%.

Dopo Verona si colloca Massa Carrara con esportazioni nei primi nove mesi del 2006 pari a 264 milioni 202 mila euro contro i 236 milioni 595 mila euro dello stesso periodo del 2005 e importazioni per 66 milioni 749 mila euro contro 58 milioni 245 mila euro. Seguono Lucca con esportazioni pari a 85 milioni 594 mila euro contro 83 milioni e 58 mila euro ed importazioni per 23 milioni 797 mila euro contro 20 milioni 199 mila euro; Bergamo - esportazioni per 49 milioni 739 mila euro contro 49 milioni 524 mila euro; importazioni per 39 milioni 923 mila euro contro 38 milioni 63 mila euro; e Vicenza con esportazioni per 48 milioni e 113 mila euro contro 51 milioni 155 mila euro ed importazioni per 16 milioni 479 mila euro contro 13 milioni 207 mila euro.

Verona is confirmed the first Italian stone province with a turnover of 398 millions. The Exports are increased of 6% with better turn out towards United States and greater interests towards some Countries of the Eastern Europe like Poland, Russian Federation, Croatia, Hungary.

Germany and Austria instead continue to decrease, but with such totals that remain the first markets of interest. The Verona imports in the same period have turned out equal to 16%.

After Verona, Massa Carrara is placed in second position with exports in the first nine months of the 2006 equal to Euro 264.202.000 against the 236.595.000 of the same period of 2005, and imports for Euro 66.749.000 against 58.245.000.

Then Lucca follows with exports equal to Euro 85.594.000 against 83.058.000 and imports for 23.797.000 against 20.199.000; Bergamo - exports for Euro 49.739.000 against 49.524.000; imports for 39.923.000 against 38.063.000, and Vicenza with exports for Euro 48.113.000 against 51.155.000 and imports for 16.479.000 against 13.207.000.

## Assomarmisti Lombardia - Condizioni generali di vendita - Assomarmisti Lombardia - General conditions of sale

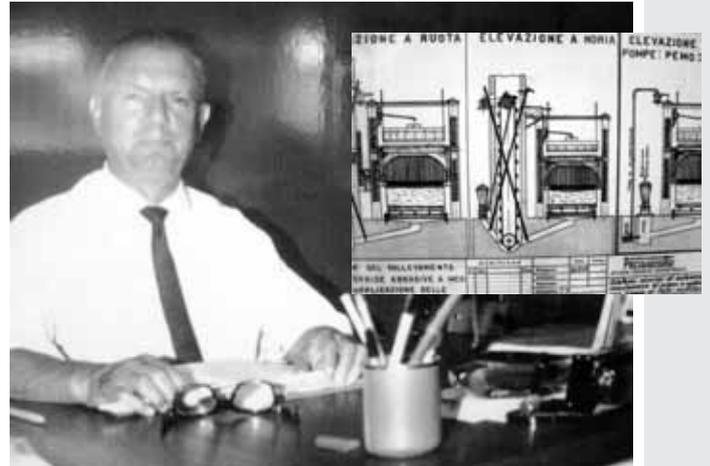
Prima in Italia l'Associazione Marmisti della Regione Lombardia si è dotata delle Condizioni Generali di Vendita in vigore dal 3 febbraio 2006 con modulistica riservata agli associati ordinari. Il testo predisposto dallo Studio di un noto Avvocato Milanese che vanta una grande conoscenza del settore marmifero contempla tra l'altro la Clausola di Perizia contrattuale.

Dal 15 dicembre 2006 si è aggiunto il servizio di consulenza tecnica composto da Associati tecnici e esperti in ogni fase produttiva che si è dotato di un tariffario prestabilito. Il servizio è dedicato alla clientela ed in generale agli esterni, che si rivolgono sempre più frequentemente all'Associazione per un parere, un consiglio o un giudizio in materia per interventi applicativi, scelta dei materiali, posa, lavorazione, restauro, mantenimento e ricerca di materiali storici

Assomarmistolombardia has equipped itself of General Conditions of Sale in force since 3 February 2006 with form reserved to the ordinary members. The text made from an important Office Lawyer of Milano who have a deep knowledge of the stone sector includes, among other, the Clause of Contractual Appraisal.

From 15 December 2006 has joined the service of technical advising, made from technical member associates expert in every productive phase, that has been equipped with predetermined price-list. The service is dedicated to the customers and in a general to who, more and more, address themselves to the Association for opinions, some advice or a judgment for the chosen of materials, installation, work, restoration, maintenance and search of historical materials

## Centenario della nascita dell'Ingegnere Antonio Perissinotto



Un centenario è stato commemorato il 14 ottobre scorso alla Perissinotto, la nota fabbrica di impianti di automazione per segherie che ha aperto il proprio stabilimento di Vimodrone, alla periferia di Milano, per ricordare con amici e collaboratori il centenario della nascita del suo fondatore, l'ingegner Antonio Perissinotto.

A centenarian of activities has been remembered the last 14 of October: the Perissinotto famous factory of automation plants for gang-saws have opened its factory doors of Vimodrone, located close to Milano, in order to celebrate with friends and collaborators the centenarian of the birth of its founder Ing. Antonio Perissinotto.

Nelle foto: i figli Gianni e Franco che continuano l'attività con le rispettive famiglie, collaboratori e amici durante l'incontro



# FIERE

Nel 2006 ci sono ben 374 le fiere in tutto il mondo dove si parla anche di marmi e graniti. Oltre 60 sono quelle specializzate della pietra naturale e della relativa tecnologia.

Aumentano soprattutto gli appuntamenti negli Stati Uniti.

Stabili, ma pur sempre tanti quelli cinesi, mentre in Europa le novità arrivano solo dall'est ex sovietico.

## Le fiere dove si parla di marmo nei prossimi mesi

MARMO  
EDILIZIA  
BUSINESS  
GENERALE  
ALTRO  
PAN/IM-RNV.  
FUNER. O

inizio	fine	fiere	Stato	Località	MARMO	EDILIZIA	BUSINESS	GENERALE	ALTRO	PAN/IM-RNV.	FUNER. O
28/09/2006	02/10-2006	TECNARGILLA	ITALIA	RIMINI					X		
04/10-2006	07/10-2006	GEO FLUID	ITALIA	PIACENZA		X					
05/10-2006	08/10-2006	MARMOMACC	ITALIA	VERONA	X						
05/10-2006	07/10-2006	INFRASTRUCTURE AUSTRALIA	AUSTRALIA	MELBOURNE		X					
11/10-2006	14/10-2006	BAKUBUILD	AZERBAIJAN	BAKU		X					
13/10-2006	15/10-2006	SALON DE LA CONSTRUCTION	FRANCE	NICE		X					
16/10-2006	18/10-2006	FLOORING RUSSIA	RUSSIA	MOSCA						X	
19/10-2006	21/10-2006	ITSS - LAS VEGAS	USA	LAS VEGAS	X						
21/10-2006	23/10-2006	INTERNATIONAL EXHIBITION FOR STONE AND TECH	CHINA	YUNFU	X						
21/10-2006	29/10-2006	LA MIA CASA	ITALIA	MILANO			X				
24/10-2006	27/10-2006	STONE & STONE PROCESSING	UCRAINA	KIEV	X						
24/10-2006	28/10-2006	CONCRETA	PORTOGALLO	OPORTO		X					
24/10-2006	26/10-2006	SITL	ITALIA	VERONA				X			
25/10-2006	29/10-2006	SAIE	ITALIA	BOLOGNA		X					
25/10-2006	28/10-2006	DENKMAL	GERMANIA	LIPSIA		X					
26/10-2006	28/10-2006	INTERBUILD INDIA	INDIA	NUOVA DELHI		X					
29/10-2006	02/11-2006	ITALEXPOLIBIA 2005	LIBIA	TRIPOLI				X			
05/11-2006	09/11-2006	THE BIG FIVE	EMIRATI A.U.	DUBAI		X					
08/11-2006	11/11-2006	ECOMONDO	ITALIA	RIMINI					X		
08/11-2006	11/11-2006	DESIGN SHOW	ITALIA	RIMINI					X		
08/11-2006	10/11-2006	CHINA NAN'AN SHUITOU INT STONE	CINA	SHUITOU	X						
09/11-2006	12/11-2006	TURKEY BUILD	TURCHIA	IZMIR		X					
09/11-2006	11/11-2006	BAGNO SHOW	ITALIA	ROMA			X				
09/11-2006	12/11-2006	KAMIEN	POLONIA	WROCLAW	X						
15/11-2006	17/11-2006	JAPAN HOME - BUILDINGS SHOW	GIAPPONE	TOKYO	X					X	
17/11-2006	19/11-2006	FUNEXPO	FRANCIA	LIONE							X
21/11-2006	25/11-2006	IME 2006	SIRIA	DAMASCO		X					
23/11-2006	26/11-2006	RESTRUCTURA	ITALIA	TORINO		X					
02/12-2006	10/12-2006	AF - L' ARTIGIANO IN FIERA	ITALIA	MILANO		X			X		
04/12-2006	07/12-2006	PROJECT LYBIA	LIBIA	TRIPOLI		X					
10/12-2006	14/12-2006	SAUDI BUILD	ARABIA SAUDITA	RIYADH		X					
14/12-2006	17/12-2006	STONEX	EGITTO	IL CAIRO	X						
15/01-2007	20/01-2007	BAU 2007	GERMANIA	MONACO		X					
23/01-2007	27/01-2007	SWISSBAU	SVIZZERA	BASILEA	X	X					
01/02-2007	04/02-2007	STONEMART	INDIA	JAIPUR	X						
05/02-2007	10/02-2007	BOUWBEURS	OLANDA	UTRECHT		X					
06/02-2007	10/02-2007	BUILD UP EXPO	ITALIA	MILANO		X					
06/02-2007	10/02-2007	MARMOL + CEVISAMA	SPAGNA	VALENCIA	X				X		
06/02-2007	09/02-2007	VITORIA STONE FAIR	BRASILE	VITORIA	X						
07/02-2007	09/02-2007	SURFACES	USA	LAS VEGAS						X	
20/02-2007	23/02-2007	KIEVBUILD	UCRAINA	KIEV		X					
20/02-2007	23/02-2007	TECHNO+STONE	UCRAINA	KIEV	X						
26/02-2007	01/03-2007	SET	ITALIA	FIRENZE							
28/02-2007	03/03-2007	KAZBUILD SPRING	KAZAKHSTAN	ALMATY		X					
04/03-2007	07/03-2007	STONETECH PECHINO	CHINA	PECHINO	X						
08/03-2007	11/03-2007	CHINA XIAMEN INT STONE FAIR	CHINA	XIAMEN	X						
12/03-2007	15/03-2007	STONEBUILD 2007	RUSSIA	MOSCA	X						
13/03-2007	16/03-2007	BUILDING & CONSTRUCTION	SVEZIA	GOTEBORG		X					
13/03-2007	17/03-2007	SAIEDUE	ITALIA	BOLOGNA		X					
13/03-2007	16/03-2007	UZBUILD	UZBEKISTAN	TASHKENT		X					
13/03-2007	16/03-2007	REVESTIR	BRASILE	SAO PAOLO				X	X		
13/03-2007	17/03-2007	FEICON BATIMAT	BRASILE	SAN PAOLO		X					
15/03-2007	18/03-2007	PEDRA	PORTOGALLO	BATALHA	X						
22/03-2007	25/03-2007	RESTAURO	ITALIA	FERRARA				X			
23/03-2007	25/03-2007	SOURCE EXPO	FLORIDA, USA	MIAMI BEACH			X				
27/03-2007	31/03-2007	TEKTONICA	PORTOGALLO	LISBONA	X	X					
28/03-2007	31/03-2007	MARBLE	TURCHIA	IZMIR	X						
04/04-2007	07/04-2007	EXPO BUILD CHINA	CHINA	SHANGHAI		X					
17/04-2007	20/04-2007	COVERINGS	USA	CHICAGO, MICHIGAN						X	
18/04-2007	20/04-2007	BISHKEKBUILD	KIRGHIZISTAN	BISHKEK		X					
19/04-2007	21/04-2007	DESIGNEX	AUSTRALIA	MELBOURNE		X					
25/04-2007	29/04-2007	EXPOCONSTROI	PORTOGALLO	BATALHA		X					
02/05-2007	06/05-2007	TURKEY BUILD	TURCHIA	ISTANBUL		X					
03/05-2007	05/05-2007	ICON	INDIA	NEW DELHI		X					
03/05-2007	05/05-2007	INTERIORS INTERNATIONAL INDIA	INDIA	NUOVA DELHI			X				
07/05-2007	10/05-2007	REBUILD IRAQ 2007	GIORDANIA	AMMAN		X					
08/05-2007	10/05-2007	K-BIS KITCHEN & BATH INDUSTRY SHOW	USA	LAS VEGAS - NEVADA							
09/05-2007	12/05-2007	MOVINT	ITALIA	BOLOGNA				X			
09/05-2007	11/05-2007	FUNERMOSTRA	SPAGNA	VALENCIA							X
10/05-2007	13/05-2007	CHINA BUILDING	CHINA	BEIJING		X					
15/05-2007	17/05-2007	GULFBID	BAHRAIN	MANAMA			X				
16/05-2007	18/05-2007	ASTANABUILD	KAZAKHSTAN	ASTANA		X					
21/05-2007	24/05-2007	PROJECT QUATAR	LIBANO	BEIRUT		X					
23/05-2007	26/05-2007	KITCHEN AND BATH CHINA	CHINA	SHANGHAI			X				
29/05-2007	02/06-2007	BATIMAT EXPOVIVIENDA	ARGENTINA	BUENOS AIRES		X					
30/05-2007	02/06-2007	CARRARAMARMO TEC	ITALIA	CARRARA	X						
03/06-2007	06/06-2007	DESIGNBUILD AUSTRALIA	AUSTRALIA	SYDNEY	X	X	X	X		X	
06/06-2007	09/06-2007	STONE+TEC	GERMANIA	NORIMBERGA	X						

Le date sono state comunicate dagli organizzatori - eventuali inesattezze non implicano nessuna responsabilità dell'editore

## I dati della meccanica strumentale Data of mechanic instrumental goods

Diffusi dall'Anima i dati dell'industria meccanica varia riguardanti i mesi di luglio, agosto e settembre notoriamente deboli e quest'anno attesi ancor più deboli per la situazione nel suo complesso.

Eppure le imprese hanno reagito e da un'inchiesta che ha interessato 400 aziende risulta che il 58,7% di esse ritiene "migliorata" la situazione del fatturato del terzo trimestre 2006 rispetto allo stesso periodo del 2005 (quando la percentuale era del 55,4%); per il 29,7% il fatturato è rimasto "invariato" (30% nel 2005) e per il 11,6% è "peggiorato" (14,6% nel 2005). L'incremento è stato registrato in misura analoga sul mercato nazionale (50,9%) e su quello estero (53,9%).

Le performance migliori provengono dai mercati esteri (saldo + 17,6%) mentre il mercato italiano risente di una certa inerzia (saldo +3%). La debolezza del settore è dovuta principalmente a due criticità che compromettono la produzione: l'alto costo dell'energia che secondo gli ultimi dati dell'Istat è passato dai 131,9 di gennaio ai 144,2 di settembre. (Lo stesso indice un anno fa era a 116,1) e quello delle materie prime legati quasi sicuramente a manovre speculative. Incrementi di costi difficili da trasferire alla clientela.

Diffuse from ANIMA the mechanical industry data regarding the months of July, August and September usually weak and this year expected to be more weak due to the situation in its complex. Nevertheless the enterprises have reacted and from an inquiry that has interested 400 companies turn out that 58.7% of them think that the situation of the turnover of third trimester 2006 is "improved" regarding the same period of 2005 (when the percentage was of 55.4%); for 29.7% the turnover remained unchanged (30% in 2005) and for 11.6% are gotten worse (14.6% in 2005). The increment has been registered in analogously measure on domestic market (50.9%) and on foreign country (53.9%).

The better performances come from the foreign markets (balance + 17.6%) while the Italian market feel the effects of some inertia (balance +3%). The weakness of the sector is due mainly to two critics situation that jeopardizes the production: the high cost of the energy that according to the last data of Istat is passed from the 131,9 of January to the 144,2 of September. (the same index a year ago was to 116,1) and that one of the raw materials linked almost certainly to some speculations. Costs Increments that are very difficult to transfer to customers.

## Produzione industriale di ottobre: +6,5% Industrial production index of october: +6,5%

Lo comunica l'Istat sulla base degli elementi finora disponibili. Nel confronto tra il periodo gennaio-ottobre 2006 ed il corrispondente periodo del 2005, l'indice ha presentato un aumento del 2% mentre quello della produzione corretto per i giorni lavorativi ha registrato, sempre in ottobre, un aumento tendenziale del 3,7% (i giorni lavorativi sono stati 22 contro i 21 del 2005). Nei primi dieci mesi del 2006 l'indice ha segnato un aumento del 2,1% rispetto al corrispondente periodo del 2005 (a pari giorni lavorativi).

Per raggruppamenti risultano in crescita del 5,4 % i beni intermedi, del 5,2% i beni strumentali e del 3,4% i beni di consumo. L'energia ha presentato l'unica variazione negativa con un -2,5%.

Nel confronto tra il periodo gennaio-ottobre 2006 e lo stesso periodo dell'anno precedente, si sono registrati incrementi del 4,8% per i beni strumentali, dell'1,9% per i beni intermedi, dell'1,2% per l'energia e dello 0,3% per i beni di consumo.

Per settori l'estrazione di minerali in ottobre ha registrato il +6,2% sul mese precedente, la lavorazione dei materiali non metalliferi un +1% e la produzione di macchine un -0,4%.

It's said from ISTAT, according to the elements up to now available. Comparing January-October period of 2006 and correspondent period of 2005, the index has introduced an increase of 2% while that one of the production corrected with the effectives working days has registered, always in October, a increasing trend of 3.7% (the working days has been 22 against the 21 of 2005). In the first ten months of the 2006 the index has marked an increase of 2.1% regarding the correspondent period of 2005 (with equal working days to).

For groupings turn out in increase of 5.4 % the intermediate goods, of 5.2% the instrumental goods and of 3.4% the consumer goods. The energy has marked the only negative variation with -2,5%. In the comparison between January-October period of 2006 and same period of previous year, increments has been of 4.8% for the instrumental goods, of 1.9% for the intermediate goods, of 1.2% for the energy and of 0.3% for the consumer goods.

For sectors the extraction of mineral in October has registered +6.2% on the previous month, the processing of not metallic minerals +1% and the machinery production -0.4%.

*In un incidente aereo avvenuto a pochi chilometri da Toliara, in Madagascar hanno perso la vita Carlo Pozzi amministratore delegato della Calvasina di Valmadrera (Lecco), Gianluca Marcolini di Grezzana (Verona) Angelo Corvino originario di Ischia ma residente a Massa ed il ticinese Elvezio Dominioni oltre ai due piloti di Cessna 425 nuovissimo che non è riuscito a decollare schiantandosi poco oltre la pista.*

*Da molti anni il Madagascar è meta di imprenditori italiani alla ricerca di nuovi materiali. Paolo Giovannangeli, che fa questo mestiere, racconta di molte di queste scoperte, il compianto Alberto Giacomini per poco qui non ci rimase in un incidente stradale. Carlo Pozzi fu tra i primi a metà anni novanta ad aprire un'azienda, la Magrama, insieme allo svizzero Elvezio Dominioni. Marcolini e Corvini, collaboratore della Marcolini, erano clienti da dieci anni che ogni sei mesi andavano a Toliara ad acquistare pietre pregiate.*

*Quando Carlo Pozzi scoprì il nuovo materiale tornò in Italia entusiasta, entusiasta anche del Madagascar da tutti descritto come un paradiso terrestre. Lavorammo insieme per il primo catalogo con delle foto di un'altra natura ben diverse da quelle abituali di cui andava molto orgo-*

*glioso perchè raccontavano della riuscita di un'impresa certamente difficile.*

*Ma non si era fermato al marmo. Come ad Alberto Giacomini l'Africa con tutti i suoi bisogni entra nel cuore e da tifoso interista, insieme a Elvezio Dominioni aveva fondato l'Inter club Madagascar con l'obiettivo di dare con il calcio anche un sostegno morale ai tanti bambini bisognosi di assistenza.*

*Anche Gianluca Marcolini, di una famiglia storica del marmo veronese credeva fermamente nel suo lavoro che considerava una missione con la responsabilità sociale. Girava spesso il mondo alla ricerca di sbocchi commerciali e nuove iniziative e progetti che ora devono continuare per onorare il ricordo.*

*Ci uniamo al dolore delle famiglie, e dei compagni di lavoro. In particolare il nostro pensiero va a Lino Molteni contitolare della Solmar-Calvasina ed ai figli Sivia, Mario e Fabio che pochi giorni prima avevano perso, dopo una lunga malattia, anche la cara Antonia. Il funerale fu per molti l'ultimo incontro con Pozzi.*

*g.l. e e.m.*

## Stonebuild: fiera a Mosca Stonebuild: a Moscow fair



Avrà luogo a Mosca Dal 12 al 15 marzo 2007 presso il nuovo ed elegante centro fieristico Crocus Expo la Fiera Internazionale "STONEBUILD" che riguarda strettamente il settore lapideo: marmi, pietre naturali, escavazione, lavorazione, trattamenti e macchinari.

Si inserisce nell'ambito di RUSBUILD, evento composto da 5 saloni tematici legati ai diversi settori dell'industria delle costruzioni promosso dal Governo di Mosca, dall'Unione dei Costruttori Edili della Federazione Russa, dal "Nedra" (Associazione no-profit dei produttori e fruitori dei materiali naturali da costruzione), dall'Unione dei Costruttori di Macchine Edili, dall'Università Statale di Mosca e, da parte Italiana, da Interexpo e ACIMM.

Il mercato russo è decisamente in una fase di espansione.

A seguito della dinamicità dell'edilizia si avverte una notevole crescita nella domanda di pietra naturale con un giro d'affari annuo di marmi e graniti che viene stimato in 500 mln. di USD. Il potenziale, quindi, è notevole principalmente localizzato nelle grandi città di Mosca, San Pietroburgo, Krasnodar.

Interessante anche l'andamento dell'export di macchinari e impianti in Russia, protagonista nel primo trimestre 2006 di un boom del +43,2% che la fa balzare dal 9° al 6° posto fra i mercati di destinazione della tecnologia lapidea italiana.

ACIMM co-organizzerà una collettiva del made in Italy, per informazioni: [info@acimm.it](mailto:info@acimm.it)

It will take place to Moscow, from 12th to 15th of March 2007, in the new and elegant exhibition center Crocus Expo, the International fair "STONEBUILD" strictly dedicated to the stone sector: marbles, natural stones, excavation, processing, treatments and machinery.

Stonebuild is part of "RUSBUILD" the event composed of 5 thematic halls linked to the various fields of the building industry promoted from the Government of Moscow, from the Union of the Building Manufacturers of the Russian Federation, from "Nedra" (No-profit Association of the producers and users of the construction natural materials), from the Union of the Manufacturers of Building machinery, from the National University of Moscow and, for Italian part, from Interexpo and ACIMM.

The Russian market is in a phase of expansion. Following the dynamic of the building constructions, a remarkable increase of the demand in natural stone is perceived with an annual turnover of marbles and granite that it estimated in 500 mln. of USD. The potential, then, is remarkable mainly localized in the big cities of Moscow, Saint Pietroburgo, Krasnodar.

Interesting also the course of export of machinery and plants towards Russia, protagonist in the first trimester 2006 of a booming of +43.2% that makes it jumping from the 9° to 6° place among the import markets of Italian stone technology. ACIMM will co-organize a collective participation of the made in Italy. For inf

## In aumento le richieste di marmi e graniti in Germania - Increasing of demands for marbles and granites in Germany

La ripresa dell'intera economia tedesca si sta ripercuotendo anche sul settore della pietra naturale. Secondo i calcoli dell'Associazione tedesca di categoria, la produzione nazionale è cresciuta nel complesso del +5,2% rispetto agli anni 2004/2005. Nello stesso periodo il consumo interno è aumentato del +12,2% sebbene il rispettivo valore sia salito soltanto del +4%.

The recovery of the whole German economy have consequences also on the natural stone sector. According to German sector association, the national production has grown of +5.2% regarding the years 2004/2005. In the same period the domestic consumption is increased of +12.2% although if the respective value has grown only of +4%. The natural stone imports in

Germany have grown nearly +17% in spite of the strongly pressure on the prices.

All positive signs that foresee good performance of the next new edition of Stone+tec 2007 that will be carried out to Norimberga from the 6 to the 9 of June 2007 not only for the



Le importazioni di pietra naturale in Germania sono addirittura cresciute di quasi il +17% nonostante permanga una forte pressione sui prezzi. Tutti segni positivi che fanno prevedere i buoni risultati della nuova edizione dello Stone+tec 2007 che si svolgerà a Norimberga dal 6 al 9 giugno 2007 non solo per quanto riguarda il mercato tedesco, ma anche per l'influenza nell'intera Europa orientale. La fiera ospiterà anche una collettiva "Italy for Marble" dedicata alla tecnologia e alle relative lavorazioni made in Italy che, oltre ad ottenere una migliore attenzione nel grande insieme della più importante manifestazione non italiana, ha anche minori costi ridotti di partecipazione.

German market, but also for the whole Eastern Europe. To the fair will attend also a collective "Italy for Marble" dedicated to the technology and to the relative processing made in Italy that, beyond to obtain better attention inside the more important not Italian exhibition, has also reduced costs of participation.

Per informazioni:

[info@italyformarble.it](mailto:info@italyformarble.it)

nella foto sotto: l'affollato incontro milanese dello scorso novembre con la fiera di Norimberga



## Scende la fiducia nei settori manifatturiero ed estrattivo. - Decreasing of confidence in manufacturing and extractive fields.

Scendono le attese di produzione e tornano ad accumularsi le scorte di magazzino, ma salgono leggermente i giudizi sul livello corrente del portafoglio ordini. In generale le imprese continuano inoltre ad essere pessimiste sulle prospettive a breve termine dell'economia italiana, in un quadro caratterizzato comunque da attese di ribasso dei listini industriali.

Secondo l'indagine condotta dall'ISAE su un panel di circa 4.000 imprese, il calo della fiducia non è però omogeneamente diffuso a tutti i settori: il peggioramento è infatti interamente dovuto ai beni d'investimento, dove l'indice passa da 98,1 a 93,7; nei beni di consumo e intermedi il clima di fiducia si porta invece rispettivamente da 98 a 99,1 e da 95,6 a 96,4.

A livello territoriale, la fiducia peggiora lievemente nel Nord Ovest (da 98,1 a 97,9) ed in misura più marcata nelle restanti aree geografiche (da 96,5 a 95,1 nel Nord Est, da 99,2 a 97,4 nel Centro e da 96,0 a 95,5 nel Mezzogiorno).

Il confronto comunitario segnala in ottobre che la fiducia media risulta in leggera salita grazie ad un miglioramento dei giudizi sul livello del portafoglio ordini e delle prospettive di produzione a breve termine; restano invariate rispetto al mese precedente le scorte di magazzino. Dal lato dei prezzi, rallenta leggermente la dinamica inflazionistica con il saldo che scende rispetto al mese precedente.

Come singoli paesi sale la Germania grazie al buon stato attuale della domanda e dell'attività produttiva a breve termine. Sale anche in Francia grazie ad un aumento delle aspettative di produzione a breve termine.

Cala invece in Spagna e di molto la Gran Bretagna a causa di un peggioramento dei giudizi sullo stato attuale della domanda e delle prospettive sull'attività produttiva a breve termine. Francia, Germania e Spagna si aspettano una leggera diminuzione dei listini industriali mentre la Gran Bretagna li prevede stabili.

The expectations of the production are coming down and come again growing the warehouses stocks, but lightly go up the judgments on the actual level of orders. In a general manner the enterprises resume moreover being pessimists on the perspectives in the short term of the Italian economy, in a frame however of decreasing of the industrial prices.

According to inquiry of ISAE on a panel of approximately 4.000 enterprises, the decrease of confidence is not homogeneously diffused to all fields: the worsening in fact has entire due to the investment assets, where the index passes from 98,1 to 93,7: in the intermediate and consumer goods the climate of confidence goes instead respectively from 98 to 99,1 and 95,6 to 96,4.

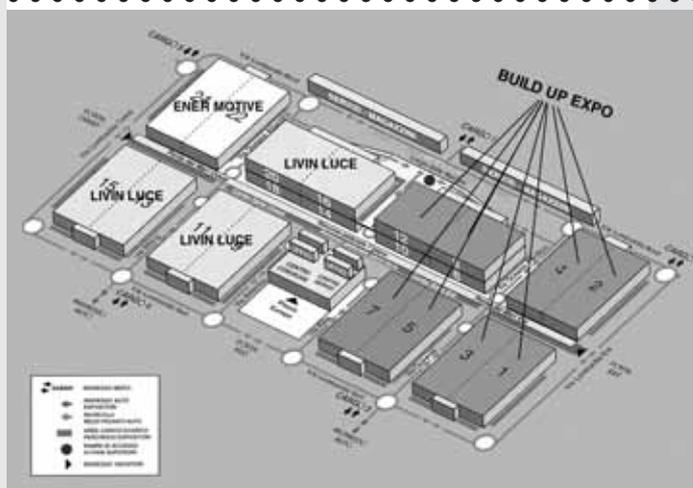
To the various Italian geographic areas, the confidence lightly gets worse in the North West (from 98,1 to 97,9) and in a more deep way in the remaining areas (from 96,5 to 95,1 in the North East, from 99,2 to 97,4 in the Center and from 96,0 to 95,5 in Southern Italy).

In the European communitarian area in October the average confidence turns out in light increase, thanks to an improvement of the judgments on the level of the orders and the production perspectives in the short term; the warehouse stocks remain the same to the previous month. From the prices side the inflationary dynamics lightly slows down, with the balance that comes down regarding the previous month.

As single countries Germany grows thanks to the good state of the demand and of the production activity in the short term. France also go up thanks to an increase of the production expectations in the short term. Spain instead slow down and a lot the Great Britain because of the worsening of the judgments on the actual state of the demand and on productive perspectives in the short term. France, Germany and Spain expect a light decrease of the industrial prices while Great Britain previews them stable.

## Ultime su Build Up Expo Last news on Build Up Expo

Saranno più di 600 le imprese che parteciperanno alla prima di Build Up Expo, la nuova fiera del progettare e del costruire che si svolgerà a Milano (Rho) dal 6 al 10 febbraio 2007. Per la prima volta i progetti ideati dai migliori professionisti si confronteranno in un'unica grande esposizione con materiali, tecnologie costruttive, componenti delle costruzioni, sistemi e proposte innovative per sottoporre agli occhi del visitatore l'intero evolversi del processo dalla committenza al progetto, fino all'esecuzione delle opere - attraverso il quale l'architettura tenta di migliorare continuamente il territorio. La sola Build Up occuperà oltre 40.000 mq netti, pari a 5 padiglioni a cui si vanno ad aggiungere le aree esterne e gli altri padiglioni occupati da Ener motive e Living Luce. Una cinquantina le imprese lapidee partecipanti insieme alle loro principali Associazioni di categoria da "CONFINDUSTRIA MARMO" con un'area istituzionale "Pietra Naturale"; ACIMM - ASSOFOM per l'informazione tecnologica e ASSOMARMISTI LOMBARDIA che da anni collabora con Fiera Milano. Il 6 febbraio, giorno d'apertura, ci sarà la giornata del marmo con due convegni organizzati da Confindustria Marmo e da Acimm-Assofom. A Fiera Milano risulta che mai una prima edizione ha creato tale consenso ed interesse. Forte di questi primi risultati si sta già lavorando al progetto del 2008 che prevede una nuova lettura del layout espositivo con lo sviluppo in ulteriori padiglioni tematici ed eventi culturali dedicati al mondo dell'Architettura e della Progettazione.



More than 600 enterprises will attend to Build Up Expo, the new fair of planning and constructing that it will be carried out to Milan (Rho) from the 6th to the 10th of February 2007. For the first time the plans made by the best professionals will be compared in an only great exhibition with materials, constructive technologies, components of the constructions, systems and innovative proposals in order to suggest to the visitors the whole evolution of the process from the order to the plan, until the execution of the works - through which the architecture tries to improve continuously the territory. The single Build Up will occupy beyond 40.000 sq, equal to 5 halls to which external areas will be added and the other halls occupied from Ener motive and Living Light. Nearly 50 stone enterprises will participate with their main sector Associations from "CONFINDUSTRIA MARBLES" with an institutional area "Pietra Naturale"; ACIMM - ASSOFOM for technological information and ASSOMARMISTI LOMBARDIA that from years collaborates with Fiera Milano. On February 6, opening day, will be carried out the "marble day" with two conventions organized from Confindustria Marmo and Acimm-Assofom. To Milan Fair it turns out that never a first edition has created such consent and interest, and already they are working out to plan of the edition 2008 that previews a new reading of the exhibition layout, with the development of further thematic halls and cultural events dedicated to the world of the Architecture and the Planning.

## STONE 2006

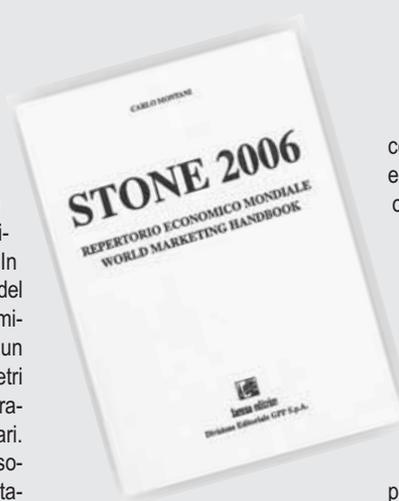
Presentato il 5 ottobre alla fiera Marmomacc di Verona la dodicesima edizione di Stone 2006, la pubblicazione della Faenza editrice che raccoglie i dati di settore elaborati dal dott. Carlo Montani.

Dai dati risulta che l'Italia è l'unico importante Paese lapideo in controtendenza. Nel 2005 ha esportato lo stesso quantitativo del 1994 mentre negli ultimi dodici anni l'interscambio mondiale è aumentato del 139% in quantità trainato da Turchia, India, Cina e Brasile. L'industria lapidea internazionale continua a crescere ma non le esportazioni italiane, nonostante la ripresa dei principali mercati.

Dal 1990 la produzione di marmi e graniti nel mondo è aumentata del

7,2% annuo, l'interscambio si è incrementato dell'8,9%. Nel 2005 sono state registrate, nei confronti dell'anno precedente, variazioni rispettive del 4,9% e del 9,8%. In dettaglio: la produzione mondiale del 2005 è stata stimata in circa 175 milioni di tonnellate, che ha indotto un consumo pari a 930 milioni di metri quadrati equivalenti, per un fatturato nell'ordine di 48 miliardi di dollari. L'elemento positivo è anche, e soprattutto per il comparto lapideo italiano, costituito dalla tendenza dei Paesi emergenti ad aumentare la redditività.

Presented on October 5th, to Marmomacc fair of Verona, the twelfth edition of Stone 2006, the publication of Faenza publishing house that collects the data sector elaborates by Dr. Carlo Montani.



From the data it turns out that Italy is the only important stone Country going against stream. In 2005 Italy has exported same quantity of 1994 while in last the twelve years the world-wide trade is increased of 139% in quantity pulled from Turkey, India, China and Brazil. The international stone industry

continues to grow but not the Italian exports, in spite of the resumption of the main markets.

From 1990 the world-wide marble and granites production is increased of 7.2% per year, the world-wide trade has increased of 8,9%. In 2005 variations of 4.9% and 9.8% respectively have been registered regarding the previous year. In detail: the 2005 world-wide production has been estimated in approximately 175 million tons, that has induced an consumption of 930 million square meters equivalents, for a turnover of around 48 billions of U.S. dollars.

The positive element is also, and above all for the stone Italian sector, constituted of the trend of increasing profit of the emerging Countries.



## Norme UNI di riferimento al settore lapideo

### MACCHINE

- UNI 10905:2000 **Acustica** - Procedura per prove di rumorosità delle macchine per la lavorazione del marmo e del granito
- UNI ISO 841:1981 **Comando numerico delle macchine**. Nomenclatura degli assi e dei movimenti
- UNI EN 1804-1:2004 **Macchine per unità estrattive in sotterraneo** - Requisiti di sicurezza per armature marcianti ad azionamento oleodinamico - Parte 1: Elementi di sostegno e requisiti generali
- UNI EN 1804-2:2004 **Macchine per unità estrattive in sotterraneo** - Requisiti di sicurezza per armature marcianti ad azionamento oleodinamico - Gambe e puntelli meccanizzati
- UNI EN 1837:2001 **Sicurezza del macchinario** - Illuminazione integrata alle macchine
- UNI ISO 2972:1984 **Comando numerico delle macchine**. Segni grafici.
- UNI EN ISO 8662-14:1998 **Macchine utensili portatili** - Misurazione delle vibrazioni sull'impugnatura - Macchine portatili per la lavorazione delle pietre e scrostatori ad aghi
- UNI EN 1925:2000 **Metodi di prova per pietre naturali** - Determinazione del coefficiente di assorbimento d'acqua per capillarità

### PIETRE NATURALI

- UNI 8458-83 **Prodotti lapidei** - Terminologia e Classificazione
- UNI 9379-89 **Pavimenti lapidei** - Terminologia e Classificazione
- UNI 9724/1-90 **Materiali lapidei** - Descrizione petrografica
- UNI 9724/2-90 **Materiali lapidei** - Determinazione della massa volumica apparente e del coefficiente d'imbibizione
- UNI 9724/3-90 **Materiali lapidei** - determinazione della resistenza a compressione semplice
- UNI 9724/4-90 **Materiali lapidei** - Confezionamento sezioni sottili e lucide di materiali lapidei
- UNI 9724/5-90 **Materiali lapidei** - Determinazione della resistenza a flessione
- UNI 9724/6-90 **Materiali lapidei** - Determinazione della microdurezza Knoop
- UNI 9724/7-92 **Materiali lapidei** - Determinazione della massa volumica reale e della porosità totale e accessibile
- UNI 9724/8-92 **Materiali lapidei** - Determinazione del modulo elastico in compressione
- UNI 9725-90 **Prodotti lapidei** - Criteri di accettazione
- UNI 9726-90 **Prodotti lapidei** (grezzi e lavorati) - Criteri per l'informazione tecnica
- prUNI U32.07.248.0 **Materiali lapidei** - Determinazione della resistenza all'urto non standardizzato
- Materiali lapidei** - Resistenza al gelo (o carico di rottura a compressione semplice dopo gelività) non standardizzato.
- Materiali lapidei** - Resistenza all'usura non standardizzato
- Materiali lapidei** - Coefficiente di dilatazione lineare termica
- UNI EN 1926:2000 **Metodi di prova per pietre naturali** - Determinazione della resistenza a compressione
- UNI EN 1936:2001 **Metodi di prova per pietre naturali** - Determinazione delle masse volumiche reale e apparente e della porosità totale e aperta
- UNI EN 12370:2001 **Metodi di prova per pietre naturali** - Determinazione della resistenza alla cristallizzazione dei sali
- UNI EN 12371:2003 **Metodi di prova per pietre naturali** - Determinazione della resistenza al gelo
- UNI EN 12372:2001 **Metodi di prova per pietre naturali** - Determinazione della resistenza a flessione sotto carico concentrato
- UNI EN 12407:2001 **Metodi di prova per pietre naturali** - Esame petrografico
- UNI EN 12670:2003 **Pietre naturali** - Terminologia
- UNI EN 13161:2003 **Metodi di prova per pietre naturali** - Determinazione della resistenza a flessione sotto momento costante
- UNI EN 13364:2003 **Metodi di prova per pietre naturali** - Determinazione del carico di rottura in corrispondenza dei fori di fissaggio
- UNI EN 13373:2004 **Metodi di prova per pietre naturali** - Determinazione delle caratteristiche geometriche degli elementi
- UNI EN 13755:2002 **Metodi di prova per pietre naturali** - Determinazione dell'assorbimento d'acqua a pressione atmosferica
- UNI EN 13919:2004 **Metodi di prova per pietre naturali** - Determinazione della resistenza all'invecchiamento dovuto a SO2 in presenza di umidità

CEN/TC 246  
"Natural Stones"

CEN/TC 178/WG2  
"Paving units and kerbs - Natural stone products";

CEN/TC 128/SC8  
"Slate and stone products for roofing";

CEN/TC 154/SC4  
"Hydraulic bound and unbound aggregates";

CEN/TC 125/WG 1/TG 6  
"Masonry units - Natural stone products".

Ente Nazionale  
Italiano di Unificazione  
Via Battistotti Sassi, 11/B  
20133 Milano  
tel. 02.700241 -fax  
02.70105992  
www.unicei.it/uni

Informazioni presso  
Segreteria Tecnica  
SC4/EDL - UNI  
tel. 02.700.241 -  
02.70106106

## Ancora sulla marcatura CE Again on "CE" mark

Nuovo affollato incontro sulla marcatura CE presso il Centro Prove Materiali lapidei di Volargne/Verona con la partecipazione di marmisti veneti, trentini e lombardi. Relatori la dottoressa Clara Miramonti dell'UNI e la dottoressa Grazia Signori dello stesso Centro Prove che hanno risposto alle domande degli operatori su alcuni aspetti applicativi per quanto entrato in vigore lo scorso 1° settembre 2006.

La marcatura CE riguarda la commercializzazione finale di tutti i prodotti edili, ovunque prodotti, in commercio sul territorio comunitario.

Ora interessano anche le pietre naturali come strumento di definizione delle forniture utile anche nella difesa di eventuali contestazioni. La sua applicazione riguarda il produttore finale che dovrà inevitabilmente chiedere la collaborazione dei propri fornitori per ottenere i necessari dati quale strumento di difesa dell'intera fornitura.

New crowded meeting to "Centro Prove Materiali lapidei di Volargne/Verona" on CE mark with the participation of marble manufacturers from Veneto, Trentino and Lombardia Regions. Spokswomen doctor Clara Miramonti of "UNI" and doctor Grazia Signori of "Centro Prove Materiali lapidei di Volargne/Verona", that have answered to questions of the manufacturers on some aspects of the obligations for what concern the new rules in force from 1st of September 2006.

CE mark concerns the final commercialization of all the building products, everywhere manufactured, on commerce to communitarian territory. Now also natural stones are involve like tool for the definition of supplies useful also for the defence of eventual claims.

Its application concern the final producer that will have unavoidably to ask the collaboration of his suppliers in order to obtain the necessary data as instrument of defence of whole supply.



## Edil 2007

Costruire, risparmiare, rispettare l'ambiente e la salute dell'uomo è possibile, grazie ad una nuova "cultura edile". Questa è la premessa di Edil 2007, la fiera Edile di Bergamo.

I tempi dell'edilizia sostenibile incentrati sul rispetto dell'ambiente e, conseguentemente, sull'adozione di tecnologie di integrazione impiantistica, sembrano davvero essere arrivati. Le necessità di un migliore sfruttamento delle risorse, del contenimento dei consumi energetici, della maggiore compatibilità ambientale di tutte le compo-

nenti edilizie che si confrontano ormai quotidianamente, in particolare nel recupero e nella riqualificazione di edifici esistenti, sono legate alla crescente domanda di tecnologie e strumenti più avanzati rispetto a quelli abitualmente utilizzati.

Buoni argomenti anche per marmi e graniti presenti con espositori lombardi e veneti e con uno stand istituzionale delle Associazioni Acimm-Assofom e Assomarmistilombardia per informare gli oltre 40.000 visitatori attesi sulle qualità lapidee e le necessarie tecniche.

## Nuova missione in Cina New mission in China



Dal 7 al 12 novembre una nuova missione congiunta Acimm, Assofom, Assomarmistilombardia ha visitato la provincia cinese del Fujian ed in particolare la zona marmifera di Shuitou - Nan An che rappresenta il suo più importante distretto produttivo dove, negli anni, sono confluiti forti investimenti stranieri favoriti dal regime speciale accordato dal governo di Pechino.

Il futuro cinese sarà dei distretti produttivi come succede in Italia. Ad essere interessate sono le provincie di Fujian, Shandong e Guangdong, le aggregazioni di Nan'an, Laizhou e Yunfu: altri gruppi di grandi e medie imprese si trovano a: Gaoshi, Huanqiu, Kangli, Dongcheng, Xishi e Guanlu e, per i grandi lavori i gruppi specializzati rappresentati da: Beijing Xilian International, Minnan Jiancai, Yunfudongjun, Shanghai, Zhejiang e Dalian con ruoli e posizioni sempre più importanti che sono la chiave della veloce crescita industriale della Cina.

Il settore cinese è destinato a crescere perché con la Open and Reform Policy di ampia durata ora attrae i capitali stranieri; per l'abbondanza di materia prima, per una crescita senza eguali al mondo e per il più grande potenziale di domanda destinata a continuare per molti anni per i grandi progetti a partire dal Beijing Olympics del 2008 e dal Shanghai World's Fair del 2010.

L'edilizia cinese cresce da vent'anni ad una velocità superiore al 15% annuo trainando anche le richieste di pietre naturali tanto da portare la Cina al vertice mondiale della produzione.

Le statistiche 2004 del National Bureau of Statistics realizzate su 1569 grandi imprese della pietra riferiscono che la produzione ha superato i 37miliardi di Remimbi, con una crescita del 137,1% rispetto al 2000. 31 imprese hanno superato i 100 milioni di Remimbi di fatturato e 39 si collocano tra i 50 e i 100 milioni.

From 7 to 12 OF November Acimm, Assofom, Assomarmistilombardia together will visit the Fujian Chinese province and in particular the stone area of Shuitou - Nan EAn that represents its more important productive district where, in the years, strong foreign investments has been made due to the special regime agreed with the government of Beijing.

The Chinese future will be the creation of productive districts like happens in Italy. The provinces of Fujian, Shandong and Guangdong, the aggregations of Nan'an, Laizhou and Yunfu: other groups of big and medium enterprises located to: Gaoshi, Huanqiu, Kangli, Dongcheng, Xishi and Guanlu and for the big jobs the groups specialized represented by: Beijing Xilian International, Minnan Jiancai, Yunfudongjun, Shanghai, Zhejiang and Dalian with roles and positions more and more important that are the key of the fast industrial increase of China.

The Chinese sector is destined to grow, because with the Open and Reform Policy of wide duration now attracts foreign investments; for plenty of raw materials, for an increase without equal on the world and for the largest potential of demand destined to continue for many years, for the big plans starting from the Beijing Olympics of 2008 and from the Shanghai World's Fair of 2010.

Chinese building trades grows from 20 years to the speed of more than 15% yearly, pulling also the requests of natural stones in such a way to carry China to the world-wide apex of the production.

Statistics 2004 of National Bureau of Statistics realized on 1569 big enterprises of the stone, report that the production has exceeded 37000 billions of Remimbi, with an increase of 137.1% regarding 2000. 31 enterprises have exceeded 100 million Remimbi of turnover and 39 are placed between the 50 and 100 million.

Associazioni:

**ACIMM / ASSOFOM** - Galleria Gandhi 15 - 20017 Rho MI - tel 02.939.01.041 - fax 02.939.01.780 - info@acimm.it  
**ANAMP** - Ass Naz. Marmisti Confartigianato - via San Giovanni in Laterano - 00184 Roma RM - tel 06.703741 - fax 06.70454304  
**APL - ASSOCIAZIONE PIETRA DI LUSERNA** - via Cavalieri V. Veneto - 12032 Bagnolo Piemonte CN tel 0175.348018 - fax 0175.348018  
**ASMAVE** - via Passo di Napoleone 1103/d - 37020 Volargne VR- tel 045.6862369 - fax 045.7732313 segreteria@asmave.it  
**ASSOCAVE** - via Piave 74 - 28845 Domodossola VB - tel 0324.44666 - fax 0324.241316 assocave@pianetaossola.com  
**ASSOCAVE LAZIO** - via Flaminia Vecchia 732/1 - 00191 Roma RM  
**ASSOCAVE SARDEGNA** - Associazione Cavatori Sardi - 07023 Calangianus SS  
**ASSOCIAZIONE INDUSTRIE MARMIFERE TRAPANI** - via Ammiraglia Staiti - 91100 Trapani TP - tel 0923.29621-46588 - fax 0923.871900  
**ASSOCIAZIONE MARMISTI LOMBARDIA** - Galleria Gandhi 15 - 20017 Rho MI - t. 02.93900750 /740 - f. 02.93900727 info@assomarmistolombardia.it  
**ASS.MARMIFERA VALLE D'AOSTA** - Corso Padre Lorenzo 10 - 11100 Aosta AO - tel 0165.41450/95080 - fax 0165. 41450  
**ASSOMARMI** - via Adda 87 - 00198 Roma RM - tel. 06.85354571 - fax 06.85354573 - assomarmi@tin.it  
**ASSOGRANITI** - via Trabucchi 31 - 28845 Domodossola VB - tel. 0324.482528 - fax 0324.227431  
**CONSORZIO CAVATORI PRODUTTORI PORFIDO** - via S. Antonio 106 - 38041 ALBIANO TN - tel. 0461.687500 - fax 0461.689094-689566  
**CONSORZIO MARMI DEL CARSO/ ARIES** - piazza Borsa 14 c/o CClA - 34121 Trieste TS - tel 040.362070/6701240 - fax 040.365001/366256  
**CONSORZIO PER LO SVILUPPO DEL PERLATO** - 03040 Coreno Ausonio FR  
**COSMAVE** - via Garibaldi 97 - 55045 Pietrasanta LU - tel 0584.283128 - fax 0584.284573  
**ESPO-ENTE SVILUPPO PORFIDO** - via S. Antonio 19 - 38041 Albiano TN - tel 0461.689799 - fax 0461.6899099  
**FEDERCAVE** Federazione Italiana Attività Estrattive - via Pompeo Magno 1 - 00192 Roma RM - tel 06.3212505 - fax 06.3211209  
**UNIONE CAVATORI** - via Cav. Vittorio Veneto 27- 12031 - Bagnolo Piemonte CN - tel 0175.348018 - fax 0175.348018

# Link



ALBANIA .....	TIRANA .....	tirana.tirana@ice.it .....	
AUSTRIA .....	VIENNA .....	vienna@vienna.ice.it .....	
BELGIO .....	BRUXELLES .....	bruxelles@bruxelles.ice.it .....	
BOSNIA ED ERZEGOVINA .....	SARAJEVO .....	sarajevo.sarajevo@ice.it .....	
BULGARIA .....	SOFIA .....	sofia.sofia@ice.it .....	
CROAZIA (REPub. CROATA) .....	ZAGABRIA .....	zagabria.zagabria@ice.it .....	
DANIMARCA .....	COPENAGHEN .....	copenaghen.copenaghen@ice.it ..	
ESTONIA .....	TALLINN .....	ice.estonia@neti.ee .....	Dipende da Ice Riga
FINLANDIA .....	HELSINKI .....	helsinki.helsinki@ice.it .....	
FRANCIA .....	PARIGI .....	parigi@parigi.ice.it .....	
GERMANIA .....	BERLINO .....	berlino@berlino.ice.it .....	
GERMANIA .....	DUSSELDORF .....	dusseldorf@dusseldorf.ice.it .....	
GRECIA .....	ATENE .....	atene.atene@ice.it .....	
IRLANDA .....	DUBLINO .....	dublino.dublino@ice.it .....	
LETONIA .....	RIGA .....	riga.riga@ice.it .....	
LITUANIA .....	VILNIUS .....	icevilnius@takas.lt .....	Dipende da ICE Riga
NORVEGIA .....	OSLO .....	oslo.oslo@ice.it .....	
PAESI BASSI .....	AMSTERDAM .....	amsterdam@amsterdam.ice.it .....	
POLONIA .....	VARSAVIA .....	varsavia@varsavia.ice.it .....	
PORTOGALLO .....	LISBONA .....	lisbona.lisbona@ice.it .....	
REGNO UNITO .....	LONDRA .....	londra@londra.ice.it .....	
REPUBBLICA CECA .....	PRAGA .....	praga@praga.ice.it .....	
REPUBBLICA DI MACEDONIA .....	SKOPJE .....	skopje.skopje@ice.it .....	
REPUBBLICA SLOVACCA .....	BRATISLAVA .....	bratislava.bratislava@ice.it .....	
ROMANIA .....	BUCAREST .....	bucarest.bucarest@ice.it .....	
RUSSIA .....	EKATERINBURG .....	iceural@mail.ur.ru .....	Dipende da ICE Mosca
RUSSIA .....	MOSCA .....	mosca@mosca.ice.it .....	
RUSSIA .....	NOVOSIBIRSK .....	novosibirsk.novosibirsk@ice.it .....	
RUSSIA .....	S. PIETROBURGO .....	pietroburgo.pietroburgo@ice.it .....	
RUSSIA .....	VLADIVOSTOK .....	ice_vlad@stl.ru .....	Dipende da ICE Novosibirsk
SLOVENIA .....	LUBIANA .....	lubiana.lubiana@ice.it .....	
SPAGNA .....	MADRID .....	spagna.madrid@ice.it .....	
SVEZIA .....	STOCCOLMA .....	stoccolma.stoccolma@ice.it .....	
TURCHIA .....	ISTANBUL .....	istanbul@istanbul.ice.it .....	
UCRAINA .....	KIEV .....	kiev.kiev@ice.it .....	
UNGHERIA .....	BUDAPEST .....	budapest.budapest@ice.it .....	
SERBIA E MONTENEGRO .....	BELGRADO .....	belgrado.belgrado@ice.it .....	
SERBIA E MONTENEGRO .....	PODGORICA .....	icepdg@cg.yu .....	Dipende da ICE Belgrado
SERBIA E MONTENEGRO .....	PRISTINA .....	ice_pristina@yahoo.it .....	Dipende da ICE Skopje

## AFRICA

ALGERIA .....	ALGERI .....	algeri.algeri@ice.it .....	
EGITTO .....	IL CAIRO .....	cairo.cairo@ice.it .....	
LIBIA .....	TRIPOLI .....	icetiply@hotmail.com .....	
MAROCCO .....	CASABLANCA .....	casablanca.casablanca@ice.it .....	
SENEGAL .....	DAKAR .....	icedakar@sentoo.sn .....	Dipende da ICE Casablanca
SUD AFRICA .....	JOHANNESBURG .....	johannesburg@johannesburg.ice.it .....	
TUNISIA .....	TUNISI .....	tunisi.tunisi@ice.it .....	

## AMERICA

ARGENTINA .....	BUENOS AIRES .....	buenosaires@buenosaires.ice.it ..	
BRASILE .....	CURITIBA .....	ice.curitiba@cnh.com.br .....	Dipende da ICE San Paolo
BRASILE .....	SAN PAOLO .....	sanpaolo@sanpaolo.ice.it .....	
CANADA .....	MONTREAL .....	montreal.montreal@ice.it .....	
CANADA .....	TORONTO .....	toronto.toronto@ice.it .....	
CILE .....	SANTIAGO .....	santiago@santiago.ice.it .....	
COLOMBIA .....	BOGOTA' .....	bogota.bogota@ice.it .....	
CUBA .....	LA AVANA .....	lavana.ice@mtc.co.cu .....	Dipende da ICE Città d. Messico
MESSICO .....	CITTA' DEL MESSICO .....	messico@messico.ice.it .....	
PANAMA .....	PANAMA .....	icepanama@cwpanama.net .....	Dipende da ICE Caracas
PERU' .....	LIMA .....	lima.lima@ice.it .....	
STATI UNITI .....	ATLANTA .....	atlanta@atlanta.ice.it .....	
STATI UNITI .....	CHICAGO .....	chicago@chicago.ice.it .....	
STATI UNITI .....	LOS ANGELES .....	losangeles@losangeles.ice.it .....	
STATI UNITI .....	NEW YORK .....	newyork@newyork.ice.it .....	
STATI UNITI .....	SEATTLE .....	seattle.seattle@ice.it .....	
URUGUAY .....	MONTEVIDEO .....	montevideo.montevideo@ice.it ...	
VENEZUELA .....	CARACAS .....	caracas.caracas@ice.it .....	

## ASIA

ARABIA SAUDITA .....	RIYADH .....	riyad.riyad@ice.it .....	
AZERBAIJAN .....	BAKU .....	italtrade-bak@azdata.net .....	Dipende da ICE Istanbul
BANGLADESH .....	DHAKA .....	icedhaka@bangla.net .....	Dipende da ICE New Delhi
CINA (REP. POP. CINESE) .....	CHENGDU .....	icecd@public.cd.sc.cn .....	Dipende da ICE Pechino
CINA (REP. POP. CINESE) .....	GUANGZHOU (CANTON) .....	canton.canton@ice.it .....	
CINA (HONG KONG) .....	HONG KONG .....	hongkong@hongkong.ice.it .....	
CINA (REP. POP. CINESE) .....	PECHINO .....	pechino@pechino.ice.it .....	
CINA (REP. POP. CINESE) .....	SHANGHAI .....	shanghai@shanghai.ice.it .....	
CINA (REP. POP. CINESE) .....	NANCHINO .....	.....	Dipende da ICE Shanghai
CISGIORDANIA E GAZA .....	GERUSALEMME EST .....	ice@italcons-jer.org .....	Dipende da ICE Amman
COREA DEL SUD .....	SEOUL .....	seoul@seoul.ice.it .....	
EMIRATI ARABI UNITI .....	DUBAI .....	dubai.dubai@ice.it .....	
FILIPPINE .....	MANILA .....	manila.manila@ice.it .....	
GEORGIA .....	TBILISI .....	ice@kheta.ge .....	Dipende da ICE Mosca
GIAPPONE .....	OSAKA .....	osaka.osaka@ice.it .....	
GIAPPONE .....	TOKYO .....	tokyo@tokyo.ice.it .....	
GIORDANIA .....	AMMAN .....	amman.amman@ice.it .....	
INDIA .....	CHENNAI (MADRAS) .....	ice99@md4.vsnl.net.in .....	Dipende da ICE Mumbai
INDIA .....	MUMBAI .....	mumbai.mumbai@ice.it .....	
INDIA .....	NEW DELHI .....	newdelhi.newdelhi@ice.it .....	
INDONESIA .....	GIACARTA .....	giacarta.giacarta@ice.it .....	
IRAN .....	TEHERAN .....	iceteheran@parsonline.net .....	
ISRAELE .....	TEL AVIV .....	telaviv.telaviv@ice.it .....	
KAZAKISTAN .....	ALMATY .....	almaty.almaty@ice.it .....	
KUWAIT .....	KUWAIT .....	icekwt@kems.net .....	Dipende da ICE Riyadh
LIBANO .....	BEIRUT .....	beirut.beirut@ice.it .....	
MALAYSIA .....	KUALA LUMPUR .....	kualalumpur@kualalumpur.ice.it ...	
PAKISTAN .....	KARACHI .....	karachi.karachi@ice.it .....	
SINGAPORE .....	SINGAPORE .....	singapore@singapore.ice.it .....	
SIRIA .....	DAMASCO .....	damasco.damasco@ice.it .....	
TAIWAN .....	TAIPEI .....	taipei.taipei@ice.it .....	
THAILANDIA .....	BANGKOK .....	bangkok.bangkok@ice.it .....	
UZBEKISTAN .....	TASHKENT .....	icetashk@bcc.com.uz .....	Dipende da ICE Almaty
VIETNAM .....	HOCHIMIN CITY .....	hochiminh.hochiminh@ice.it .....	

## OCEANIA

AUSTRALIA .....	PERTH .....	perth.perth@ice.it .....	Dipende da ICE Sydney
AUSTRALIA .....	SYDNEY .....	sydney.sydney@ice.it .....	

## ACIMM

Abrasive Metallurgical Spa - Desio Mi  
Benetti Macchine Srl - Avenza Carrara Ms

Bisso F.Lli Srl - Ferrada Di Moconesi Ge  
Breton Spa - Castello Di Godego Tv  
Cmpi Srl - S. Vito Di Leguzzano Vi  
Comandulli Srl - Castelleone Cr  
Comesa Srl - Giulianova Lido Te  
Marchetti Officine Spa - Avenza Carrara Ms  
Marmi Lame Srl - Massa  
Montresor Srl - Villafranca Vr  
Olifer Acp Spa - Odolo Bs  
Pedrini Spa - Carobbio Degli Angeli Bg  
Pellegrini Meccanica Spa - Verona  
Perissinotto Spa - Vimodrone Mi  
Saba Srl - Limbiate Mi  
Sea Utensili Diamantati Spa - Cadelbosco Sopra Re  
Simec Spa - Castello Di Godego Tv  
Spalanzani Snc - Modena

## ASSOFOM

Bellinzoni Srl - Pero Mi  
Caggiati Spa - Colorno Pr  
Fidal Abrasivi Srl - Dogana Di Ortonovo Sp  
Impa Spa - Refrontolo Tv  
Industrial Chem Italia Srl - Capezzano Pianore Lu  
Kunzle & Tassin Spa - Cinisello Balsamo Mi  
Superselva Srl - Selva Di Progno Vr  
Tenax Spa - Volargne Vr  
Udiessa Srl - Montignoso Ms  
Vezzani Spa - Quattro Castella Re  
Zec Spa - Cinisello Balsamo Mi

## CONSORZIO ITALY FOR MARBLE

Alfa Srl - 37020 Dolce' Vr  
Edilco For Stone Verona  
Ever Snc - Rho Mi  
Geda Snc - Gazzada Schianno Va  
Giacomini Comm Alberto Spa - Piedimulera Vb  
Isc Srl - Sarzana Sp  
Marchetti Off. Spa - Avenza Carrara Ms  
Pellegrini Meccanica Spa - Verona  
Winkelmann Filtri Srl - 20020 Solaro Mi

## ASSOMARMISTILOMBARDIA

3 Esse Graniti Snc - Oltrona San Mamette Co  
Abrasmarmo Snc - Milano Mi  
Alimonti Gottardo Srl - Romano Di Lombardia Bg  
Arca Marmi Sas - Apricina Fg  
At Marmo Service Srl - Rho Mi  
B&B Biagetti & C Snc - Milano Mi  
Balzarini Filippo di L.Balzarini & C. Snc - Gazzada Schianno Va  
Bellinzoni Srl - Pero Mi  
Bellomi Marmi Di Sala - Mulazzano Lo  
Bergaminelli Caminetti Srl - Beregazzo Con Figliaro Co  
Bergamo Stone Srl - Bergamo Bg  
Bonacina Fratelli - Inverigo Co  
Borchia Sas - Di Montagna Franco & C - Cornaredo Mi  
Brianza Graniti Sas - Cassago Brianza Lc  
Brianza Marmi Srl - Lentate Sul Seveso Mi  
Business Create Srl - Palazzo Sull'oglio Bs  
Calcinati Linea Marmo Snc - Cusano Milanino Mi  
Calvasina Spa - Valmadrera Lc  
Cantamesa Fratelli Spa - Endine Gaiano Bg  
Casati F.Lli Snc - Seregno Mi  
Cave Giovanna Srl - Domodossola Vb  
Cave Marmo Rossi & C - Arzo/Svizzera  
Citterio Marmi Snc - Concorrezzo Mi  
Cmc Capuzzo - Cadorego Co  
Cogemar Srl Marble & Granite - Massa Ms  
Consorzio Art. Cavaori Valmalenco Scc - Chiesa Valmalenco So  
Consorzio Cavaori Credaro Srl - Credaro Bg  
Cooperativa San Pantaleone Srl - Branzi Bg  
Corti Marmi Snc - Como Co

Credaro Pietre Srl - Castelli Caleppio Bg  
Crippa Everardo Srl - Barzano' Lc  
Dazzini Macchine Srl - Carrara Ms  
Dell' Erba Giuseppe Snc - Lentate Sul Seveso Mi  
Domo Graniti Spa - Trontano Vb  
Donatoni Off. Mecc. Srl - Ponton Domegliara Vr  
F.Lli Ferrario Sas - Merate Lc  
Filippeddu Mario Cave - Domodossola Vb  
Frigerio Renzo Snc - Milano Mi  
Galimberti Romolo Srl - Gerenzano Va  
Gamba Claudia & C Snc - Piazza Brembana Bg  
Garbagnoli Marmi Di L & G Snc - Pinarolo Pv  
Ghilardi Angelo & C. Snc - Mozzanica Bg  
Giacomini Comm. Alberto Spa - Piedimulera Vb  
Graniti Marmi Affi Srl - Rivoli Veronese Vr  
Gubert G. Levigatura - Corbetta Mi  
L' Artigianamarmo Snc di Lt & Gg Fucile - Milano Mi  
La San Giorgio dei F.Lli Pecis Srl - Zandobbio Bg  
Lanzani Mario Srl - Brignano G D'adda Bg  
Lasa Marmo Spa - Lasa Bz  
Lombarda Graniti Pietre Porfidi Srl - Besozzo Va  
Manini & Sbafo Snc Di R. Manini - Premosello Chiovena Vb  
Marini Marmi Srl - Castro Bg  
Marmi Acquaviva Srl - Paderno Dugnano Mi  
Marmi Bassani Snc Di Carlo E Franco Bassani - Gallarate Va  
Marmi Lodi Srl - S. Martino In Strada Lo  
Marmi Mauri di Bigli A & C Sas - Milano Mi  
Marmi Monitillo Francesco - Altamura Ba  
Marmi Romano Di Romano Renato - Trezzano Sul Naviglio Mi  
Marmipedrotti Graniti Spa - Chiesa In Valmalenco So  
Marmograf Srl - Gislano Mi  
Master Diamond Snc Di Cattaneo - Desio Mi  
Menichini Alberto - Zelo Surrigone Mi  
Mge Srl - S. Angelo Lodigiano Lo  
Mgs Srl - Fusine So  
Milmar Sas - Bovisio Masciago Mi  
Moncini F.Lli Srl - Milano Mi  
Motetta Cave Spa - Villadossola Vb  
Natta Graniti Snc - Dervio Co  
Navoni Dante Snc - Cernusco Sul Naviglio Mi  
New Indian - Rescalda Di Rescaldina Mi  
Nuova Flli Danzi Snc - Clivio Va  
Nuova Mgv Srl - Canzo Co  
Nuova Serpentina D' Italia Spa - Chiesa In Valmalenco So  
Oltrepo' Marmi Srl - Cornale Pv  
Ottolina Enrico Snc - Nova Milanese Mi  
Pabel Snc - Ornavasso Vb  
Pagani Marmi Eredi di Cesare E Alberto Snc - Cesano Maderno Mi  
Paganoni Graniti Snc  
Di G. Paganoni & F.Lli - Caiolo So  
Parifur Srl - Milano Mi  
Pedretti Graniti Srl - Carisolo Tn  
Piastrificio Carobbio Sas - Carobbio Degli Angeli Bg  
Pietra Di Sarnico Cave Snc - Paratico Bs  
Pietra Di Sarnico Orobica Srl - Gandosso Bg  
Plm Snc Di Petrerera & C - Cermenate Co  
Porro F.Lli Srl - Bovisio Masciago Mi  
Pusterla & Ronchetti Snc - Camerlata Co  
Ramella Graniti Srl - Castelletto Cervio Bi  
Rastone Ct Spa - Barbata Bg  
Rigo Marmi Srl - Milano Mi  
Rossetti Clemente Sas - Lainate Mi  
Sala Marmi Di Sala Lorenzo & C. Snc - Monza Mi  
Sarco Berg Srl - Trescore Balneario Bg  
Scheda Arte Marmo Srl - Sondrio So  
Semea Sas - Piazza Brembana Bg  
Serpentino E Graniti Srl - Chiuro So  
Serpentino Valmalenco Nord Snc - Chiesa In Valmalenco So  
Sironi Ernesto Di Davide Sironi - Monza Mi  
Solmar Spa - Cantu' Co  
Stc Graniti Marmi Pietre Srl - Bareggio Mi  
Supergrip Italia Srl - Milano Mi  
Tagliabue Srl Di G Tagliabue & C - Saronno Va  
Tecno Marmi Srl - Brugherio Mi  
Teruzzi Marmi Sas Di Teruzzi Alberto E C. - Lentate Sul Seveso Mi  
Tf Lavorazione Marmi - Asola Mn  
Tirone Edilizia Sas - Milano  
Treu Ivano Maurizio Levi-Posatura - Settala Mi  
Valentino Marmi E Graniti Srl - Stallavena Di Grezzana Vr  
Zafa Srl - Torre S. Maria So

## informazioni

02.939.00.740

02.939.00.750

02.939.01.041

## fax

02.939.00.727

02.939.01.780

# 153 imprese per ogni soluzione

## ACIMM FOR THE DEVELOPMENT OF STONE INDUSTRY

## ACIMM PER LO SVILUPPO DELL'INDUSTRIA DELLA PIETRA NATURALE

ACIMM, the Italian Association of manufacturers of machinery for marble and similar materials, is a fundamental component of the Italian leadership, which boasts the support of the leading Companies in the sector and is able to meet any of the customers' needs in terms of equipment for quarrying and transforming.

Those belonging to AC/MM are characterised by a high level of productive and technical-commercial organisation, commitment to research and a relationship with the customer which is marked by an evident and up-to-date notion of service.

The machinery produced by the AC/MM Companies is spread throughout the world. Two thirds of current production is destined mainly to Countries in which the mining and following through to the finished product of stone resources have played a significant role in the politics of local development, i.e. basically everywhere. In exporting, the ACIMM Companies use more than 2,000 highly skilled and professional people in planning as well as in the actual execution stage.

It would be useful to mention also that the structure of the AC/MM Companies is organised in such a way as to be able to meet the customers' needs in terms of the availability and delivery of spare parts in convenient times, and in accordance with modern practice of assistance as well as after-sales service.

Marble and stones are peace time products that have played a significant role in improving the standard of living by optimising the finish of buildings, accounting for 4/5 of its use throughout the world. There is no doubt about the fact that activity will continue in its rapid growth to which, the ACIMM Companies are proud to have made such an important contribution, and long-term commitment that will take us into the new millennium.

L'ACIMM - Associazione dei Costruttori Italiani di Macchine per Marmo e affini - è componente fondamentale della "leadership" italiana, vantando l'adesione delle maggiori Aziende settoriali, in grado di sopperire a qualsiasi esigenza della Clientela per quanto si riferisce all'impiantistica di cava ed a quella di trasformazione.

I Soggetti aderenti ad ACIMM sono caratterizzati, infatti, da un elevato grado di organizzazione produttiva e tecnicocommerciale, da una forte propensione alla ricerca, e da un rapporto con la committenza improntato ad uno spiccato e moderno senso di servizio.

Le macchine prodotte dalle Aziende ACIMM sono diffuse in tutto il mondo: i due terzi della produzione attuale sono oggetto di export, con destinazioni generalizzate per tutti i Paesi in cui l'estrazione e la verticalizzazione di risorse lapidee trovano un ruolo significativo nelle politiche di sviluppo locale, e quindi, sostanzialmente dovunque. Le Aziende ACIMM si avvalgono, in tale opera, di oltre duemila addetti, che esprimono la professionalità più avanzata del settore, ed un grado di qualificazione specifica senza pari, sia in sede progettuale, sia in campo esecutivo.

È utile aggiungere che la struttura delle Aziende ACIMM ha una valenza distributiva idonea a supportare il fabbisogno della committenza, anche per quanto riguarda la disponibilità e la consegna, in tempi funzionali, dei pezzi di ricambio, nel quadro di moderni canoni di assistenza alla Clientela.

Marmi e pietre, nella loro realtà di prodotti di pace, hanno svolto un ruolo di rilievo nel miglioramento della "way of life", attraverso l'ottimizzazione delle finiture edilizie, in cui trovano utilizzo i quattro quinti degli impieghi mondiali; e non c'è dubbio sul fatto che continueranno a svolgerlo, nell'ambito di un "trend" in rapida ascesa, a cui le Aziende ACIMM sono orgogliose di aver contribuito in maniera determinante, e con un impegno destinato a proiettarsi a lungo termine, nel nuovo millennio.



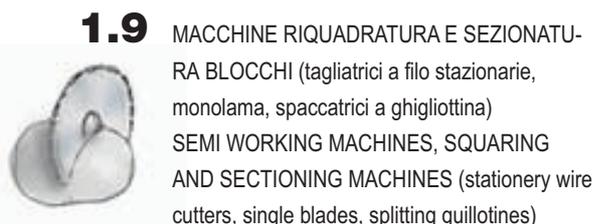
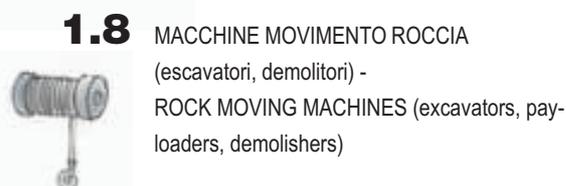
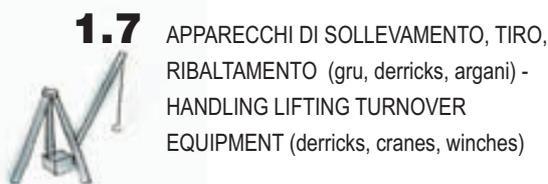
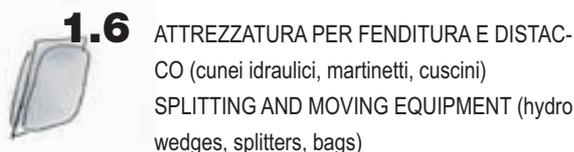
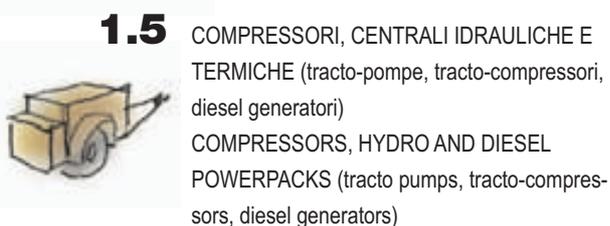
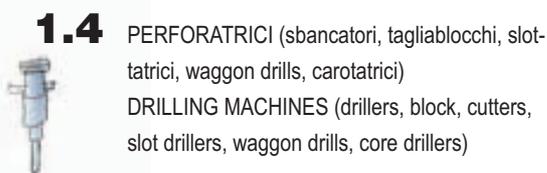
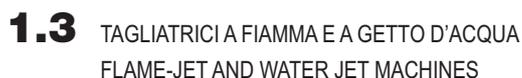
---

ACIMM

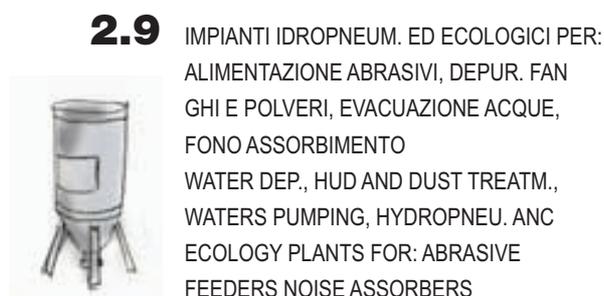
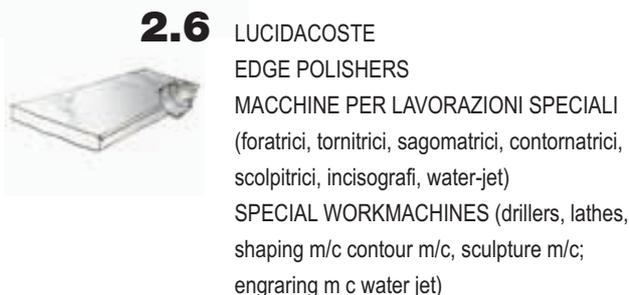
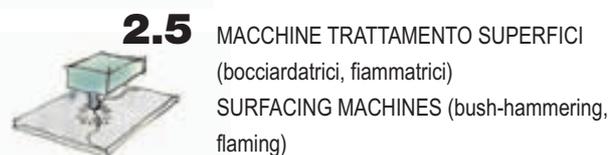
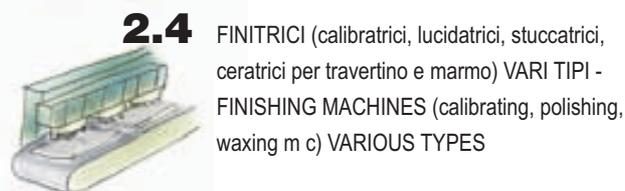
**macchine  
machines**

---

## MACCHINE ED IMPIANTI PER CAVA QUARRY MACHINES AND PLANTS



## MACCHINE PER LA LAVORAZIONE WORKING MACHINES



## ACCESSORI ACCESSORIES

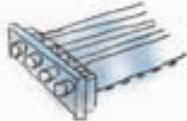
**3.1** GRANIGLIE METALLICHE  
SPECIAL GRITS

**3.2** LAME TRADIZIONALI  
TRADITIONAL CUTTING BLADES

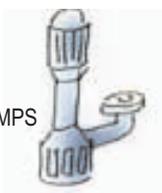


**3.3** AUTOMAZIONE SEGHERIA  
AUTOMATIC SAWING PROCEEDINGS

**3.4** TENDITORI IDRAULICI  
HYDRAULIC TENSIONERS



**3.5** POMPE - PUMPS



## ALTRI IMPIANTI OTHER EQUIPMENT

**4.1** FONDERIA E LAMINATOIO  
IRON-FOUNDRY



**4.2** LOGISTICA E VEICOLI SPECIALI (dumpers,  
camion autocaricanti)  
SPECIAL VEHICLES (dumpers, self loading  
trucks)

**4.3** AUTOMAZIONE (robots, p.c.+ p.c./c.n.-cadcam)  
AUTOMATION (robots, p.c.+p.l.c./cad-cam/cn.)

**4.4** ELABORAZIONE DATI + STRUMENTAZIONE  
-SERVIZI DI INGEGNERIA  
SOFTWARE + INSTRUMENTS ENGINEE-  
RING SERVICES

## BENI STRUMENTALI INSTRUMENTAL GOODS

**5.1** ABRASIVI  
POWDERS AND GRANULES

**5.2** MASTICI  
MASTICS

**5.3** UTENSILI  
TRADITIONAL TOOLS



**5.4** UTENSILI DIAMANTATI  
DIAMOND TOOLS



**5.5** FUSIONE ARTISTICA  
ARTISTIC ACCESSORIES

**5.6** PRODOTTI CHIMICI  
CHEMICAL PRODUCTS

**5.7** POLVERI METALLICHE PER UTENSILI  
DIAMANTATI  
METAL POWDERS FOR DIAMOND TOOLS

**5.8** ATTREZZATURE DI RECUPERO  
RESTORATION EQUIPMENT

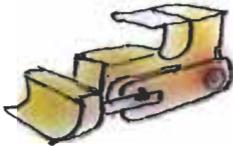




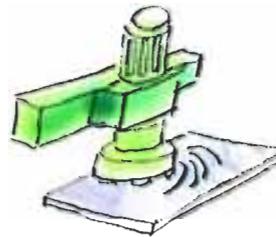
Derrick  
Derrick  
Derrick  
Derrick  
Le derrick  
Bohrturm  
Derrick  
Derrick  
Кран-дerrick  
吊钩



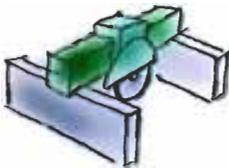
Intestatrice  
Butting unit  
Máquina para tallar  
Máquina de entestar  
Drihtouse  
Kappisäge  
Maşina de tăiat marmura  
Торцовочная пила  
آلة تقير  
手提机



Escavatore  
Digger  
Excavador  
Excavadora  
L'excavateur  
Bagger  
Excavator  
Экскаватор  
حفارة  
掘土机



Levigatrice  
Honing machine  
Bruhidora  
Máquina de polir  
La polisseuse  
Schleifmaschine  
Mecană de rafuit  
Полнровальный станок  
آلة مستقرة  
手提机



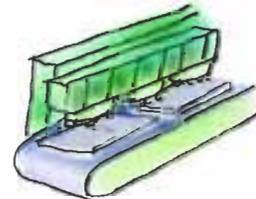
Fresa  
Milling cutter  
Fresa  
Fresa  
La fraisa  
Fräse  
Fräse  
Фреза  
آلة تقير  
铣刀



Lucidatrice a Manettone  
Hand polisher  
Abrilantadora de pânca  
Esmeradora com manpulo  
La limeuse à la main  
Poliermaschine auf ständer  
Maşina de lustruit la mână  
Полнровальный станок с рукояткой  
آلة التلميع ستقرية  
手提机



Gru  
Crane  
Grúa  
Grua  
La grue  
Kran  
Mascara  
Подъемный кран  
رافعة  
吊车



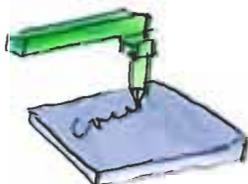
Lucidatrice a Nastro  
Belt polisher  
Abrilantadora de cinta  
Encaracter de fita  
La ciruela à courroie  
Bandenmaschine  
Maşina de lustruit cu banda  
Полнровальный ленточный станок  
آلة التلميع شريطية  
带式磨光机



Gruppo Elettrogeno  
Electrogen group  
Grupo electrico  
Grupo electrogéneo  
Le groupe électrogène  
Stromerzeuger  
Grup generatoare  
Электрoгенераторный узел  
مجموعة كهربائية متجانسة  
電力组



Martello Pneumatico  
Pneumatic hammer  
Martillo pneumático  
Martelo pneumático  
Le marteau pneumatique  
Pneumhammer  
Силин пневматический  
Пневматический молот  
مطرقة هوائية  
汽锤



Incisografo  
Engraving unit  
Grabador  
Gravador  
La graveuse  
Gravierfräser  
Dispozitiv de gravat  
Станок для гравирования  
آلة نقش  
刻机



Pantografo  
Pantograph  
Pantógrafo  
Pontógrafo  
Le pantographe  
Pantograph  
Pantograf  
Пантограф  
آلة الترسوف  
手提机



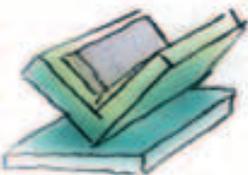
Pompe  
Pump  
Bomba  
Bomba  
La pompe  
Pumpe  
Pompe  
Pompa  
مضخة  
پمپ



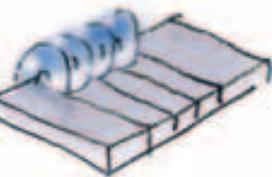
Bulea de Coligament  
Connection relief gate  
Via de rețineri de unii  
Soldana de legătură  
Les rouloirs de connexion  
Rollenbahn für Verbindung  
Bandă transportoare cu rol de legătură  
Соединительный ролик  
قناة فصل و ربط  
连接板



Șepșetrie  
Shaping unit  
Mașină pentru dar forma a la piatră  
Mașina de modelat  
La machine à faire les moules  
Kopiersteinmaschine  
Mașină de fazonat  
Станок для изготовления формовочных  
قناة فصل و تشكيل  
造型机



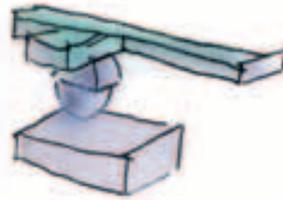
Scaricatore  
Discharger  
Descargador  
Le déchargeur  
Kipper  
Dispozitiv de descărcat  
Паркеры  
قناة التفريغ  
下料机



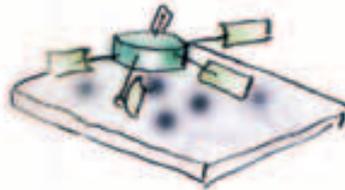
Șepșetrie a Catena  
Chain sawer  
Serra de cadena  
Mașina de cortă com catenă  
La scie à chaîne  
Kettensäge  
Metaferăstru cu lanț  
Механизм цепи пиления  
مشارة سلسولي  
链式锯



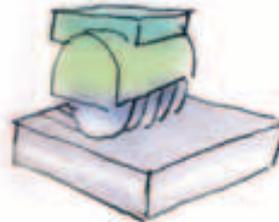
Șepșetrie a Ghilțetina  
Guillotine splitter  
Mașină pentru țind la piatră de ghilțetina  
Mașina de cortă com ghilțetina  
La machine à couper à guillotine  
Spaltmaschine  
Mașină de despicat cu ghilțetina  
Станок для распуска торо резательный  
گساره قطعية  
断面台式切割机



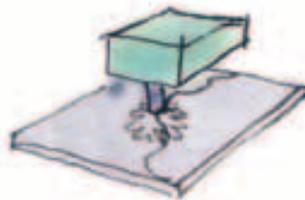
Squadrablocchi  
Block squaring unit  
Escuadrabloques  
Mașina de escuadrințar blocuri  
La machine à équarrir les blocs  
Steinschneidmaschine  
Mașină de făptură  
Уровень блоков  
قناة فصل كتل  
磨石块成型机



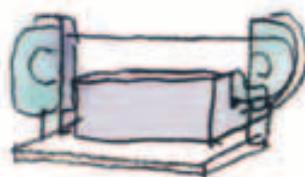
Stuccatrice  
Surfacer  
Estucador  
Mașina de estucagem  
La machine à mastiquer  
Fugmaschine  
Dispozitiv pentru stucatură  
Машина для штукатурки  
-  
II



Tagliablocchi  
Block cutter  
Cortabloques  
Mașina de cortă de blocuri  
La coupe-blocs  
Blockschneider  
Mașină de tăiat blocuri  
Резчик блоков  
قناة فصل كتل  
切石机



Tagliatrici a Fiamma e a getto d'Acqua  
Flame and water jet block cutter  
Cortadoras de acabado térmico y de chorro de agua  
Mașina de cortă a chama e a jactă de apă  
La coupeuse à flamme et à jet d'eau  
Brennschneider mit Wasserstrahlchneider  
Mașină de debitat cu flacără și cu jet de apă  
Făcșor pentru tăiere a piatră cu jet de apă  
قناة فصل بالتهب و جردة بر الماء  
火焰式和水法切割机



Tagliatrici a Fila  
Straight cutter  
Cortadora de hoja aliada  
Mașina de cortă com filo  
La coupeuse à fil  
Drahtschneider  
Mașină de debitat cu fil  
Резчик проволоки  
قناة فصل سلكية  
线形切割机



Turnu  
Lathe  
Torno  
Torno  
Le tour  
Drehbank  
Strung  
Токарный станок  
مخرطة  
车床



Abrasivo  
Abrasive  
Abrasive  
Abrasive  
Abrasive  
Schleifmittel  
Abraziv  
Абразив  
كاشط  
磨料



Bocciarda  
Bush hammer  
Cucarda  
Martelo de picar  
L'outil à boucher  
Kraushammer  
Buciarda  
Бучарда  
خيشة



Carrucola  
Pulley  
Polea  
Roldana  
La poulie  
Flaschenzug  
Scripete  
Шкив  
بكرة  
滑轮



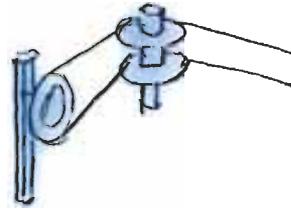
Compasso  
Compass  
Compás  
Compasso  
Le compas  
Zirkel  
Compas  
Циркуль/калибр  
مسماك (فنجان)  
圆规



Disco diamantato  
Diamond disk  
Disco diamantado  
Disco de Diamante  
Le disque diamanté  
Diamantscheibe  
Disc diamantat  
Алмазный диск  
قرص مناسي  
砂轮



Filo a piombo  
Plumb line  
Hilo de plomo  
Fio-de-prumo  
Le fil à plomb  
Senkblei  
Fir cu plumb  
Отвес  
سلك رصاصي  
铅垂线



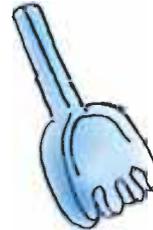
Filo elicoidal  
Helicoidal saw  
Hilo helicoidal  
Cabo elicoidal  
Le fil hélicoïdal  
Spiraldraht  
Fir elicoidal  
Спиральный провод  
لاك مربوطة بمر وحية تستعمل لقص الرخام  
螺旋线



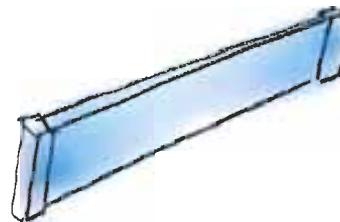
Fioletto  
Switch hook  
florete  
Broca de mineiro  
Le fleuret  
Gesteinsbohrer  
Vâr de oțel  
Бур  
نصل  
精棒



Gancio per carrucola  
Pulley hook  
Gancho para polea  
Gancho para roldana  
Le crochet pour poulie  
Haken für flaschenzug  
Cârlig pentru scripete  
Крюк для блока  
مخطاف البكرة  
滑轮钩



Gradina  
Tooth chisel  
Gradino  
Gradim  
La gradine  
Schellhammer  
Scalpel  
Зубчатое золото  
多齿形凿子

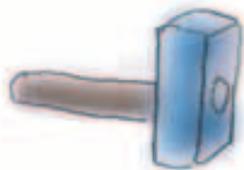


Lama da sega  
Saw blade  
Hoja de sierra  
Lâmina de serra  
La lame à scie  
Sägeblatt  
Lama de ferăstrău  
Полотно пилы  
نصل العشار  
锯刀



Martinetto  
Jack  
Martinete  
Macaco  
La masse  
Hebebock  
Ciocan hidraulic  
Домкрат  
起重器

# glossario



Mazza  
Sledge  
Martete  
Mazo  
Le mallet  
Vorschlaghammer  
Borlec (partea superioară a ciocanului)  
Hydraul  
Kysargga  
مطرقة  
大槌



Mola  
Grinding wheel  
Muela  
Mo  
La meule  
Schleifschleib  
Platru de tocire  
Hirappononakky  
قرص كاشط  
磨石



Punta  
Point  
Punta  
Braca  
La pointe  
Spitze  
Bunghe  
Drapel  
رأس  
尖



Escoria  
Lime  
La lima  
Reper  
Reper  
Pavement  
مرا  
刮刀



Scopolo  
Chisel  
Cisel  
Forma  
Le burin  
Meil  
Dalt  
Poncu  
زنجار  
錐



Supressore  
Vibrator  
Desolventador  
Cultrina  
L'outil à battre  
Setonem  
Kivato  
Caponem capone veritice ponne  
مكبس  
振打機



Spicula  
Square  
Escuadra  
Esquadra  
L'angle  
Kosmas  
Vinko  
Winkel  
مكعب  
角尺



Stacca  
File  
Espun  
Varda  
L'acier  
Singe  
Frasca  
لعن  
刀片



Tratta  
Red  
Tratta  
Tratta  
Le trane  
Spermataga, sperat  
Tant  
Tara  
منا  
筛网



Trapano  
Drill  
Taladro  
Borinquen  
Le trapan  
Borin  
Mappia de glori  
Spinn  
مكعب  
钻



Trapano a mano detto "Vibato"  
"Vibato" hand drill  
Taladro manual llamado "Vibato"  
Borinquen manual llamado "Vibato"  
Le trapan à main dit « vibato »  
Handbohrer, genannt "Gänge"  
Strudel manual denumit "Vibato"  
Poncu girato, numennum "Vigato"  
مكبس اهزاجي  
T 131



Vibratore per Pavimenti  
Floor vibrator  
Vibrador Para Pavimentos  
Vibrador para Pavimentos  
Le vibrator pour sols  
Vibrator für Fußböden  
Vibrator Pentru Paviment  
Belpatap dre nemnum "Vigato"  
مكبس اهزاجي  
振打器

news

- 17-11-2006 - INCONTRO ACIMM-ASSOFOM IN CINA
- 05-11-2006 - NUOVA MISSIONE IN CINA
- 03-11-2006 - NAMROBARGOTTA DI ENY
- 26-10-2006 - E' LUTTO NEL MONDO DEL MARMO
- 25-10-2006 - EVENTI MARMOMACC 2006
- 24-10-2006 - PERISSIMOTTO, UN CENTENARIO DI ATTIVITA'
- 23-10-2006 - MARMOMACC 2006
- 23-10-2006 - CINA
- 10-10-2006 - FIERA IN CINA
- 04-10-2006 - DATI ISTAT - EXPORT MACCHINE MARMO GEN-LUG 2006
- 04-10-2006 - SOCI ACIMM - ASSOFOM ALLA 43a MARMOMACC DI VERONA POSIZIONE
- 04-10-2006 - DEGLI STAGI
- 02-10-2006 - GUIDA ESSENZIALE ALLA SICUREZZA DI MACCHINE E IMPIANTI



Cosa il collantaccato degli anni scorsi, il comando lapideo italiano sta dimostrando significativi segnali di ripresa. E' qui...

altre notizie

archivio news

ACIMM

- sito internet
- su youtube
- stampa
- video
- audio
- album

- AMI S.p.A.
- Benetti Macchine S.r.l.
- Bizio F.lli S.r.l.
- Castro S.p.A.
- CMPI S.r.l.
- Comacini S.r.l.
- COMI S.p.A. S.r.l.
- Geo Tomic S.r.l.
- Maschini Officine S.p.A.



conoscenza

- guide ISTAT per il nostro settore
- voci doganali
- tariffe ACIMM
- elenchi associazioni
- info utili Paesi del mondo
- uffici ICE nel mondo

import/export italiano materiali

import/export attrezzature per

lavoro

import/export attrezzature per

legare

import/export miscel

import/export lame tradizionali

import/export utensili diamantati

promozione



ATTIVITA' ASSOCIATIVE

COMUNICATO STAMPA ASSOFOM L'ACIMM ACCOGLIE LE NUOVE SFIDE DEL MERCATO ED APPROVA UNA SERIE DI INTERVENTI VOLTI ALLA PROTEZIONE DEL SETTORE

APRILE 2006 - 100 ANNI DI ASSOFOM

Foto l'elenco delle esposizioni a cui Acimmi parteciperà nel 2006

ATTIVITA' ACIMM 2005

La voce del PRESIDENTE:

impaglie ACIMM

pariamo nella stallone

Imprenditori

Clavato i denti, la mattina

comunicazione

la grande informazione

calendario fiere settonali

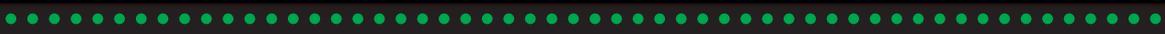
stampa settonale

link utili

contatti

leggi l'ultimo numero di

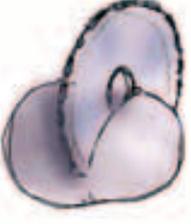
leggi gli articoli di



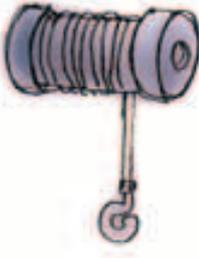
ON LINE SOURCE OF THE ITALIAN STONE TECHNOLOGY

www.acimmm.it

# glossario



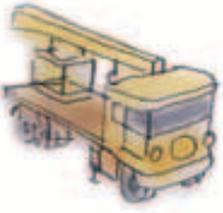
Alfessassi  
Stone wheel  
Cutterpedra  
Máquina de cortar pedra  
La coupepierre  
Steinrad  
Máquina de cortar pedra  
مكينه قطع الحجر  
1111541



Argem  
Trach  
Tomo  
Cuncho  
La trach  
Wende  
Torgate  
Palkana  
جر  
1111542



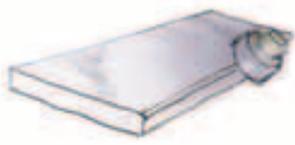
Aspiratore Aspiratore  
Hawer  
Aspirador  
Aspirador  
L'aspirator  
L'aspirator  
Aspirator - Aspirator de prof  
Aspirator - Aspirator  
مكنة الجير  
1111543



Autrago  
Cone truck  
Autrago  
Autrago  
Le camion  
Autrago  
Autrago  
Autrago  
جر  
1111544



Banco Aspirante  
Banco aspirante  
Banco aspirante  
Banco Aspirante  
Le compoat d'aspirante  
Almagbark  
Banco aspirant  
Craeg aspirante  
مكينه جير  
1111545



Bancaria  
Bancaria  
Bancaria  
Bancaria  
Le machine à bancaria  
Almagbark  
Máquina de bancaria  
Craeg de bancaria  
جر  
1111546



Caractria  
Cone boring unit  
Extratore  
Borde  
La machine à caractria  
Extrator  
Máquina de caractria  
Craeg de caractria  
مكينه جير  
1111547



Carato Elevatore  
Lift truck  
Elevator truck  
Elevatore  
Le camion elevatore  
Hawer  
Máquina  
Elevatore  
جر  
1111548



Carante  
Overhead travelling crane  
Furto grua desplaceable  
Furto grua  
Le port roulant  
L'overhead  
Pod roulant  
Máquina grua  
جر  
1111549



Carante  
Boring unit  
Carante  
Máquina de fazer carante  
La machine à carante  
Extrator  
Máquina de perfil  
Craeg de carante  
مكينه جير  
1111550



Carante  
Boring unit  
Carante  
Carante  
Le machine  
L'overhead  
Pod roulant  
Máquina grua  
جر  
1111551



Carante  
Purifier  
Carante  
Purifier  
Le purifier  
Kiln  
Dessicateur  
Dessicateur  
جر  
1111552



---

**ACIMM**



**imprese  
companies**

---

# ACIMM

ASSOCIAZIONE COSTRUTTORI ITALIANI MACCHINE PER MARMO E AFFINI  
 ASSOCIATION OF ITALIAN MANUFACTURERS OF MACHINES FOR MARBLE AND STONES  
 ASSOCIATION DES CONSTRUCTEURS ITALIENS DES MACHINES POUR MARBRE ET PIERRES  
 VERBAND DER ITALIENISCHE MARMOR UND STEINE MASCHINEN ERBAUER  
 ASSOCIACION CONSTRUCTORES ITALIANOS MAQUINA PARA MARMOL Y AFINES  
 意大利大理石和类似材料加工机械制造协会  
 А.Ч.И.М.М. - Ассоциация Итальянских Строителей Машин для Мрамора и Естественного Камня



produzione

<b>1</b>	<b>MACCHINE ED IMPIANTI PER CAVA - QUARRY MACHINES AND PLANTS</b>	
1.1	TAGLIATRICI A FILO (mobili) - WIRE CUTTING MACHINES (mobile) -	
1.2	SEGATRICI A CATENA E A CINGHIA - CHAIN AND BELT MACHINES	
1.3	TAGLIATRICI A FIAMMA E A GETTO D'ACQUA - FLAME-JET AND WATER JET MACHINES	
1.4	PERFORATRICI (sbancatori, tagliablocchi, slottatrici, waggon drills, carotatrici) - DRILLING MACHINES (drillers, block cutters, slot drillers, waggon drills, core drillers)	
1.5	COMPRESSORI, CENTRALI IDRAULICHE E TERMICHE (tracto-pompe, tracto-compressori, diesel generatori) - COMPRESSORS, HYDRO AND DIESEL POWERPACKS (tracto pumps, tracto-compressors, diesel generators)	
1.6	ATTREZZATURA PER FENDITURA E DISTACCO (cunei idraulici, martinetti, cuscini) - SPLITTING AND MOVING EQUIPMENT (hydro wedges, splitters, bags)	
1.7	APPARECCHI DI SOLLEVAMENTO, TIRO, RIBALTAMENTO (gru, derricks, argani) - HANDLING LIFTING TURNOVER EQUIPMENT (derricks, cranes, winches)	
1.8	MACCHINE MOVIMENTO ROCCIA (escavatori, demolitori) - ROCK MOVING MACHINES (excavators, pay-loaders,	
1.9	MACCHINE RIQUADRATURA E SEZIONATURA BLOCCHI (tagliatrici a filo stazionarie, monolama, spaccatrici a ghigliottina) - SEMI WORKING MACHINES, SQUARING AND SECTIONING MACHINES (stationery wire cutters, single blades, splitting	
<b>2</b>	<b>MACCHINE PER LA LAVORAZIONE - WORKING MACHINES</b>	
2.1	SEGATRICI A TELAIO (lama) - GANG-SAWS (blades)	
2.2	SEGATRICI A DISCO (vari tipi) - DISK CUTTERS (various)	
2.3	SEGATRICI A FILO DIAMANTATO - DIAMOND WIRES SAWS	
2.4	FINITRICI (calibratrici, lucidatrici, stuccatrici, ceratrici per travertino e marmo) VARI TIPI - FINISHING MACHINES (calibrating, polishing, waxing m c) VARIOUS TYPES	
2.5	MACCHINE TRATTAMENTO SUPERFICI (bocciardatrici, fiammatrici) - SURFACING MACHINES (bush-hammering, flaming)	
2.6	LUCIDACOSTE - EDGE POLISHERS	
2.6	MACCHINE PER LAVORAZIONI SPECIALI (foratrici, tornitrici, sagomatrici, contornatrici, scolpitrici, incisografi, water-jet) - SPECIAL WORKMACHINES (drillers, lathes, shaping m/c contour m/c, sculpture m/c; engraring m c water jet)	
2.7	IMPIANTI MARMI AGGLOMERATI - AGGLOMERATED MARBLE PLANTS	
2.8	APPARECCHI MOVIMENTAZIONE (gru cavalletto, ponte, braccio, trasbordatori, caricatori, pesatori, ribaltatori) - HANDLING EQUIPMENT (gantry and overhead cranes, jib cranes traverse, trolleys conveyors, loaders, weighting machines block	
2.9	IMPIANTI IDROPNEUM. ED ECOLOGICI PER: ALIMENTAZIONE ABRASIVI, DEPUR. FANGHI E POLVERI, EVACUAZIONE ACQUE, FONO ASSORBIMENTO - WATER DEP., HUD AND DUST TREATM., WATERS PUMPING, HYDROPNEU. ANC	
<b>3.</b>	<b>ACCESSORI - ACCESSORIES</b>	
3.1	GRANIGLIE METALLICHE - SPECIAL GRITS	
3.2	LAME TRADIZIONALI - TRADITIONAL CUTTING BLADES	
3.3	AUTOMAZIONE SEGHERIA - AUTOMATIC SAWING PROCEEDINGS	
3.4	TENDITORI IDRAULICI - HYDRAULIC TENSIONERS	
3.5	POMPE - PUMPS	
<b>4</b>	<b>ALTRI IMPIANTI - OTHER EQUIPMENT</b>	
4.1	FONDERIA E LAMINATOIO - IRON-FOUNDRY	
4.2	LOGISTICA E VEICOLI SPECIALI (dumpers, camion autocaricanti) - SPECIAL VEHICLES (dumpers, self loading trucks)	
4.3	AUTOMAZIONE (robots, p.c. + p.c./c.n.-cad-cam) - AUTOMATION (robots, p.c.+p.l.c./cad-cam/cn.)	
4.4	ELABORAZIONE DATI + STRUMENTAZIONE - SERVIZI DI INGEGNERIA - SOFTWARE + INSTRUMENTS ENGINEERING	
<b>5</b>	<b>BENI STRUMENTALI - INSTRUMENTAL GOODS</b>	
5.1	ABRASIVI - POWDERS AND GRANULES	
5.2	MASTICI - MASTICS	
5.3	UTENSILI - TRADITIONAL TOOLS	
5.4	UTENSILI DIAMANTATI - DIAMOND TOOLS	
5.5	FUSIONE ARTISTICA - ARTISTIC ACCESSORIES	
5.6	PRODOTTI CHIMICI - CHEMICAL PRODUCTS	
5.7	POLVERI METALLICHE PER UTENSILI DIAMANTATI - METAL POWDERS FOR DIAMOND TOOLS	
5.8	ATTREZZATURE DI RECUPERO - RESTORATION EQUIPMENT	





# AMI

## ABRASIVI METALLICI

1.1  
1.2  
1.3  
1.4  
1.5  
1.6  
1.7  
1.8  
1.9  
2.1  
2.2  
2.3  
2.4  
2.5  
2.6  
2.7  
2.8  
2.9  
3.1  
3.2  
3.3  
3.4  
3.5  
4.1  
4.2  
4.3  
4.4  
5.1  
5.2  
5.3  
5.4  
5.5  
5.6  
5.7  
5.8

Since 1956, first in Italy, AMI S.p.A. produces special grits for granite cutting. ISO 9002 Certification got in 1997 and renewed in 2000, is the confirmation of the care of AMI, followed since its foundation, to operate by continuous modernization and new investments with the objective of a high and constant product quality. The certainty of a good quality, the on-site technical assistance in Italy and abroad, the collaboration with the gang-saws manufacturers, enable AMI to be at the top in the production technology of the grits for granite cutting by gang-saws. The new grit "PRIMA" wants once again anticipate the market and the new "super gang-saws" requirements, permitting to obtain the maximum of economy in the cutting operation, confirming AMI S.p.A. position as the Italian leader in the field.

By using "PRIMA" the best results of cutting quality are obtained, and the concentrated granulometric range of the product allow to increase the ratio cubic meter/square meter.

Constantly updating know - how, the technical assistance and co-operation with gang saw manufacturers allow AMI to satisfy and anticipate the request of the clients.

AMI S.p.A. is offering a complete range of steel grit for Granite Sector and relative cutting process, as well as for Mechanical applications in surface preparation and shot peening.

AMI steel grit d Products are the following:  
Carbon Steel Grit  
Steel grit in Stainless Steel  
Glass Beads  
Synthetic Grit  
Cut Wire



Dal 1956, prima in Italia, l'AMI S.p.A. produce graniglie speciali per la segazione del granito. La certificazione ISO 9002 conseguita nel 1997 e rinnovata nel 2000, è la conferma dell'impegno dell'AMI, perseguito sino dalla fondazione, di operare con continui aggiornamenti e nuovi investimenti con l'obiettivo di un'alta e costante qualità del prodotto. La qualità garantita, l'assistenza dei suoi tecnici ai

clienti italiani ed esteri, la collaborazione con i costruttori di macchine, pongono l'AMI all'avanguardia produttiva delle graniglie per la segazione del granito con telaio La nuova graniglia "PRIMA" vuole nuovamente anticipare le richieste del mercato e dei nuovi "supertelai" permettendo di ottenere il massimo dell'economicità dell'operazione di taglio,

riconfermando la posizione dell'AMI S.p.A. di leader italiano del settore. Con "PRIMA" si ottengono i migliori risultati di qualità di segazione e le tipologie granulometriche concentrate del prodotto permettono di incrementare il rapporto produttivo mc/mq.

Il know - how continuamente aggiornato, l'assistenza tecnica e la collaborazione con i costruttori delle macchine le permettono di soddisfare ed anticipare le richieste dei clienti. L'AMI S.p.A. propone una gamma di graniglie per il settore del Granito e la relativa segazione e per il settore della Meccanica riguardante la preparazione di superfici e lo shot peening.

Le graniglie AMI S.p.A. sono le seguenti:  
Graniglie di Acciaio Fuso  
Graniglie di Acciaio Inox  
Graniglie di Vetro  
Graniglie Sintetiche  
Cilindretti di Acciaio -- Filo Graniglie

### AMI S.p.A.

Via Zanella, 90  
20033 DESIO (MILANO) - ITALIA  
Tel. 0362 389203 - Fax 0362 389209  
Tel. Vendite export 0362 389223 - Fax 0362 624037  
e-mail: ami-mail@abrasivimetallici.com



[www.abrasivimetallici.com](http://www.abrasivimetallici.com)



# BISSO

# bisso

Bisso, founded in 1887 by Carlo Bisso, manufactures milling machines, polishers, smoothing machines, special machines and automatic cycles for processing marble, granite and slate.

Bisso is known for its high quality production and represent all the time the real reference point for users all over the world. The prerogative of the Company is to follow always and with the best accuracy each working detail: from the choice of the raw materials, to the assembling and to the finished product, without accepting the slightest imperfection. In the first place of the machinery planning Bisso always puts its desire to fully satisfy the customer by realizing machines which meet all his requirements.

The after-sale service is always the pride of the Company for its efficiency and timeliness.

La Bisso, fondata nel 1887 da Carlo Bisso è produttrice di fresatrici, lucidatrici, levigatrici, macchine speciali e cicli automatici per la lavorazione del marmo, del granito e dell'ardesia.

La Bisso è conosciuta per l'alta qualità della sua produzione e rappresenta da sempre il vero punto di riferimento per gli utilizzatori di tutto il mondo. La prerogativa dell'Azienda è quella di seguire sempre e con la massima accuratezza ogni particolare durante tutte le fasi di lavorazione: dalla scelta delle materie prime, all'assemblaggio, fino ai prodotti finiti senza tollerare la benché minima imperfezione. Ai primo posto nella progettazione dei macchinari Bisso, resta sempre il desiderio di soddisfare pienamente la clientela attraverso la realizzazione di macchine rispondenti ad ogni sua esigenza.

Il servizio post-vendita rimane per la sua efficienza e tempestività il fiore all'occhiello dell'Azienda.



- 1.1
- 1.2
- 1.3
- 1.4
- 1.5
- 1.6
- 1.7
- 1.8
- 1.9
- 2.1
- 2.2**
- 2.3
- 2.4**
- 2.5
- 2.6**
- 2.7
- 2.8
- 2.9
- 3.1
- 3.2
- 3.3
- 3.4
- 3.5
- 4.1
- 4.2
- 4.3
- 4.4
- 5.1
- 5.2
- 5.3
- 5.4
- 5.5
- 5.6
- 5.7
- 5.8

## BISSO sri

Viale Alcide de Gasperi, 9  
16047 FERRADA DI MOCONESI (GE) -  
Tel, 0185/938030 - 938028  
Fax 0185/939438  
e-mail: [info@bisso.it](mailto:info@bisso.it)



# breton

# BRETON

1.1 Since 1963 Breton has been designing and  
1.2 manufacturing machines and complete lines for  
1.3 processing natural stone and ceramic materials and  
1.4 for manufacturing engineered stone using patented  
1.5 technology and plants: Bretonstone® System and  
1.6 Terastone® System.

1.7 Breton's worldwide leadership and pre-eminent  
1.8 position in technology are a further proof of the  
1.9 continuous strong innovative impulse that Breton  
2.1 gives to the market. The company employs more  
2.2 than 400 persons and the factory occupies a land  
2.3 area of 80.000 sq. mt., of which 37.000 are covered.  
2.4 The reliability and quality of Breton's products, well  
2.5 known and appreciated all over the world, are  
2.6 complemented by an exhaustive customer service,  
2.7 starting from a professional advice and up to research  
2.8 for optimized solutions. Research, development,  
2.9 quality ad innovation, together with the customer  
3.1 service, are the principles of the Breton's philosophy.

3.2 Breton S.p.A. has grown and ascertained itself on the market  
3.3 thanks to its winning philosophy dedicated to  
3.4 research and development, ongoing improvement,  
3.5 innovation and high-quality products and services.  
3.6 This philosophy greatly desired by the owners is in  
4.1 fact created by all the people who work within the  
4.2 company and thanks to their creativity and  
4.3 dedication, have contributed to and continue to  
4.4 contribute each and every day to the success of this  
5.1 company.

5.2 Breton's organizational structure and the fact it has  
5.3 always worked respecting quality standards both in  
5.4 its organization and throughout the production  
5.5 phases, allow us to offer our customers a high-quality  
5.6 product and service.

5.7 We were the first company in this field to receive the  
5.8 UNI EN ISO 9001 Quality Certification in 1992, and  
in 2003 we were awarded the UNI EN ISO 9001 -  
VISION 2000 Quality Certification.

Breton dal 1963 progetta e costruisce macchine e linee complete per la lavorazione sia della pietra naturale che dei materiali ceramici ed impianti con tecnologia brevettata Bretonstone® System e Terastone® System per la fabbricazione della pietra composita. La leadership mondiale e il primato tecnologico che Breton detiene è la conferma del forte impulso innovativo che Breton trasmette costantemente al mercato. Impiegando più di 400 persone, Breton oggi risiede in uno stabilimento che si estende su 80.000 mq. di cui 37.000 mq. coperti. L'affidabilità e la qualità dei prodotti Breton, notoriamente riconosciuta in tutto il mondo, si completa con un servizio di assistenza e di cura per la soddisfazione del cliente che dalla consulenza arriva fino alla ricerca di soluzioni ottimizzate. La ricerca, lo sviluppo, la qualità e l'innovazione unitamente alla cura e all'attenzione per il cliente sono i principi su cui si basa la filosofia di Breton S.p.A



Breton S.p.A. è cresciuta e si è imposta sul mercato grazie alla sua filosofia sempre rivolta alla ricerca, al miglioramento continuo, all'innovazione e alla qualità dei suoi prodotti e servizi. Una filosofia fortemente voluta dalla proprietà e fatta propria da tutte le persone che vi lavorano all'interno, che con la loro creatività e dedizione hanno contribuito e contribuiscono ogni giorno al successo dell'azienda.

Breton si è strutturata ed ha sempre lavorato secondo le regole della qualità sia nell'organizzazione interna che nel processo produttivo per poter offrire un'elevata qualità di prodotto e servizio al cliente. E' stata la prima azienda del settore, nell'anno 1992, ad ottenere la certificazione del sistema di qualità a norme UNI EN ISO 9001 e nel 2003 ha ottenuto la certificazione a norme UNI EN ISO 9001 - VISION 2000.

## BRETON SpA

31030 CASTELLO DI GODEGO (TV) ITALIA

Via Garibaldi, 27

Tel. 0423/7691

Fax 0423/79600

e-mail: info@breton.it



[www.breton.it](http://www.breton.it)



# COMANDULLI



Comandulli was founded in 1972 and has 86 employees. Today is a leader of edge polishing machines both in Italy and abroad.

From year to year the company technical staff has been constantly involved in finding out, designing and setting up new automatic machines for polishing straight, sloping and bullnose edges. All mentioned profiles are employed in the building field, furnishings and monuments, and Comandulli machines are essential instruments used by up-to-date stone craftsmen.

Comandulli can meet the customers' up-and-up requirements by offering reliable and technically advanced machines, with high quality and reliability components.

Comandulli offers to its customers a specialized after-sale service through an extensive network of skilful technicians.

Comandulli's spreading industrial activity is ensured by an extensive network of representative Agents, promoting its products and promptly giving detailed information concerning the machines.

Comandulli is today a leading company in the field of edge polishing machines for marble and granite processing, reference point both in Italy and abroad

La Comandulli è nata nel 1972 e ha 86 dipendenti. Oggi è leader sia in Italia che all'estero nel settore delle macchine lucidacoste.

Di anno in anno lo staff tecnico dell'Azienda si è costantemente impegnato nella individuazione, nello studio e nella messa a punto di nuove linee di macchinari per la lucidatura automatica di coste diritte, inclinate e toroidali. Tali lavorazioni trovano il loro impiego nei vari settori dell'edilizia, dell'arredamento e dell'arte funeraria, e i macchinari Comandulli rappresentano uno strumento indispensabile al lavoro professionale dei marmisti al passo con i tempi.

La Comandulli è in grado di soddisfare le sempre crescenti esigenze della Clientela, proponendo macchinari affidabili, tecnicamente avanzati e costruiti con una componentistica di alta qualità ed affidabilità. La Comandulli fornisce ai propri Clienti un servizio post-vendita qualificato attraverso una rete di assistenza capillare.

La costante espansione della Comanduffi è garantita anche da una fitta rete di agenti rappresentanti che promuovono i suoi prodotti sul mercato interno. COMANDULLI è oggi leader nel mondo nel settore delle macchine lucidacoste automatiche per la

lavorazione del marmo e del granito, punto di riferimento sia in Italia che all'estero per le qualità costruttive tecnologicamente avanzate offerte alla clientela. Grazie all'organizzazione

completa di cui dispone, l'azienda ha ottenuto nel dicembre 2002 la certificazione di qualità UNI EN ISO 9001:2000.



for the technologically advanced manufacturing quality, it can offer to its customers. Thanks to its complete organization, in December 2002 the company obtained the quality certificate UNI EN ISO 9001:2000.



**COSTRUZIONI MECCANICHE Sri**  
26012 CASTELLEONE (CR)  
Via Medaglie d'Argento, 20 Z.I.  
Tel. 037456161 r.a. - 0374.35721  
Fax 0374.57888  
e-mail: info@comandulli.it



[www.comandulli.com](http://www.comandulli.com)



1.1  
1.2  
1.3  
1.4  
1.5  
1.6  
1.7  
1.8  
1.9  
2.1  
2.2  
2.3  
2.4  
2.5  
2.6  
2.7  
2.8  
2.9  
3.1  
3.2  
3.3  
3.4  
3.5  
4.1  
4.2  
4.3  
4.4  
5.1  
5.2  
5.3  
5.4  
5.5  
5.6  
5.7  
5.8



# MARCHETTI

- 1.1
- 1.2
- 1.3
- 1.4
- 1.5
- 1.6
- 1.7
- 1.8
- 1.9
- 2.1
- 2.2
- 2.3
- 2.4
- 2.5
- 2.6
- 2.7
- 2.8
- 2.9
- 3.1
- 3.2
- 3.3
- 3.4**
- 3.5
- 4.1
- 4.2
- 4.3
- 4.4
- 5.1
- 5.2
- 5.3
- 5.4
- 5.5
- 5.6
- 5.7
- 5.8

The Officine Marchetti manufacture hydraulic blade-tensioners for marble and granite gang-saws which are renowned and valued all over the world, offering a complete range of customer service which enables the Client to solve any kind of problem. The hydraulic blade-tensioner is supplied complete with technical data, a spare parts catalogue and a video film. The latter, which complements the data, illustrates and explains how the Client can carry out maintenance and any repair work necessary in the correct sequence.

Le Officine Marchetti producono tenditori idraulici per telai da marmo e granito, affermati in tutto il mondo, ed offrono una gamma completa di servizi di assistenza che consentono al Cliente di risolvere qualsiasi tipo di problematica: il tenditore idraulico viene fornito corredato di documentazione tecnica, di un catalogo ricambi e di un videofilmato. Quest'ultimo, di complemento alla documentazione, illustra e spiega nella sequenza corretta, le operazioni d'intervento che i Clienti possono effettuare sia per la manutenzione che per gli eventuali ripristini.



The Company offers on site customer service and will instruct its Clients who manufacture gang-saws with information on the hydraulic circuit, on the automatic hydraulic power unit, on how the product works, on the working pressure, on accidental faults and how to solve them. The Company's technical department, which is equipped with the best computerized technology, is able to operate as a research centre aiming at constantly improving its products. This enables it also to solve the problems of those Clients who require personalized solutions. As well as hydraulic blade-tensioners and automatic pump units, the Officine Marchetti also manufacture both standard and custom-made manual tensioners for marble and granite which are produced according to industrial criteria conforming with the ISO 9002 certification.

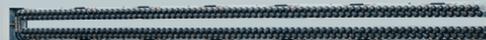
L'Azienda svolge interventi di assistenza "in loco" e si preoccupa di istruire i tecnici dei Clienti costruttori di telai con nozioni sul circuito idraulico, sulla centralina automatica, sulla funzionalità del prodotto, sulle pressioni di lavoro, sui guasti accidentali e sulle modalità per rimediare. L'ufficio tecnico dell'Azienda, dotato delle migliori tecnologie computerizzate, è in grado di svolgere le funzioni di un centro di ricerca, teso a migliorare continuamente i prodotti: questo consente di risolvere anche problemi di Clienti che necessitano di soluzioni personalizzate. Le Officine Marchetti, oltre i tenditori idraulici e le centraline di controllo producono, sempre con criteri industriali rispondenti alla certificazione ISO 9002, tiranti manuali per marmo e granito sia di serie che su misura.

## MARCHETTI OFFICINE MARCHETTI SpA

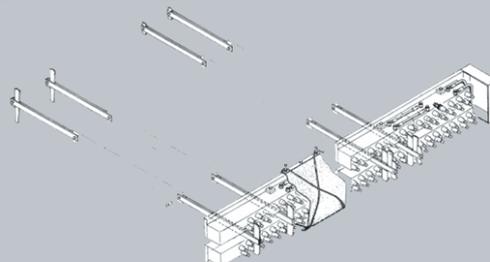
Via Del Ferro, 40/C  
54031 CARRARA AVENZA - ITALY  
Tel. 0585/857206  
Fax 0585/51975  
e-mail: [info@officinemarchetti.com](mailto:info@officinemarchetti.com)



[www.officinemarchetti.com](http://www.officinemarchetti.com)



Schema tenditore idraulico 15-20mm



# MARMI LAME



MARMI LAME has been busy with marble and granite cutting problems since 1966, carrying on the family tradition which began way back in The firm has its own Research Centre equipped with a Chemical laboratory and an advanced pilot plant for the study of the cutting process.

It has always been involved with accurate researches for the creation of high technology tools, new products, new systems and machineries for granite cutting industry.

Furthermore, it gives everyone the opportunity of appreciating the results of its research in its publication "Perché? Why? Pourquoi? ". The review in three languages, is now a must for all operators and technicians in our industry.

The Firm produces saw blades for cutting granite in special carbon steel C60.

It produces also DENDRAX, the special additive for the abrasive slurry. It up automatic high technology devices:

PILOT for the control of the abrasive slurry; and COSTANT for the control of the distribution system.

U.H.S Saw Blades  
In recent years

modern gang-saws for cutting granite have permitted high levels of productivity thanks to their increased dimensions and advanced technology. As a result operators require cutting-tools of higher quality and greater reliability.

The new U.H.S. saw blade (Ultra High Speed) is capable of exploiting the maximum potential of gang-saws.

This result has been achieved by the careful selection of raw materials together with modern processing and control systems which guarantee a product of outstanding quality.

La MARMILAME si occupa dei problemi della segazione del marmo e del granito dal 1966, continuando la tradizione di famiglia che iniziò nel lontano 1931.

Dotata di un proprio Centro Ricerche, completo di laboratorio interno e impianto pilota per lo studio del processo di taglio, è da sempre impegnata in approfondite ricerche per la realizzazione di nuovi utensili, nuovi prodotti, nuovi sistemi e nuove macchine ad alta tecnologia per il mercato del granito mette a disposizione di tutti, i risultati delle proprie ricerche con la sua pubblicazione: "Perché? Why? Pourquoi?" in tre lingue; oggi punto di riferimento di tutti gli operatori del mercato.

L'Azienda produce lame per la segazione del granito in acciaio speciale al carbonio C60. Produce inoltre DENDRAX, lo speciale additivo per miscele abrasive e COSTANT, per il controllo del movimento delle piogge.

LAME U.H.S

Negli ultimi anni i moderni telai per il taglio del granito

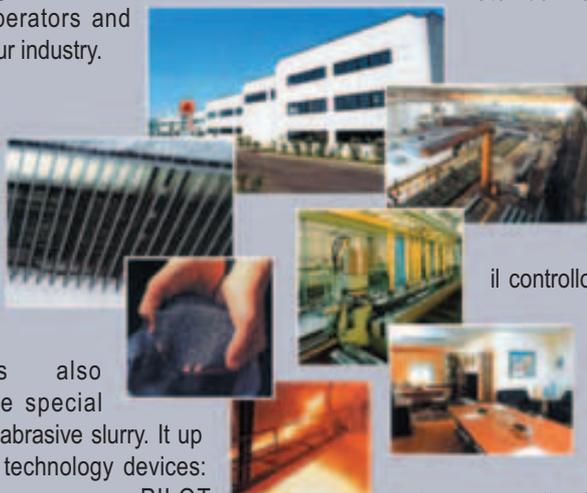
stanno permettendo produttività molto elevate, grazie alle loro maggiori dimensioni e ad una più sofisticata tecnologia. L'esigenza degli operatori è quindi quella di poter disporre di utensili di taglio di più elevata qualità ed affidabilità.

In quest'ottica si è mossa la MARMILAME.

E' stato possibile mettere a punto la nuova lama U.H.S. (Ultra High Speed), capace di sfruttare al massimo le potenzialità di questi telai.

In particolare questo risultato è stato raggiunto utilizzando un'accurata selezione di materia prima e moderni impianti di lavorazione e controllo, che garantiscono un prodotto di assoluta qualità.

1.1  
1.2  
1.3  
1.4  
1.5  
1.6  
1.7  
1.8  
1.9  
2.1  
2.2  
2.3  
2.4  
2.5  
2.6  
2.7  
2.8  
2.9  
3.1  
**3.2**  
3.3  
3.4  
3.5  
4.1  
4.2  
4.3  
4.4  
5.1  
5.2  
5.3  
5.4  
5.5  
5.6  
5.7  
5.8



**MARMILAME Srl**  
Via Dorsale, 54  
54100 MASSA  
Tel. 0585/792792  
Fax 0585/793311  
e-mail: info@marmilame.com

[www.marmilame.com](http://www.marmilame.com)





**MONTRESOR**

**MONTRESOR**

- 1.1
- 1.2
- 1.3
- 1.4
- 1.5
- 1.6
- 1.7
- 1.8
- 1.9
- 2.1
- 2.2
- 2.3
- 2.4**
- 2.5
- 2.6
- 2.7
- 2.8
- 2.9
- 3.1
- 3.2
- 3.3
- 3.4
- 3.5
- 4.1
- 4.2
- 4.3
- 4.4
- 5.1
- 5.2
- 5.3
- 5.4
- 5.5
- 5.6
- 5.7
- 5.8

Founded in 1957 in Villafranca of Verona, Montresor & C. S. rl. has been developing and manufacturing only and exclusively edge-polishing machines for granite, marble and natural stone for more than 30 years. These systems can process both semfinished products and ensure fast masspolishing of straight and bullnose edges, as well as of various profiles.

Costantly brought up-to-date thanks to the application of the modernst technologies, these machines can be found all over the world and always edge-polisher has been a synonym for Montresor

The company has an up-to-date production department, closely connected with the technical office which is provided with state-of-the-art technology.

The accounting department works together with the sales one on the care of the customers and on the coordination of the after-sale service.

An agent network in Italy and in many countries of the world provides service and close contacts between company and customers.

The MONTRESOR edge polishers enable a quick mass production of flat and bullnose edges with different profiles on semimanufactured and slabs.

These machines are continuously modernized by the most up-to-date technology and they are all over the world.

La Montresor & C. S.r.l. nasce nel 1957 a Villafranca di Verona e da oltre 30 anni progetta e produce solo ed esclusivamente macchine lucidacoste per graniti, marmi e pietre. Le lucidacoste Montresor permettono la rapida produzione in serie di coste piane e toroidali di vario profilo su semilavorati e lastre. Aggiornate costantemente con l'applicazione delle più

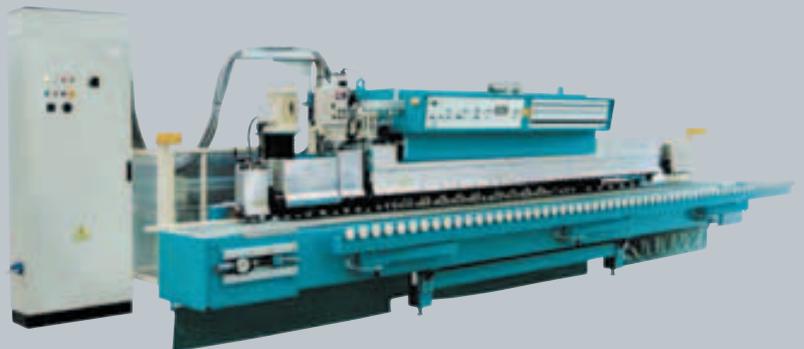
moderne tecnologie, queste macchine sono presenti in tutto il mondo dove, da sempre, lucidacoste è sinonimo di Montresor.

L'azienda è costituita da un reparto produttivo modernamente organizzato. Esso è strettamente legato ad un ufficio tecnico dotato di tecnologie all'avanguardia.

In collaborazione con l'amministrazione, l'ufficio commerciale cura le vendite e coordina l'assistenza post-vendita alla clientela.

Una rete di agenti fornisce in Italia e in molti paesi del mondo assistenza ed uno stretto collegamento tra clienti ed azienda.

Le lucidacoste Montresor permettono la rapida produzione in serie di coste piane, toroidali di vario profilo su semilavorati e lastre. Aggiornate costantemente con l'applicazione delle più moderne tecnologie, queste macchine sono presenti in tutto il mondo.



**MONTRESOR & C. Srl**  
 Via 1° Maggio, 23  
 37069 Vifiafranca (VR)  
 tel 045/7900322 -6300690  
 Fax 045/6300311  
 e-mail: montresor@montresor.net



[www.montresor.net](http://www.montresor.net)



The origin of Olifer dates back to the early 1800's during which time was activated the first "mallet" forge utilizing a wooden wheel. Beginning with products designed and manufactured for agricultural use, Olifer expanded into the industrial marketplace continuously incorporating new technologies and processes integrated within a specially constructed plant for the manufacture of profiles and special steel lamination.

The superior quality and uninterrupted performance of our blades is assured by continuous inspections made by our quality control department of raw material composition and the mechanical characteristics of the manufactured product.



**GROOVED AND STRETCHED SAW STEEL BLADES FOR SAWING GRANITE. BLADE TYPES** Our blades are vertically grooved and especially used for granite. **STEEL QUALITY** The hot rolled bars are produced in our own rolling mill in quality FE70/OL and C. 60 with a tensile strength of 90/110 kg/mm<sup>2</sup>

Le origini della Olifer risalgono al lontano 1800, anno in cui fu attivata a Odolo una prima fucina con maglio funzionante dalla spinta dell'acqua su una grossa ruota di legno. Dall'iniziale lavorazione del ferro, destinata ad attrezzature per l'agricoltura, si è passati a prodotti per l'industria, migliorando continuamente la tecnologia ed integrando il processo con la costruzione di un impianto di laminazione per profili e acciai speciali.

L'ottima qualità delle lame è assicurata dalla continua modifica fatta dal nostro laboratorio sulle caratteristiche del prodotto.

**LAME DA TAGLIO PER GRANITO TIPO DI LAME:**

Le nostre lame sono scanalate verticalmente e usate particolarmente per i graniti.

**QUALITA' DELL'ACCIAIO:**

Le barre laminato a caldo sono prodotte dal nostro laminatoio con una qualità FE70/OL e C.60 con una resistenza di 90/110 Kg/mm<sup>2</sup>

- 1.1
- 1.2
- 1.3
- 1.4
- 1.5
- 1.6
- 1.7
- 1.8
- 1.9
- 2.1
- 2.2
- 2.3
- 2.4
- 2.5
- 2.6
- 2.7
- 2.8
- 2.9
- 3.1
- 3.2**
- 3.3
- 3.4
- 3.5
- 4.1**
- 4.2
- 4.3
- 4.4
- 5.1
- 5.2
- 5.3
- 5.4
- 5.5
- 5.6
- 5.7
- 5.8



**OLIFER ACP Spa**  
Via G. Marconi 4  
25076 ODOLO BG  
tel 0365 826088  
Fax 0365860727  
e-mail: info@olifer.com



[www.olifer.com](http://www.olifer.com)



The "Made in Italy"  
experience  
in one click

L'expérience  
du made in Italy  
à la portée d'un clic

La experiencia  
del "made in Italy"  
con un clic

Die Erfahrung  
des Made in Italy  
mit einem Klick

l'esperienza  
del made in Italy  
in un clic



# PEDRINI



In 2007 Pedrini from Carobbio degli Angeli, leader company in the design and supply of systems for processing natural stones and ceramic, celebrates its 45th activity anniversary.

An important target for an industrial reality always believing and investing in the future, to meet the requirements and changes by the markets with always suitable and vanguard solutions.

The company has succeeded in gaining a leading position on the worldwide market over the years, as well as many praises by the customers appreciating the quality of Pedrini machines. The obtained successes are the result of a hard work and great passion that Luigi Pedrini, company founder and head of the family, first has always dedicated to his activity and has succeeded in transferring it to his sons and cooperators for a continuous and steady growth in time.



The company mission has always been searching for new technologies to be applied to machines and systems for processing marble, granite and porcelain stoneware.

The capacity of understanding the customer's needs, but above all to advance them, has enabled Pedrini to reach and keep a leader position worldwide and to be a privileged interlocutor of customer companies looking for a true partner, able to meet real system needs with passion.

Nowadays, Pedrini commercial organization is formed by 10 area managers and 60 agents operating worldwide to ensure, professionally and steadily, consulting, technical-commercial and after-sale service.

The continuity and the future are ensured by the new Pedrini generation; Luigi Pedrini, founder and chairman, is aided by his four children: Giambattista, General Manager; Ausilia, finance and accounting; Emanuela, marketing manager and Giacomo, mechanical machining manager.

Nel 2007 la Pedrini di Carobbio degli Angeli, azienda leader nella progettazione e fornitura di impianti per il trattamento di pietre naturali e ceramica, festeggia il suo 45° anno di attività.

Un traguardo importante per una realtà industriale che da sempre crede ed investe nel futuro, per affrontare le esigenze ed i mutamenti del mercato con soluzioni sempre adeguate e all'avanguardia.

L'azienda ha saputo conquistarsi, negli anni, una posizione di rilievo sul mercato mondiale e molteplici riconoscimenti dalla clientela che apprezza la qualità delle macchine Pedrini. I successi ottenuti sono il frutto di un intenso lavoro e di una grande passione che Luigi Pedrini, fondatore dell'azienda e capofamiglia, per primo ha sempre dedicato alla sua attività ed ha saputo trasmettere ai figli ed ai suoi collaboratori per una crescita continua e stabile nel tempo.

La Pedrini si propone oggi come marchio leader nella costruzione di macchine, linee e impianti per la trasformazione della pietra naturale e per la levigatura del gres porcellanato. Un'offerta originale e completa che parte dall'ideazione e arriva al servizio post-vendita attraverso le fasi di progettazione, verifica, costruzione, consulenza e training.

Oggi l'organizzazione commerciale PEDRINI è composta da 10 area manager e 60 agenti impegnati in tutto il mondo per garantire, in maniera professionale e costante, il servizio di consulenza, assistenza tecnica-commerciale e post vendita.

L'anima dell'azienda Pedrini è la stessa della famiglia PEDRINI: forte e fiera. La continuità e il futuro dell'Azienda sono garantiti dalla nuova generazione Pedrini; a Luigi Pedrini, fondatore e Presidente, si sono affiancati i quattro figli: Giambattista, General Manager; Ausilia, finanza e contabilità; Emanuela, responsabile marketing e Giacomo, responsabile delle lavorazioni meccaniche.

## PEDRINI SpA

Via delle Fusine, -  
24060 CAROBBIO DEGLI ANGELI (BG)  
Tel. 035/4259111  
Fax 035/953280  
e-mail: [info@pedrini.it](mailto:info@pedrini.it)



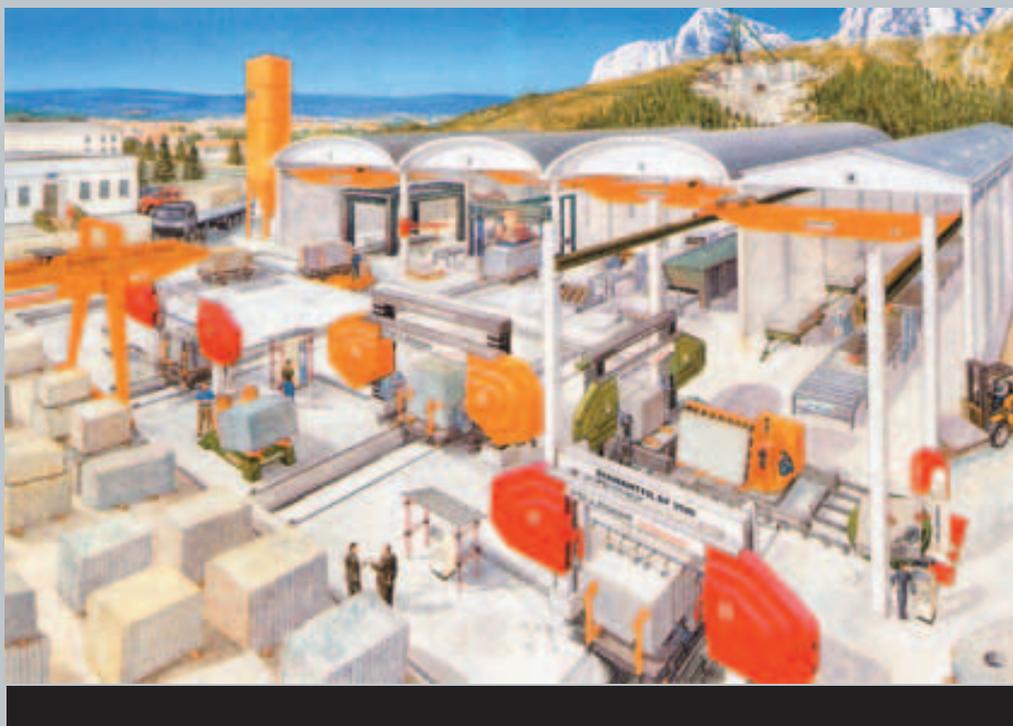
[www.pedrini.it](http://www.pedrini.it)



1.1  
1.2  
1.3  
1.4  
1.5  
1.6  
1.7  
1.8  
1.9  
2.1  
2.2  
2.3  
2.4  
2.5  
2.6  
2.7  
2.8  
2.9  
3.1  
3.2  
3.3  
3.4  
3.5  
4.1  
4.2  
4.3  
4.4  
5.1  
5.2  
5.3  
5.4  
5.5  
5.6  
5.7  
5.8

**1.1** PELEGRINI MECCANICA SpA is a leading  
**1.2** Company in quarry and handling equipment; its  
**1.3** machines operate everywhere in the world. The  
**1.4** Company is well known also as a supplier of  
**1.5** "engineering" "know-how" and technology. Its  
**1.6** production range includes: - diamond wire machines  
**1.7** for quarry, splitting and jacking system, flame cutting  
**1.8** machine, belt saws, high pressure water jet system  
**1.9** for quarry granite cutting, - mono and pluri diamond  
**2.1** wire machines for block squaring, two or three  
**2.2** dimension diamond wire profiling machines, bush  
**2.3** hammering, flaming and sandblasting system, water  
**2.4** storming system for surface working of marble and  
**2.5** granite, - slabs washing and drying system chain; -  
**2.6** derrick, gantry and overhead cranes, block transfer  
**2.7** trolley, handling system for strips and slabs comple-  
**2.8** te range production.

PELEGRINI MECCANICA SpA è leader nella produzione di macchine da cava e di mezzi per la movimentazione. Opera in tutto il mondo anche a livello di forniture avanzate di "engineering", "know how" e tecnologia. Le sue produzioni comprendono: - impianti a filo diamantato per cava, tagliablocchi pneumatici e idraulici, segatrici a catena, attrezzature per il taglio alla fiamma, spaccarocce e idrosbancatori, macchine per il taglio dei graniti in cava con getto d'acqua a forte pressione; - impianti mono e pluri filo diamantato per laboratorio, sagomatori a filo diamantato, bocciardatrici, fiammatrici, rigatrici, sabbiatrici ed impianti a getto d'acqua per il trattamento superficiale di marmi e graniti, nonché impianti per il lavaggio e l'asciugatura delle lastre; - gru derrick, a cavalletto e a ponte, argani, carrelli autotrasbordatori, scaricatori automatici per flagne e lastre completano la gamma di produzione.



**2.9**  
**3.1**  
**3.2**  
**3.3**  
**3.4**  
**3.5**  
**4.1**  
**4.2**  
**4.3**  
**4.4**  
**5.1**  
**5.2**  
**5.3**  
**5.4**  
**5.5**  
**5.6**  
**5.7**  
**5.8**

**PELEGRINI MECCANICA S.p.A**

37135 VERONA (ITALY) Vie Delle Nazioni, 8 -  
Tel. 0458 203 666 - Fax 0458 203 633  
e-mail: info@pellegrinispa.it



[www.pellegrinispa.net](http://www.pellegrinispa.net)

La Pellegrini Meccanica S.p.A. in oltre mezzo secolo di attività ha sperimentato tecnologie all'avanguardia che hanno cambiato quello che fino ad allora è sempre stato un metodo della tradizione. Oggi è l'indiscusso leader mondiale nella produzione di macchine da cava, un vero vanto per il made in Italy in tutto il mondo. Questa è anche l'origine del primo processo di internazionalizzazione dell'Italia e della sua posizione di riferimento per i metodi di lavorazione.

In 1947 PEMO pumps revolutionized marble and granite sawing techniques eliminating the fisher wheel. At the moment, thanks to the continuous improving of the techniques of automatic processing in saw-mills, PEMO units allow, owing to their great reliability, the most rational solutions for the exploitation of the gangsaw, blades and abrasive. As ever PEMO pumps have been being the "first" for wear and tear resistance, for output and for steady performances.

The main industries that benefit from the applications of the PEMO Pumps are:

- \* Marble and Granite industry (water washing e filter press feeding)
- \* Mining industry
- \* Ceramic industry
- \* Iron industry
- \* Paper industry
- \* Food industry
- \* Chemical industry

Thanks to their great versatility, PEMO Pumps can be successfully used also in a large number of applications that seemed impossible under the prevailing operating conditions when designed.

For particular conditions all the possible pumping problems are studied in strict collaboration with the technicians working in our customers' companies in order to guarantee always the best solution at the best conditions.

A further advantage is obtained by the manufacturers of purification or processing plants: direct pump maintenance is eliminated, an advantage that is all the more appreciable when plants are scattered around the world.



Nel 1947 le pompe PEMO hanno rivoluzionato il sistema di segazione del marmo e del granito eliminando la ruota pescatrice. Attualmente, con il continuo perfezionamento delle tecniche di lavorazione automatica nelle segherie, i complessi PEMO automatizzati consentono, grazie alla loro grande affidabilità, le soluzioni più razionali per lo sfruttamento integrale del telaio, delle lame e dell'abrasivo. Da sempre le pompe PEMO sono "prime" per resistenza all'usura, rendimento e costanza di prestazioni nel tempo.

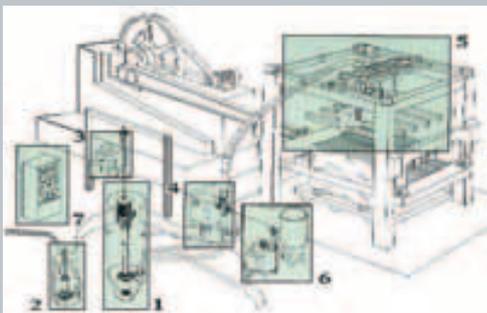
I maggiori campi di applicazione delle pompe PEMO riguardano:

- \* Industrie per la lavorazione della pietra (segazione marmi e graniti)
- \* industrie ceramiche
- \* settore inerti (Industrie minerarie estrattive e di trasformazione)
- \* depurazione acque e alimentazione filtripressa
- \* Industrie siderurgiche
- \* Industria chimica
- \* Industria cartaria
- \* Industria alimentare

Per la loro grande versatilità le pompe PEMO trovano inoltre impiego in moltissime applicazioni anche dove, in fase di progetto, cioè era ritenuto impossibile per le proibitive condizioni di esercizio. In casi particolari i problemi di pompaggio vengono studiati in collaborazione con i tecnici delle ditte utilizzatrici per garantire la migliore soluzione alle migliori condizioni.

Un ulteriore vantaggio viene ottenuto dalle ditte costruttrici di impianti per la quasi totale eliminazione di interventi diretti e dall'alta affidabilità del prodotto, vantaggio tanto più considerevole quanto più lontano nel mondo sono sparsi gli impianti.

- 1.1
- 1.2
- 1.3
- 1.4
- 1.5
- 1.6**
- 1.7
- 1.8
- 1.9
- 2.1
- 2.2
- 2.3
- 2.4
- 2.5
- 2.6
- 2.7
- 2.8
- 2.9**
- 3.1
- 3.2
- 3.3
- 3.4
- 3.5**
- 4.1
- 4.2
- 4.3
- 4.4
- 5.1
- 5.2
- 5.3
- 5.4**
- 5.5
- 5.6
- 5.7
- 5.8



## PERISSINOTTO SpA

Via Pascoli, 17 - 20090 VIMODRONE (MI)

Tel. 02/250731

Fax 02/2500371

e-mail: peris@pemo.com



[www.pemo.com](http://www.pemo.com)

- 1.1
- 1.2
- 1.3
- 1.4
- 1.5
- 1.6
- 1.7
- 1.8
- 1.9
- 2.1
- 2.2
- 2.3
- 2.4**
- 2.5
- 2.6
- 2.7
- 2.8
- 2.9**
- 3.1
- 3.2
- 3.3
- 3.4
- 3.5
- 4.1
- 4.2
- 4.3
- 4.4
- 5.1
- 5.2
- 5.3
- 5.4**
- 5.5
- 5.6
- 5.7
- 5.8

Since 1979, the company SABA has been operating in the sector of the design and realisation of mechanical systems for the different manufacturing industries and it has imposed itself as a leader in the construction of systems for the treatment of the waste waters and the correspondent muds.

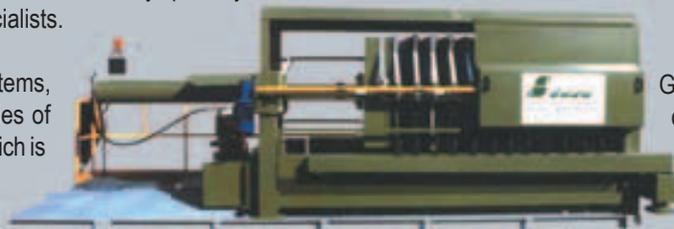
Nowadays we can state that waters clarification and muds dehydration systems are installed all over the world therefore proving the excellent ability of SABA to design and realise "made to measure" systems whose undisputed reliability derives from a continuous process of improvement together with an advanced technology and a careful choice of the employed materials.

The realisation of each and every part of the system is done by our factory and is carried out by highly specialised technicians. The assembly and the technical assistance are carried out by specially trained teams of specialists.

The closed cycle systems, treating huge quantities of discharged waters which is re-introduced in the working line allow for a reduction of energy costs.

These systems have the great advantage of being completely automatic and are adjusted according to the specific needs of every single factory. To start working they do not require human supervision and, beside reducing energy and water consumption they allow a saving of space in the factory which the old clarification systems don't. The application of a filter press which dehydrates and compresses mud, gives the great advantage of reducing by three to five times the volume of the otherwise bulky liquid mud which occupies a lot of space and is difficult to discharge. Furthermore the water contained in the mud is recuperated and reintroduced in the cycle and the dehydrated mud is dumped just like other processing waste perfectly solid. It is obvious from this brief description, that such systems could be very useful.

La Società SABA, costituita nel 1979, opera nella progettazione e nella realizzazione di impianti meccanici per le industrie manifatturiere, nel settore del marmo e del granito, imponendosi come Società "leader" per gli impianti di trattamento delle acque reflue e di ristorazione dei fanghi con filtri pressa. Oggi si può affermare che i prodotti SABA sono installati in tutto il mondo, riconoscendo alla Società una provata esperienza nella progettazione e realizzazione di macchinari e impianti, la cui indiscussa affidabilità è frutto di un continuo processo di perfezionamento abbinato sempre ad un'avanzata tecnologia e ad una attenta scelta dei materiali applicati. La realizzazione di ogni componente, tanto di macchina che di impianto, avviene presso lo stabilimento SABA. L'assemblaggio e l'assistenza tecnica vengono assicurati da un "team" di adeguati specialisti.



Gli impianti a ciclo chiuso permettono di ridurre al minimo i

costi energetici, trattando notevoli quantità d'acqua reflua riutilizzata nuovamente nello stabilimento. Tali impianti hanno inoltre l'enorme pregio di essere completamente automatizzati e vengono regolati secondo le esigenze di ogni singolo stabilimento. Non richiedono l'ausilio dell'uomo per l'azionamento e il funzionamento e permettono, oltre al risparmio energetico e idrico, un risparmio di spazio nello stabilimento altrimenti non ottenibile con i vecchi sistemi di chiarificazione. Si pensi per esempio al trattamento di fanghi liquidi, al volume occupato dagli stessi e alle difficoltà di scaricarli, contro i vantaggi derivati dall'applicazione di un filtro pressa, in cui i volumi si riducono di tre o cinque volte, l'acqua in essi contenuta viene recuperata e il cui prodotto finale viene semplicemente abbinato ai normali scarti di lavorazione, perfettamente solido. E' evidente, solo da queste brevi osservazioni, quali sia l'utilità e la necessità di installazione di un impianto simile.

## SABA Srl

Via dell'Artigianato, 16/18 - 20051 LIMBIATE (MI)

Tel. 02/9963377

Fax 02/9965505

e.mai info@sabaimpianti.com



[www.sabaimpianti.com](http://www.sabaimpianti.com)



# SEA



What do two ones do when they meet? They give life to a major cooperation to a leading Group that can cover all the requirements of a highly specific market with international dimensions

For this reason, the abilities and know-how of SEA have been united with the production potential of the Disco Corporation world leader in the diamond-tipped tool sector for the cutting of silicon bars.

For all cutting problems - from the most minor to the biggest - it is possible now to approach an integrated structure with a single management body.

And be able to count on a technological heritage that enables to work at the highest levels of safety and precision.

Guaranteed by a full assistance service throughout the world which responds to the SEA ASSISTANCE trade mark.

Che cosa fanno due numeri uno quando si incontrano? Danno vita a una grande sinergia, ad un Gruppo "leader" capace di coprire tutte le esigenze di un mercato ad alta specificità, su dimensione internazionale.

Ecco dunque che alle competenze e al "know-how" SEA si aggiunge il potenziale produttivo Disco Corporation, "leader" mondiale nel settore degli utensili diamantati per il taglio delle barrette di silicio.

Per tutti i problemi di taglio - dal più piccolo al più grande - ora è possibile rivolgersi ad una struttura integrata che fa capo ad un unico indirizzo.

E contare su un patrimonio tecnologico che consente di lavorare ai più alti livelli di sicurezza e precisione, garantiti da un servizio di assistenza a tutto campo, a livello mondiale, che risponde al marchio SEA ASSISTANCE.

- 1.1
- 1.2
- 1.3
- 1.4
- 1.5
- 1.6
- 1.7
- 1.8
- 1.9
- 2.1
- 2.2
- 2.3
- 2.4
- 2.5
- 2.6
- 2.7
- 2.8
- 2.9
- 3.1
- 3.2
- 3.3
- 3.4
- 3.5
- 4.1
- 4.2
- 4.3
- 4.4
- 5.1
- 5.2
- 5.3
- 5.4**
- 5.5
- 5.6
- 5.7
- 5.8



## SEA UTENSILI DIAMANTATI SpA

Via Augera, 1 -42023 Cadelbosco Sopra (RE)

Tel. 0522/491111

Fax 0522/915041

e-mail: [marketing@seadia.com](mailto:marketing@seadia.com)



[www.seadia.com](http://www.seadia.com)



- 1.1
- 1.2
- 1.3
- 1.4
- 1.5
- 1.6
- 1.7
- 1.8
- 1.9
- 2.1
- 2.2
- 2.3
- 2.4
- 2.5
- 2.6
- 2.7
- 2.8
- 2.9
- 3.1
- 3.2
- 3.3
- 3.4
- 3.5
- 4.1
- 4.2
- 4.3
- 4.4
- 5.1
- 5.2
- 5.3
- 5.4
- 5.5
- 5.6
- 5.7
- 5.8

SIMEC is an international reference point today in the sector of stone, thanks to the experience it has accumulated and the expertise acquired in thirty years of activity on the market. The company has always had as its policy the attainment of well defined quality objectives. To meet all its customers' requirements, SIMEC offers a wide range of products for all processing stages: gangsaws, two-column cutting centers, slab or strip polishing machines ... all the way to complete large-scale systems; further more, the company is in a position to cover all sectors of the market, always guaranteeing the best possible price/quality ratio: advanced technology, attention to detail, the choice of top quality materials, and care for the safety of operators are the standards that are applied to the highest priced equipment as well as to the smaller and less expensive machines.

True to its principles, SIMEC in the past few years has created products that represent the state-of-the-art in this sector, from GSX Record gangsaws for granite and Sfera for marble, to the NP 2100 RX polishing machine; at the recent Verona Trade Fair the company also presented the first, real 100 disk cutting center.

The quest for quality in each model of the entire range of production offered, has brought the Company to the top of the worldwide markets, thanks to an upward swing of orders received from the major international stonework laboratories, that have chosen to give their preference to SIMEC's quality.



Nell'ambito del settore lapideo Simec rappresenta ormai un punto di riferimento internazionale, grazie all'esperienza accumulata ed alle competenze acquisite in trent'anni di presenza sul mercato.

L'Azienda ha sempre avuto come filosofia il raggiungimento di precisi obiettivi qualitativi.

Per assicurare il completo soddisfacimento dei bisogni dei clienti, Simec offre un'ampia gamma di prodotti per tutte le fasi della lavorazione: telai, centri di taglio a due colonne, lucidatrici per lastre e per filagne ... fino ai grandi impianti completi; inoltre l'Azienda è in grado di coprire tutti i segmenti di mercato, assicurando sempre un ottimo rapporto qualità prezzo: tecnologia avanzata, cura dei dettagli, scelta dei migliori materiali, attenzione per la sicurezza degli operatori sono criteri applicati sia agli impianti più costosi che alle macchine più piccole ed economiche.

Simec, fedele ai suoi principi, ha realizzato negli ultimi anni dei prodotti che rappresentano lo state of the art in questo settore, dai telai GSX Record per il granito e Sfera per il marmo, alla lucidatrice NP 2 100 RX; alla recente Fiera di Verona l'Azienda ha inoltre presentato il primo, vero, Centro di Taglio a 100 dischi.

La ricerca della qualità per ogni modello della gamma offerta ha portato l'Azienda ai vertici dei mercati di tutto il mondo, grazie alla decisa impennata degli ordini ricevuti dai più importanti laboratori lapidei internazionali, che hanno scelto di puntare sulla qualità Simec.



## SIMEC SpA

Via Enrico Fermi, 4  
31030 CASTELLO DI GODEGO (TV) -  
Tel. 0423/7351 - Fax 0423/735256  
- e-mail: info@simec.it



[www.simec.it](http://www.simec.it)

# SPALANZANI



Founded in 1969 by Alfio Spalanzani father of the current Chairman Ivano Spalanzani and become a Snc since 1985, the Company is specialized in the construction of filling machines for marble and travertine, and for marble-cement and terrazzo tiles.

In 1980, the Company started, moreover, producing automatic waxing machines for all kinds of materials, now operating everywhere.

Since it was formed, Spalanzani exported throughout the world, and is well-known in every Country as the only producer of filling and waxing machines, for the high level of its specialized organization, and for the quality of its production.

Fondata nel 1969 da Alfio Spalanzani, padre dell'attuale Titolare Ivano Spalanzani, e trasformata in Snc a far tempo dal 1985, l'Azienda è specializzata nella produzione di stuccatrici per marmo e travertino, nonché per marmette in graniglia.

Dal 1980, ha dato inizio, altresì, alla produzione delle macchine ceratrici, idonee ad ogni tipo di materiale, ed ormai conosciute dovunque.

Sin dall'inizio della sua attività, esporta in tutto il mondo, ed è conosciuta come la sola produttrice di macchine stuccatrici e ceratrici, per il livello della sua organizzazione specialistica, e per la qualità del prodotto.



## Filling

Filling cement operation is worldwide known as the most reliable and less expensive way to fill up material natural holes like travertine, marble, marble-cement and terrazzo tiles.

## Waxing

Waxing treatment is worldwide recognized as an effective manner to make surface shining (more appealing to clients) and to protect surface travertine, marble, marble-cement and terrazzo tiles finished or semifinished items, during transportation and handling.

## La stuccatura a cemento

è universalmente riconosciuta quale metodo più efficace e meno costoso per chiudere le cavità dei lavorati e delle lastre di travertino, marmo, marmocemento oltre che per le marmette in graniglia.

La ceratura è universalmente riconosciuta quale metodo più efficace per rendere più brillanti (pertanto più presentabili ai clienti) e protetti durante il trasporto i lavorati e le lastre di travertino, marmo, marmocemento e marmette in graniglia.

- 1.1
- 1.2
- 1.3
- 1.4
- 1.5
- 1.6
- 1.7
- 1.8
- 1.9
- 2.1
- 2.2
- 2.3
- 2.4**
- 2.5
- 2.6
- 2.7
- 2.8
- 2.9
- 3.1
- 3.2
- 3.3
- 3.4
- 3.5
- 4.1
- 4.2
- 4.3
- 4.4
- 5.1
- 5.2
- 5.3
- 5.4
- 5.5
- 5.6
- 5.7
- 5.8



## SPALANZANI Snc

Via degli Inventori, 44 - 41100 MODENA  
Tel. 059/283459 - Fax 059/280904  
e.mail: info@spalanzani.com



[www.spalanzani.com](http://www.spalanzani.com)





**l'associazione - the association**

dal 1971 a simbolo del made in Italy





## ASSOCIAZIONE NAZIONALE PRODUTTORI FORNITURE PER MARMISTI

ITALIAN ASSOCIATION OF PRODUCERS FOR THE WORKING, SURFACE TREATMENT AND ACCESSORY EQUIPMENT OF MARBLES AND GRANITES

Vi aderiscono le più importanti Aziende specializzate nella fabbricazione di abrasivi, lucidanti, mastici, cere, composti chimici di superfinitura, utensili o attrezzi complementari ed accessori lapidei. Scopo primario dell'Associazione è GARANTIRE AGLI ACQUIRENTI DI PRODOTTI COL MARCHIO ASSOFOFOM, IN ITALIA E ALL'ESTERO, sia la qualità obiettivamente rispondente all'offerta sia le condizioni di fornitura, imballaggio, spedizione, consegna, e continuità del prodotto.

Its members include the most important firms specialized in the manufacture of abrasives, polish, mastics, waxes, chemical super finishing composition, complementary tools and equipment and stone working accessories. The main object of the Association is TO GUARANTEE THE PURCHASERS OF PRODUCT WITH THE ASSOFOFOM TRADE-MARK IN ITALY AND ABROAD, a quality corresponding exactly to the offer, and conditions too of supply, packaging, shipment, delivery and products standard.





**Architettura  
e costruzioni  
si incontrano.  
A Milano.**

**Build UP Expo,  
Salone dell'Architettura  
e delle Costruzioni  
fieramilano  
Rho 6-10 febbraio 2007**



**BUILD  
EXPO**

UNITED PROJECTS FOR BUILDING

Build UP Expo demolisce il concetto tradizionale di esposizione vetrina e disegna un evento innovativo dedicato ai protagonisti della progettazione. Nasce un Salone che promuoverà l'incontro tra il mondo della progettazione, la committenza e le aziende produttrici. A Milano, al centro di un'evoluzione architettonica e urbanistica che rimodellerà la città, Build UP Expo si svolgerà in contemporanea con EnerMatrix e LivinLuce, la nuova INTEL per power&factory, home&building automation e illuminazione.



RASSEGNE

[WWW.BUILDUPEXPO.COM](http://WWW.BUILDUPEXPO.COM) · [INFO@RASSEGNE.IT](mailto:INFO@RASSEGNE.IT)



FIERA MILANO